

"HAYATINIZI DOĞRU PLANLAYIN,
HAYALLERİNİZ GERÇEK OLSUN"

"IF YOU PLAN YOUR FUTURE WELL,
YOU WILL MAKE YOUR DREAMS
COME TRUE"

S:16

MAYIS - HAZİRAN
MAY - JUNE

YIL | YEAR : 2016

SAYI | ISSUE : 96

MARMARA LIFE



TİTİKAKA

AKŞEHİR'DEN PERU'YA...
GÖLLER VE ŞEHİRLER...

TITIQAQA;
FROM AKSEHIR TO PERU...
LAKES AND CITIES...

Yerel Yönetimler Finans Zirvesi

www.yfz.com.tr

5 MAYIS 2016
İSTANBUL CONRAD BOSPHORUS, BEŞİKTAŞ

DÜZENLEYEN



ANA SPONSOR



SPONSORLAR



DESTEKÇİLER



ANA MEDYA SPONSORU



MEDYA SPONSORLARI



İstanbul Caddesi'nin çehresi değişiyor

*Şehirlerarası Otobüs Terminali Kent Meydanı'na raylarla bağlanıyor.
İstanbul Caddesi modern yapılar ile Bursa'nın vitrini oluyor...*



BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

444 16 00
www.bursa.bel.tr

Tüm Organizasyonlarınızda; En İnce Ayrıntıyı Düşünür, Kusursuz Bir Hizmet Sağlarız...

Hızı saatte 50 Km'ye yaklaşır. İşçi arıların bal özü toplarken kovandan en çok 5 km ayrılıkları tespit edilmiştir. Kanatlar, mutluluk, hayret ve kovana ya da çiçeklerin bulunduğu yere çağırma ifadesi olarak çeşitli tonda vızıltı sesi çıkarmaya yararlar.

Gözler
Petek gözlerle arı, çok uzaktaki cisimleri 60 kere büyütülmüş olarak görür.

Kanat Kelepçesi
Ön ve arka kanatları birbirine kenetleyerek uçuş sırasında tek kanat gibi iş görmelerini sağlar, böylece arının uçuş yeteneğini artırır.

Kanatlar
Öndeki kanatlar daha büyüktür ve arının uçuş süresince havada kalabilmesini sağlarlar. Arkadaki kanatlar ise uçuşta yön tayinine yararlar.

Duyargalar (Anten)
Duymak, koklamak, tat almak ve uzaklığı tahmin etmek için kullanılır.

Ağız
Arının ağız yapısı tarıma zarar vermeyecek biçimdedir. Düz olduğu için üzüm ve öteki meyvelerin kabuklarını zedelemmez.

Duyarğa Temizleme Taraşı
Duyargalarına yapışan polenleri ve dilini temizlemek için kullanılır.

Orta Bacak Çifti
Orta bacak çiftini yalnız yere dayanmak için kullanır. Tüy yastıkları arının dik ve kaygan yüzeylerde kaymadan, düşmeden yürümesini sağlar.

Arka Bacağı
Çiçek tozu kesesi: Arı, topladığı çiçek tozlarını ve propolis adı verilen bir çeşit reçineyi bunun içine biriktirir.

İğne
Bu iğne bir zehir kesesine bağlıdır. İğnesi bağırsaklara bağlı olduğundan iç organları parçalanır ve ölür.



Marmara Eğitim ve Organizasyon Ltd. Şti.

T: +90 212 527 30 50 F: +90 212 526 52 76

Marmara Belediyeler Birliği İştirâkidir
www.marmara.gov.tr



FROM THE PRESIDENT OF THE UNION BAŞKAN'DAN

Recep Altepe

Marmara Belediyeler Birliği ve Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı
President of Marmara Municipalities Union and Mayor of Bursa Metropolitan Municipality

Değerli Okurlar,

Hayatımız yokluğunu hiç bilmediğimiz, dolayısıyla varlığı bizim için sıradanlaşmış mucizelerle dolu. Her zerresinde mucizeler barındıran evrendeki bu mucizelerden biri de su... Su berekettir, rahmettir, yaşamdır... Su medeniyettir... Su paylaşmaktır... Tarih boyunca en önemli medeniyetler, suyun etrafında kurulmuştur.

Bu sayımızda "su varsa hayat var" diyerek hazırladığımız "Göller ve Şehirler" dosyasını beğeninize sunuyoruz. Türkiye'den Peru'ya, Boliviya'dan Orta Asya'ya göller ve etrafında yarattıkları yaşam alanlarını mercek altına aldık. Orta Asya'da yaşamın tutunduğu belki de son su kaynağı olan Hazar, Peru'da ortasındaki adacıklarda kabilelere ev olan Titikaka Gölü ne hikâyeler anlatıyorlar dinlemeye çalıştık. Bu hikâyelerden yerel yönetimlerin payına düşense göllerin insan yaşamı için önemini bir kere daha idrak etmek ve yaşamın devam etmesi için gerekli tedbirleri almak.

Türk yemek kültürünün vazgeçilmezlerinden biri olan kahvaltı da varlığına alıştığımız, değerini yokluğunda anladığımız nimetlerden biri... Özellikle de pazar günleri tüm aileyi etrafına toplayan, çay ince belli bardakta buğusuyla tüterken, uykulu ama birbirine gülen gözlerin buluştuğu sofradır kahvaltı... Yani sadece zeytin, peynir, reçel değildir... Cemal Süreya, "Yemek yemek üstüne ne düşünürsünüz bilmem Ama kahvaltının mutlulukla bir ilgisi olmalı" der. Marmara'nın Lezzet Durakları bölümünde Kırklareli Limanköy'de, bir huzur limanı diyebileceğimiz bir mekâna konuk olduk. Hem genç bir dostumuzun girişimcilik başarısını okuyabilir, hem de sırtını ormana dayamış, yüzünü denize dönmüş güzel bir köyde sobada kızaran köy ekmeğiyle taçlanan kahvaltı menüsüne bir göz atabilirsiniz...

"Seçkin bir kimse değilim/ İsmimin baş harfleri acz tutuyor/Bağışlamanı dilerim/Sana zorsa bırak yanayım /Kolaysa esirgeme" Kendini bu satırlarla anlatan hakiki şair Cahit Zarifoğlu'nu da anacağız bu sayımızda... Sütçü İmam'ın, pul biberin, Maraş dondurmasının, Yaşar Pastanesi'nin, yani acının ve tatlının harmanladığı şehir olan Kahramanmaraş'ın güzelliklerini, 7 Güzel Adam başta olmak üzere keşfe çıktık.

Payınıza düşeni almanız umuduyla,

İyi okumalar...

Dear Readers,

Our life is full of miracles which we do not imagine their absence, therefore take for granted. And one of these miracles in a universe full of countless miracles is water... Water means abundance, mercy, and life... Water means civilization... Water means sharing... Throughout history, the most important civilizations were always set around water resources.

In this issue, we are offering a piece about "Lakes and Cities" to you so you can taste the notion of "if there is water there is life." We are having a close look on lakes and the life they have created in the cities situated around them from Turkey to Peru, to Bolivia and Central Asia. The Caspian Sea may be Central Asia's last hope for water resource, we also tried to listen to the stories of Lake Titicaca with its tiny islands home to tribes in the middle of Peru. As from these stories, we learned once again the importance of lakes in human life and what local authorities should do to sustain their life.

Breakfast is another blessing and essential meal of Turkish cuisine. One of which we miss when it is absent in our lives... Breakfast tables that bring the whole family together when still asleep but fond of other family members we take our places together with steaming hot tea served in traditional Turkish slender tea glasses... It is not only cheese, olives and jam... As Cemal Süreya says, "I do not know what you think about eating, but I definitely think that breakfast has something to do with happiness." In the part of Marmara's Zest Stops, we were guests on a peaceful harbor hangout in Kırklareli Limanköy. You may read the success story of a young fellow and at the same time enjoy a peasant's breakfast crowned with toasted village bread on stove in a village sitting in the forest facing the sea...

"I am not an elite person / The Initials of my name are acz / I wish you to forgive me / If it is hard for you let me burn / If it is easy do not deny" In this issue we will also commemorate the person who talks of himself with these lines, Cahit Zarifoğlu ... We set on a discovery of Kahramanmaraş's beauties where new bitterness and sweet are blended with Sütçü İmam, Maraş Ice cream, and Yaşar Patisserie, together with the 7 Beautiful Men.

With the hopes of receiving your shares,

Enjoy!

Sahibi / Publisher

Marmara Belediyeler Birliği adına Recep Altepe

Genel Yayın Yönetmeni / Editor In Chief

M. Cemil Arslan

Yayın Kurulu / Editorial Board

Ezgi Küçük

Gamze Güler Demirel

Kerem Ulusoy

Melike Öztürk

Yusuf Kara

Editörler / Editor

Dilara Gülşah Azaplar

Hatice Erkan

İngilizce Çeviri / English Translation

Neslihan Yükselici

Tasarım / Design

Hasan Dede

Kapak / Cover

Puno (İlyas Yıldız)

İletişim / Communication

Ragıp Gümüşpala Cad. No:10

Eminönü 34134 Fatih / İstanbul

Tel: 0212 514 10 00

Faks: 0212 520 85 58

Yapım / Production

Gafa Ajans

Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.

No:23 D:13 Beyoğlu / İstanbul

Tel: 0212 243 20 86

Faks: 0212 243 28 59

Reklam Satış Direktörü / Advertising Sales Director

Burak Akay (gafa ajans)

burak.akay@gafa.com.tr

Katkıda Bulunanlar / Contributory

Burçak Öksüz Doğan

Dilara Özdeş

Merve Zengin

Mehmet Onur Partal

Zeynep Topal

Baskı / Print

Mayıs - Haziran / 2016

Dergide yayınlanan yazılardaki

görüş ve önerilerden yazarları sorumludur.

ISSN 2148-5755

Yerel Süreli Yayın

DANIŞMA KURULU

(Encümen Üyeleri)

Ahmet Edip Uğur
Balıkesir Büyükşehir Belediye Başkanı

Selim Yaęcı
Bilecik Belediye Başkanı

Lokman Çağırıcı
Bağcılar Belediye Başkanı

Şükrü Karabacak
Darıca Belediye Başkanı

Dr. Hasan Akgün
Büyükçekmece Belediye Başkanı

Neşet Çaęlayan
Orhangazi Belediye Başkanı

Emin Halebak
Lüleburgaz Belediye Başkanı

 /marmarabb

 /marmarabb

www.marmara.gov.tr
marmaralife.com



TEB

teb.com.tr / 0216 635 35 35

PROJELERİNİZE TEB'DEN TAM DESTEK!

Şimdi belediye ve yerel yönetimler geliştirdikleri enerji, çevre, kültür, sağlık ve ulaşım gibi pek çok proje için TEB'e geliyor, kamu finansmanı ile projeleri hayat buluyor.

TOPLU ULAŞIM
SİSTEMLERİ PROJELERİ

İÇME SUYU

PROJE VE FİZİBİLİTE
DANIŞMANLIĞI

KATI ATIK
BERTARAF
PROJELERİ

SPOR TESİSİ
PROJELERİ

KÜLTÜR
TESİSİ PROJELERİ

ENERJİ VERİMLİLİĞİ PROJELERİ

ATIK SU
PROJELERİ

YOL VE
KAVŞAK
PROJELERİ

TOPLU ULAŞIM
SİSTEMLERİ PROJELERİ

SAĞLIK
TESİSİ
PROJELERİ

Daha fazla bilgi için:
TEB Kamu Finansmanı Bölümü ile irtibata geçebilirsiniz.
Tel: 0216 635 35 35 (Dahili: 2282 / 2283)

İÇİNDEKİLER

CONTENTS



Röportaj / *Interview*
Bağcılar Belediye Başkanı Lokman Çağırıcı
Bağcılar Mayor Lokman Çağırıcı

16



Dünya Kentleri / *World Cities*
Puno

22



Marmara'nın Lezzet Durakları /
Delicacy Stops Of Marmara

34



Başarı Hikayesi / *Success Story*
Hayal ve Ötesi / *Beyond Imagination*

40



Mesleki Hikayeler /
Professional Stories

48



İz Brakanlar / *Left Mark*
7 Güzel Adam / *7 Beautiful Men*

54



Spor / *Sport*
Akdeniz'in Mavisinde Özgürlük Duygusu
*Feeling Of Freedom In The Blue
Mediterranean*

60



Tarihi Yapılar / *Historical Buildings*
AKARETLER

66

08 - Dünyadan Haberler / *Around The World*

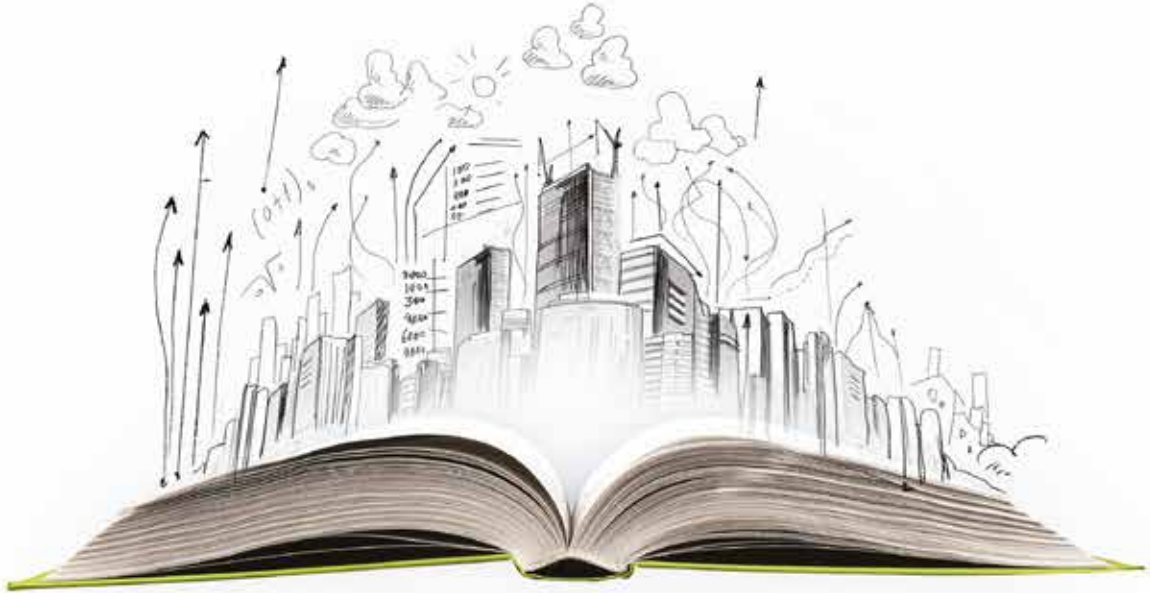
44 - Makale / *Article*
Mehmet Onur Partal

72 - Başarı Hikayesi / *Success Story*
Hamdi Ulukaya

78 - Makale / *Article*
Dorothea Kalliopi Mavrakis

BİLGİ VE TECRÜBENİN HARMONİSİ

Harmoni Gayrimenkul ve Yatırım Danışmanlığı olarak, konusunda uzman tecrübeli ekibimiz, objektif çalışma politikamız ve sürekli gelişen dinamik yapımız ile size en kaliteli hizmeti sunmak için çalışıyoruz.



Doğaya Dokunarak Öğrenen Çocuklar

ÇOCUKLAR, BİTKİLER VE
HAYVANLARIN ARASINDA
OKUL EĞİTİMİ ALIYORLAR
ÇÜNKÜ BU TASARIMDA TÜM
OKUL BİR ÇİFTLİK.

Bu proje okulları ağaçlandırma fikrinden birkaç adım daha öteye gidiyor: Okulun küçük bir alanı oyun bahçesi tadında bir tarım alanı yerine, bir çiftlik olarak işlev görüyor.

Romalı tasarımcı Edoardo Capuzzo ve birlikte çalıştığı arkadaşları Gabriele Capobianco, Jonathan Lazar ve Davide Troiani, çocukların doğaları gereği hayvanları ve bitkileri incelemeye ve onlarla uğraşmaya meyilleri olduğunu fark eder etmez, çocukların bu ilgisini geliştirmesi gerektiğini düşünerek okul öncesi çiftlik konsepti için kolları sıvamışlar.

Ayrıca bu proje, çocukların etrafında bitkilerin ve hayvanların olduğu bir ortamda eğitim almalarının dışında; okulun işleyişini sağlayan rüzgâr ve güneş enerjisi teknolojilerini de öğrenme fırsatı sunuyor.

Children that learn through touching nature

CHILDREN ARE SCHOOLED AND EDUCATED AMONG PLANTS AND ANIMALS BECAUSE THIS WHOLE SCHOOL IS DESIGNED AS A FARM.

This Project goes beyond planting a few trees around the school. There is a small farm in the playground of the school which feels like an entertainment area but in fact functions as a small farm. Roman designer Edoardo Capuzzo and his fellow colleagues Gabriele Capobianco, Jonathan Lazar and Davide Troiani, realized that children like to work with and observe closely animals and plants as part of their nature and as soon as they realized this they decided to start the farm pre-school project to develop such interest of children. As part of the Project children not only spend time with the plants and animals around them as they are educated but they are also made aware of solar and wind energy which maintain the energy needs of the schools operations.



Kiracı ve mülk sahiplerine kentsel dönüşüm desteği İş Bankası'ndan.

ÜSTELİK
DEVLET
TEŞVİKLİ
FAİZ
ORANLARIYLA!



Kentsel Dönüşüm Kredisi

Riskli yapılarda ya da riskli alanlarda ister kiracı olun ister mülk sahibi, İş Bankası Kentsel Dönüşüm Kredilerini konut inşaatının yanı sıra belli koşullarla yeni bir konut/işyeri satın almak için de kullanabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi: isbank.com.tr | isteevim.com.tr | 444 2468 | Şubelerimiz



Osmanlı Kayıtları Gün Yüzüne Çıkarılıyor

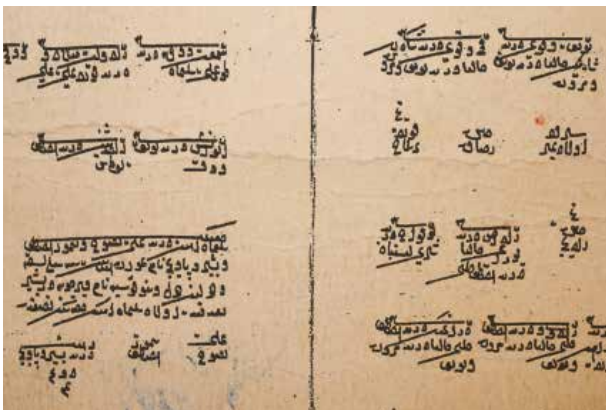
TAPU VE KADASTRO GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN OLUŞTURULAN BİLİM KURULUNUN KOORDİNESİNDE, 247 ADET TAHRİR DEFTERİ GÖZDEN GEÇİRİLEREK YENİDEN BASILACAK.

Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü, Osmanlı Devleti'nin askeri, idari, mali, arazi ve nüfusla ilgili kayıtlarının yer aldığı tahrir defterlerinin gelecek nesillere aktarılması adına önemli bir proje başlattı. Askeri, idari, mali işlerin yanı sıra nüfus ve arazi kayıtlarının da bir araya getirdiği tahrir defterleri, Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Arşiv Daire Başkanlığı tarafından kitaplaştırılarak araştırmacılara sunulacak. Osmanlı'nın egemenlik kurduğu, Suriye, Irak, Lübnan, Libya, Kıbrıs, Gürcistan gibi ülkelerin tarihine eğilmek için de önemli birer kaynak niteliğindeki 247 adet defterin 1000'er adet bastırılması planlanıyor.

The Ottoman Registers to be Brought to Daylight

THE PROJECT WHICH WILL BE EXECUTED BY THE SCIENTIFIC BOARD CONSTITUTED BY THE GENERAL DIRECTORATE OF LAND REGISTRY AND CADASTRE WILL REVIEW 247 CADASTRE RECORD BOOKS AND PUBLISH THEM.

The General Directorate of Land Registry and Cadastre started an important Project that aims to relay the cadastre record books on military, administrative, financial, land and population registration from the Ottoman State to future generations. The Cadastre Record Books that have information regarding the population and land registration other than Military, Administrative, Financial records will be organized and made into separate books to be presented for the service of researches by the General Directorate of Land Registry and Cadastre. The 247 Cadastre Record Books which will shed light to the history of countries that were under sovereignty by the Ottoman State such as Syria, Iraq, Lebanon, Libya, Cyprus and Georgia will be published 1000 copies each.



Konusan BANKLAR



SANAT İSTANBUL

www.sanatistanbul.com.tr/ + 90 212 361 72 45

RADYO BANK

NOSTALJİ BANK

ŞİİR BANK

TERAPİ BANK

MASAL BANK



Modern Hayata Tanıklık Etmek İster Misiniz?

AMERİKALI FOTOĞRAF SANATÇISI
LİSA KRİSTİNE, 70 ÜLKE, 6 KİTADA
KARŞILAŞTIĞI İNSANLARI
FOTOĞRAFLAYARAK, MODERN
HAYATIN GÖRÜNMEYEN YÜZÜNE
TANIKLIK ETMİŞ...

Amerikalı fotoğraf sanatçısı Lisa Kristine, hayatının yirmi sekiz yılını, 70 ülke, 6 kıtada karşılaştığı insanları fotoğraf-
layarak geçirmiş. TedxMaui'de yaptığı konuşmada, modern
dünyadaki köleliğe tanıklık etmek için çıktığı yolculuğu ve
karşılaştıklarını anlatıyor. Bizleri de çektiği fotoğraflarla bu
hikâyelere tanıklık etmeye çağırıyor. Kristine, hikâyesine
Gana'da yasadışı bir madende yaşadıkları ile başlıyor. Pro-
jesini gerçekleştirmek için gittiği Hindistan, Nepal, Gana,
Himalayalar ve Katmandu'da, Kristine'dan çıkıp yoluna
devam ediyor ve geride bıraktıkları için yapabildiği tek şey
de, insanlığın onları unutmaması için bu çarpıcı fotoğrafla-
rı hafızalara kazımak oluyor.

Would You Like to Witness Modern Life?

AMERICAN PHOTOGRAPHER LISA KRIS-
TINE, SPENT TWENTY EIGHT YEARS OF
HER LIFE TRAVELLING 70 COUNTRIES IN
6 CONTINENTS TAKING PHOTOS AND
WITNESSING THE HIDDEN FACES OF
MODERN LIFE OF THE PEOPLE SHE MET
ALONG THE WAY...

American photographer Lisa Kristine, spent twenty eight
years of her life taking pictures of the people she met in
70 countries and 6 continents. In the speech she made from
TedxMaui she informs of what she came across in her
travels which she started to witness slavery in the modern
world. She invites us to join her to witness the stories behind
her photographs. Kristine begins her story with what she
went through in an illegal mine in Ghana. As she travels
to India, Nepal, Ghana, the Himalayas and Katmandu
for her Project the only thing she feels she can do for those
left behind is to get them into everyone's memory with the
striking photographs she has taken.





AGED'İN **G**'Sİ GERİ DÖNÜŞÜMÜN SİMGESİ

TÜRKİYE'NİN YENİ YETKİLENDİRİLMİŞ KURULUŞU

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yetkilendirilen AGED, atık kağıt-karton ve ahşap sınıflarında belgelendirme yapmak üzere Türkiye'nin yetkilendirilmiş yeni kuruluşudur.



AGED | ATIK KAĞIT & GERİDÖNÜŞÜMCÜLER DERNEĞİ ve
İKTİSADİ İŞLETMESİ

0 (212) 438 1628 - info@a-ged.org.tr - www.a-ged.org.tr

Çevreye Duyarlı Kurye Hizmeti: Bisiklet Kurye

İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ, SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK VE DOĞA KONUSUNDA BİLİNÇLE HAREKET EDEN BİSİKLET KURYE, KARBON NÖTR BİR SİSTEMLE HİZMET VEREN BİR SOSYAL GİRİŞİM OLARAK ADINI DUYURMAYI BAŞARDI.

Otomobil ve motosiklet kullanım alışkanlıklarına baktığımızda bireysel kullanımın ve tek yolculu araçların popüler olduğunu ve aslında tüm trafik sorunlarının da buradan başladığını gözlemleyebiliyoruz. Elbette ki tek sorun veya sebep bu olmasa da motorlu taşıt kullanma alışkanlıklarını bıraktıkça dünyayı daha güzel bir yer haline getirmek için de kayda değer bir adım atmış oluyoruz. Bisiklet Kurye, karbon salınımının olmadığı çevre dostu bir kurye modeli sunuyor. Her türlü hava koşuluna hazırlıklı, şehir içi günlük teslimat yapan Bisiklet Kurye, kullanıcıları tarafından tercih edildiğinde doğrudan çevre bilinci ve iklim değişikliği konusunda bir adım atılmış oluyor. Karbondioksit, karbonmonoksit ve daha birçok zehirli gazı üreten araçların kullanılmamasını desteklediğimiz için fark yaratmış olmamız da cabası...

Environmentally Conscious Delivery Service: Bicycle Delivery

BICYCLE DELIVERY HAS MANAGED TO GET FAMOUS AS A SOCIAL APPROACH WITH A CARBON NEUTRAL SYSTEM THAT IS CONSCIOUS ABOUT CLIMATE CHANGE, SUSTAINABILITY AND NATURE.

When we look at the habits of using cars and motorbikes, we observe that the traffic problem increase because of the popularity of individual and single passenger usage of vehicles. Even though this is not the only cause of the problem, when we leave our habits of using motor vehicles we may be able to take a positive step towards making the world a better place. Bicycle Delivery offers an environmentally friendly service which has no carbon emission. Ready for all weather conditions, the Bicycle Delivery makes daily local deliveries. And when preferred by the users it is a direct step towards environmental awareness as well as step forward for climate change. It is also a good cause not supporting vehicles with carbon dioxide, carbon monoxide and other poisonous gas emissions...



biz dağıtalım, SİZ İZLEYİN!

Tüm dağıtımlarımızı akıllı cihazlarla yapıyor ve teslimat yapıldığı anda Teslim Detayları, Resimleri ve GPS Bilgileriyle Google Maps üzerinde Sunuyoruz...



ajanspress®
kurye

Bir AJANS PRESS GROUP kuruluşudur.



Profilo AVM 5. Yıl Sok. No:1/D Mecidiyeköy / İSTANBUL
Tel: (212) 370 11 00 • Fax: (212) 370 11 01 • Mail: info@ajanspress.com.tr

BAHARIN GELMESİYLE
BİRLİKTE KIRAZ
ÇİÇEKLERİ YÜZÜNÜ
GÖSTERDİ... BİZ DE BU
ORTAMDA; 3 DÖNEMDİR
BAĞCILARA BAŞKANLIK
EDEN LOKMAN ÇAĞIRICI'YI
ZİYARET ETTİK VE
ÇOCUKLUĞUNUN
BAĞCILAR'INI KONUŞTUK.

WITH THE BREAK OF
SPRING THE CHERRY
BLOSSOMS POPPED UP. WE
DECIDED TO PAY A VISIT
TO LOKMAN ÇAĞIRICI
WHO HAS BEEN MAYOR OF
BAĞCILAR FOR THE PAST
3 TERMS AND TALKED
ABOUT THE BAĞCILAR OF
HIS CHILDHOOD.



“Hayatınıza Doğru Planlayın, Hayalleriniz Gerçek Olsun”

*“If You Plan Your Future Well, You Will Make
Your Dreams Come True”*



“The mayor of the “Green Vineyard” ‘Yeşil Bağ’ın Başkanı

Bağcılar Belediye Başkanı Lokman Çağırıcı ile ‘Nostalji Bahçeleri’nde buluştuk. Hiperaktif görüntüsünün altında yatan hayat hikâyesini o anlattı, biz dinledik. “Her yer benim memleketim. Ben hayallerimi doğduğum yerde değil yaşadığım yerde başardım. Hayalleriniz olsun, hayalleri olmayanlar yarınları yönetemez” dedi ve ekledi: “Hayatınızı doğru planlayın, hayalleriniz gerçek olsun.”

Sizin çocukluğunuzda Bağcılar nasıldı?

Dallarına çıkıp üzüm, kiraz topladığım günler daha dün gibi. Her yerde bağlar, bahçeler vardı. 1924 yılında Balkanlardan göç eden, Anadolu’dan değişik sebeplerle gelip yerleşenler tarafından kurulmuş burası. “Yeşil Bağ” diye bilinirdi, uzun yıllar ağaçların ve meyvelerin bolca bulunduğu bağ ve bahçeler ev sahipliği yaptı. Sokaklarında top koşturduğum, sonrasında amatör olarak futbol oynadığım toprağımdır Bağcılar. Ben çocukken elektrik bile yoktu buralarda, mum ışığında ders çalıştım. Okula giderken kilometrelerce yürüdüğümü bilirim. İstanbul’un içinde terk edilmiş bir köy gibiydi adeta...

12 yaşınızdayken Giresun’dan Bağcılar’a göç etmişsiniz. İlkokul yıllarınıza dair neler kaldı aklınızda?

Öncelikle, şimdi öğrenci olmanın çok daha avantajlı olduğunu ifade etmeliyim. Çünkü şu anki imkânlarla, bizim dönemimizdeki imkânlar kıyas bile edilemez. Ben Mahmutbey’den Bağcılar Meydanı’ndaki okuluma yürüyerek gidip geliyordum. O günkü Bağcılar şimdiki gibi değildi. Kütüphanede çalışmamız gerekirse, Beyazıt Kütüphanesi’ne giderdik orada da sıra gelmesini beklerdik. Şimdi, okullar açılıyor, öğrencilerimiz kitaplarını masalarında buluyor. Hayatı her anlamda kolaylaştıran, öğrencile-

We met Bağcılar Mayor Lokman Çağırıcı in the “Nostalgia Gardens”. This hyperactive man told us his life story. “I see everywhere as my homeland. I didn’t achieve my goals in the place where I was born I achieved them in the place where I live. People should have dreams. Those who don’t have dreams cannot manage the future. If you plan your future well, you will make your dreams come true.”

How Was Bağcılar In Your Childhood?

I remember the days I used to pick grapes and cherries in the gardens. There were vineyards and gardens everywhere. Bağcılar was established in 1924 by the immigrants who came from the Balkans. It was known as “Green Vineyard” for a long time as there were a lot of fruit trees, vineyards and gardens. I played football on the streets of Bağcılar and I played as an amateur in Bağcılar football team. When I was a kid there was no electricity here. I studied in the candle light. I used to walk for kilometers to go to school. Bağcılar was like a deserted village in Istanbul.

You Came To Bağcılar from Giresun When You Were 12. What Do You Remember About Your Primary School Years?

First I have to say that being a student is more advantageous at the present time. I can’t compare the present opportunities with the opportunities we had in that period. I used to walk to school from Mahmutbey to Bağcılar Square every day. In that time Bağcılar wasn’t like this. If we had to study in the library we would go to the Beyazıt Library and wait for our turn. Today when students go to school they find their school books



NOSTALJİ BAHÇELERİ

Nostalji Bahçeleri, Marmara Belediyeler Birliği’nin “Örnek Belediyecilik Proje Yarışması”nda ödüle layık görüldü. Sancaktepe Mahallesi’nde Üzüm Bağ’ını kurarak başlatılan Nostalji Bahçeleri Projesi kapsamında Kirazlı Mahallesi’nde “Kiraz Bahçesi” yapıldı. 2007-2008 yıllarında oluşturulan Kiraz Bahçesi’nde 78 Napolyon cinsi kiraz ağacı bulunuyor. Yaklaşık 2 bin metrekare alan üzerine kurulu olan Kiraz Bahçesi, Bağcılarlılar için aynı zamanda bir piknik alanı özelliği taşıyor.

NOSTALGIA GARDENS

Nostalgia Gardens won an award in “The Project of Exemplary Municipal Work Contest” which was held by the Marmara Municipalities Union. Within the Nostalgia Gardens Project, a “Vineyard” was set in Sancaktepe and a “Cherry Garden” was set in Kirazlı. There are 78 cherry trees in the Cherry Garden which were planted between 2007- 2008. The Cherry Garden set on 2000 square meters of area is used as picnic area in Bağcılar.

"I am trying to cherish the past with nostalgia gardens"
"Nostalji Bahçeleri ile Eskiye Yaşatmaya Çalışıyorum"

rimize bir tıkla ödevleriyle ilgili gerekli araştırmayı yapabilecekleri, internet diye müthiş bir kolaylık var. Çocuklarımız derme çatma okullar yerine daha modern okullarda eğitim görüyor, anneler babalar daha bilinçli. Çocuklarına sahip çıkmayan geleceğine sahip çıkmaz.

Hayalinizde yönetici olmak var mıydı?

Hayır, çocukken başkanlığın ne olduğunu bile bilmiyorduk. Belediye başkanı ne iş yapar haberimiz yoktu. Çalışıp, okuyup başarmaktı en büyük arzumuz. Allah nasip etti, büyüdüğüm yere hizmet etmeye başladım. Yaşadığım, büyüdüğüm yerde, insanlarımıza hizmet ediyoruz. 10-11 yaşlarında geldim buraya, 12 yıllık Giresun, 38 yıllık Bağcılarlıyım. Başardığım yer burası oldu.

Engellilere dair farkındalığınız nereden geliyor?

Yaptığımız istişareler sonucu bu konuya olan farkındalığımız daha da arttı. Sokağa çıkmadıkları için onların farkında değildik. Sokağa çıkmaya çekiniyorlardı. Onların evlere hapsolması beni huzursuz ediyordu, hayatın içinde ne sıkıntılar çektiğini görmek, göstermek lazımdı. 2011 yılında hizmete

on their desks and they use internet to reach information and research for their homework. Internet makes life easier. Children are being educated in modern schools instead of jerry built schools. The parents are more conscious. Those who can't protect their children can't build a good future.

Did You Dream of Being a Mayor?

No I did not. I had no idea about being a governor. I did not know the job description of a mayor. We wanted to study and be successful. God gave me the opportunity to serve the place where I grew up. I came here when I was 12 years old. I lived in Giresun for 12 years, I live in Bağcılar for 38 years. I gained success here.

Where Does Your Awareness For the Disabled Come From?

The consultations raised our awareness for the disabled. We weren't aware of them as they couldn't go out. They were afraid to go out. I was feeling sorry for them as they couldn't go out. I wanted to see the difficulties they had and wanted to show them to public. In the Disabled Palace which was opened in 2011

ÜZÜM BAĞI

Sancaktepe Mahallesi'nde inşa edilen Üzüm Bağı, 2 bin 200 metrekare alandan oluşuyor. 9 farklı üzüm türünün dikildiği bağda toplam 215 asma bulunuyor. Her yıl hasat mevsiminde bahçeden 430 kilo ürün alınıyor. Üzüm Bağı'nda 50 metrekarelik bir de bağ evi yer alıyor.

VINEYARD

The vineyard set on 2200 square meters of area in Sancaktepe contains 9 different kind of grapes along with 215 grapevines. Every year in the harvest season 430 kilograms of grapes is harvested from the garden. There is also a 50 square meters wine estate in the vineyard.



“I have been living in bağcılar for 38 Years” ‘38 yıllık Bağcılarlıyım’

açtığımız Engelliler Sarayımızda 1500 engelli ve engelli yakınına hizmet veriyoruz. Sosyal ve kültürel çalışmalarla destekliyor, 35 atölyede meslek sahibi yapıyoruz. O kurslarda eğitim alanlar işe giriyor. Ayrıca kendi ürettiklerini satabilme imkânları sunuyoruz. Bu onlar için de aileleri için de bir rehabilite görevi taşıyor. Çalışmalarımız sayesinde hayatın içindeler ve daha aktifler.

Sadece engelli vatandaşlar için değil ev hanımları için yürüttüğünüz projeler de var...

Evet, Çanakkale, Edirne vb. illerimize geziler düzenliyoruz. Kadınlarımızın tarihi değerlerimizi öğrenmesi için geçmişi gelecekle buluşturmaya çalışıyoruz. Çünkü belli yaşa kadar çocuk bakıp anne ve eş görevi yürütmekten kendilerine dair bir çabaları olmuyor. Şimdilerde ise durum değişti. Kadın ve Aile Kültür Sanat Merkezi'mizde açılan meslek kursları ile sosyal hayata adım atıyorlar. Üretmenin mutluluğunu yaşarken, kazanmanın güvenini duyuyorlar.

“OKUL HARÇLIĞIMI ÇIKARMAK İÇİN BOYACILIK YAPTIM”

Üniversite yıllarınızda neler yaptınız?

Öğrencilik farklı bir hayat, genelde vakıf ve dernek çalışmaları ile meşgul oldum. Çalışacak çok fazla bir alan yoktu. Yaz tatillerinde fırsat buldukça çalıştım. Okul harçlığımı çıkarmak için boyacılık yaptım, kazak sattım. Öğrencilik döneminde herkesin yaşadığı tatlı tecrübelerdir bunlar. Önce kendi gerçek istek, ihtiyaç ve hayallerinizi tespit edin. Sonra da hedefinize ulaşabilmek için düşündüklerinizi planlamayı öğrenin. “Nereye gittiğini bilmiyorsan, nereden geldiğini hatırla!” Ben de bunu yaptım.

we serve 1500 disabled people along with their families. We support them with social and cultural activities. We have 35 ateliers to help them have a profession. Those who take the courses in these workshops can find jobs. We also offer them the opportunity to sell their products. This is like rehabilitation for them as well as their families. Thanks to such efforts they can be more active in life.

You Also Conduct Projects For Housewives...

We organize tours to cities such as Canakkale and Edirne to educate women about our historical values as they don't have time to educate themselves because of their responsibilities for their children and husbands up to a certain age in life. This situation has changed now. With the vocational courses in Cultural and Art Centers For Women and Families these housewives took a step in social life. As they enjoy the happiness of producing something, they earn money and gain self-confidence.

“I POLISHED SHOES TO EARN MY POCKET MONEY”

What Did You Do during your University Years?

When you are a student you live a different life. I used to work in foundations and unions. I worked in my summer holidays. I polished shoes and sold sweaters to earn my pocket money. These are sweet memories which most of the students share. First you should determine your real desires, needs and dreams. Then you should make plans to realize your dreams. “If you don't know where to go, remember where you came from!” and this is what I did.



KAYISI BAHÇESİ

Güneşli Mahallesi'ndeki Kayısı Bahçesi 3 bin 200 metrekarelik alana sahip ve 86 kayısı ağacı mevcut. İçerisinde Malatya Beşkonaklar mimarisine uygun özelliklere sahip Malatya Konağı bulunuyor.

APRICOT GARDEN

The apricot garden set on 3200 square meters of area in Gunesli quarter contains 86 apricot trees along with a mansion that was built according to the architectural features of Malatya Beşkonaklar.

FINDIK BAHÇESİ

Yeni Mahalle Mevlana Caddesi'nde hizmete sunulan Fındık Bahçesinde ise Karadeniz yöresine ait serender, kara fırın ve 73 adet fındık ocağı bulunuyor. Karadeniz mimarisine özgü taş dolgularla inşa edilen ahşap dolma ev de sosyal tesis hizmeti veriyor. 5660 metrekarelik alana sahip olan Fındık Bahçesi; kokulu Karadeniz üzüm asmaı, kırmızı erik, erguvan, kızılğaç, süs kirazı ve dağ muşmulası gibi değişik ağaç türlerine de ihtiva ediyor.

NUT GARDEN

The Nut Garden set on 5600 square meters of area on Mevlana Street in Yenimahalle contains a serender(the local house of the Blacksea), an oven ,73 nut trees along with fragrant Blacksea grapevine, red plum, redbud, redwood, ornamental cherry trees and cotoneaster. The wooden Black sea house built with stone fillings serve as social facility.

“You should keep up with time”
 “Çağa ayak uydurmak şart”



Bağcılar Belediye Başkanı Lokman Çağrırcı ile kiraz bahçesinde bir araya geldik. Hem piknik yaptık, hem sohbet ettik.

We got together with Bağcılar Mayor Lokman Çağrırcı in the cherry gardens. We picnicked as we chat.

Spor ile aranınız nasıl?

Gençlik yıllarımda sporla ilgilenmeye zamanım oluyordu. Amatör olarak futbol oynadım ama artık sabahları yürüyüş yapmaya bile zamanım kalmıyor. Biz siyasetçilerin normal hayattaki koşturmacaları başlı başına bir spor. Şimdilerde ise gençleri desteklemeye çalışıyorum. Mesela engelli çocuklarımız spor faaliyetlerinde büyük başarılar elde ettiler. Günden güne başarılarını duyurmaya başladılar. Atletizmde Avrupa ve Dünya şampiyonluğuna kadar ilerliyorlar. Onlarla bir araya gelince basketbol, voleybol ya da bowling oynarım. Ayrıca Amatör Spor Kulüpler Birliği Başkanlığını da yürütüyorum.

Sosyal medyada aktif olarak faaliyet gösteriyorsunuz...

Evet, yeni nesil iletişim aracı olarak görüyorum o mecraları. Çağa ayak uydurmak şart. Sosyal medya şahane bir alan ama bir o kadar da tehlikeli. İnsanlar hakareti ve küfretmeyi bireysellik sayar hale geldi. Seversin, sevmezsin, onaylarsın, onaylamazsın, pek tabii ki edep dâhilinde ve adaletli bir şekilde eleştirebilirsin ama yapılan saygısızlığı, hakaretleri ve küfürleri kime olursa olsun doğru bulmuyorum.

Do You Like Sports?

When I was young I had time for sports. I played amateur football but now I don't even have time for a walk. 'Politicians rush in life' can be considered as sports. I try to support teenagers. The disabled children who were trained in the municipal facilities gained success in sports and they began to be heard by others. They will run for the European and World Championship in athletics. I play basketball, volleyball or sometimes bowl with them. I am also the President of The Amateur Athletic Union.

Are you an Active Social Media User?

I see social media as the communication method of the new generation and I use it actively. One has to keep up with the times. Although social media is amazing it's also dangerous. People think that insulting others and swearing is individualism. You don't have to like or appreciate everyone but you have to criticize without insulting and swearing. This is not right.

KİMİ ZAMAN NECİP FAZIL, KİMİ ZAMAN SABAHATTİN ALİ...

Fırsat buldukça roman okurum. Kimi zaman Necip Fazıl, kimi zaman Sabahattin Ali, kim olursa olsun peyderpey okumaya çalışırım.

NECİP FAZIL AND SABAHATTİN ALİ...

I read novels when I find time. Necip Fazıl and Sabahattin Ali are my favorite writers.

Titikaka

Akşehir'den Peru'ya...

Göller ve Şehirler...

*Titikaka; From Akşehir to Peru...
Lakes and Cities...*





If there is water, there is life... Su varsa, hayat var...

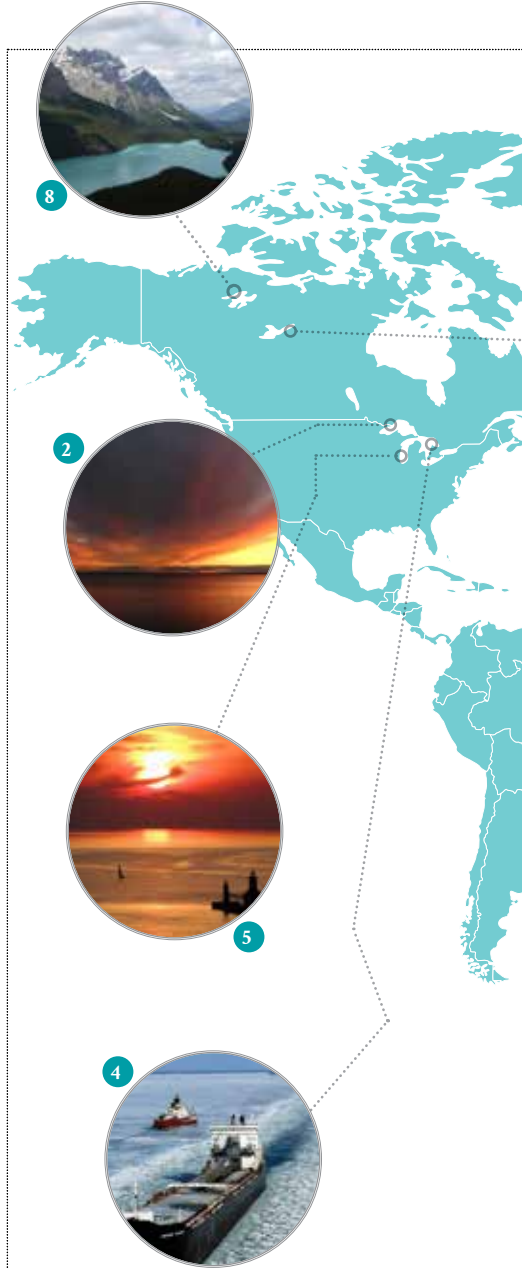


Lake Titicaca, Quechua dilindeki adıyla Titiqaqa... Sazdan kurdukları adacıklarda izole bir hayat sürerek asırlardır atalarının kültürünü devam ettiren And yerlilerini barındıran özel bir gölün adı. Neden mi gölleri anlattık bu sayıda? Çünkü dünyada göller bitirse kuşlar, vahşi hayvanlar, endemik bitkiler ve çok özel kültürler son bulur. Akşehir'in flamingoları, Titiqaqa'nın yerlilerinin yaşamları ve şehirlerin devamı göllere bağlı. Suyun rehberliğinde dünyayı dolaşmaya devam edelim...

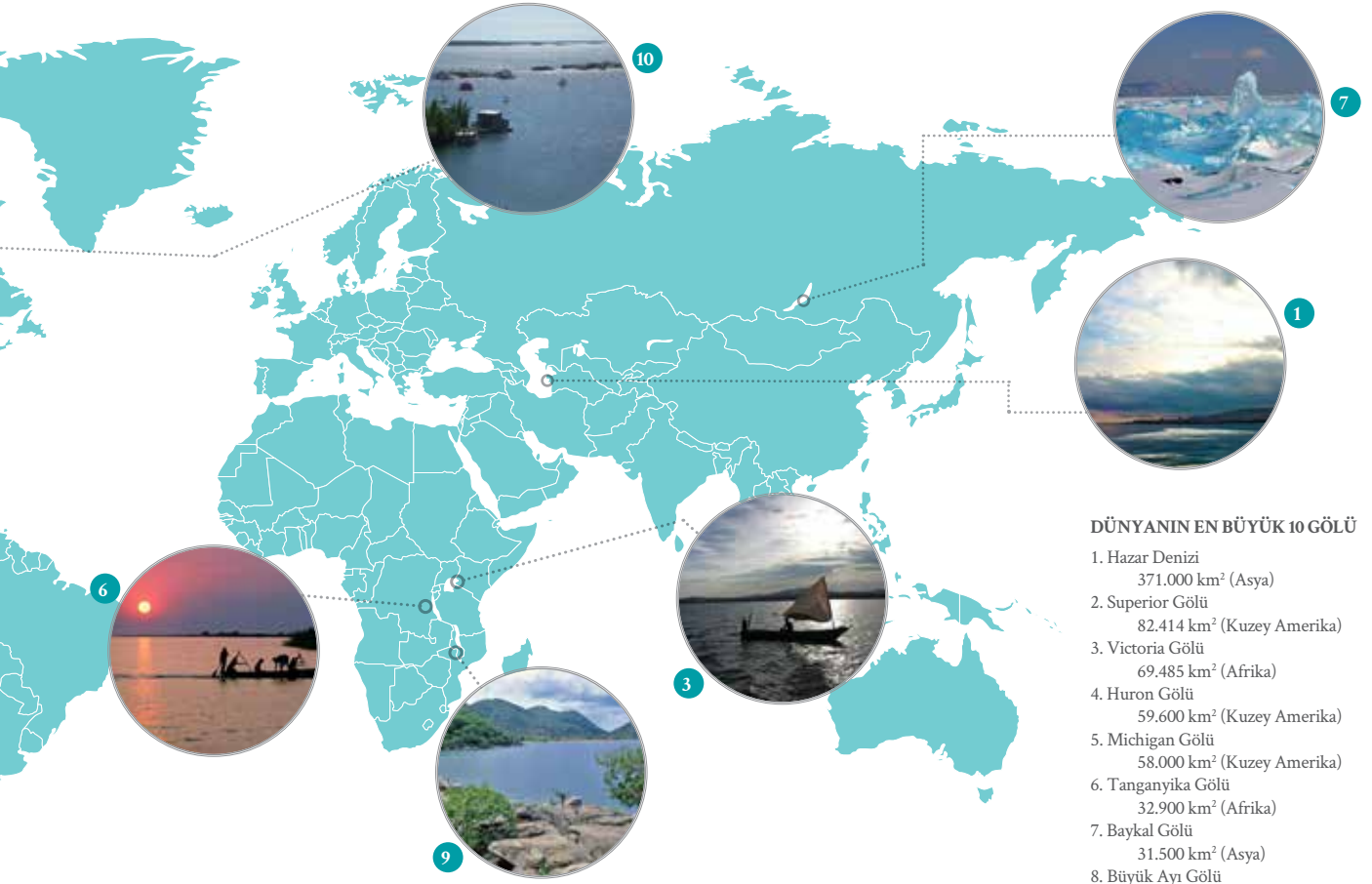
2008 yılında Hürriyet Gazetesi'nde bir haber vardı... Bir kova dolusuna denk gelebilecek bir su birikintisinin etrafına dolmuş üç adam, Akşehir Gölü'nden kalan son su rezervine bakıyorlar. Ve içlerinden birisi şöyle diyor: "Gölün suyu kurduğu için flamingolar bana ait çiftlik evi yakınlarındaki 1 leğen büyüklüğündeki su birikintisine geliyorlar." Göl kuruyunca evinin önündeki leğenle flamingoları hayatta

Titicaca or Titiqaqa in the Quechuan spelling, is the name of a special lake that hosts not only fish but Andes natives who have carried on the culture of their ancestors for centuries by living an isolated life in the islets they are made of thatch. You may wonder: Why are we talking about lakes in this issue? Because if lakes dry up birds, wild animals, endemic plants and very special cultures will come to an end. The continuation of the flamingos of Akşehir, the lives of Titiqaqa natives, and cities depend on lakes. Let's continue to wander the world under the guidance of water...

There was a report in Hurriyet newspaper in 2008... Three men were standing around a pond that can be coincided with a full bucket, they were looking at the last water reserves remaining from Akşehir Lake. And one of them said: "Because the lake has dried up, flamingos come to the 1-washbowl-sized puddle near my farmhouse." The name of the villager who struggled to keep the flamingos alive with a washbowl in front of his house was Dilaver Koçer, 30 years old and



Well, but why lakes are drying up? İyi ama, göller neden kuruyor?



DÜNYANIN EN BÜYÜK 10 GÖLÜ

1. Hazar Denizi
371.000 km² (Asya)
2. Superior Gölü
82.414 km² (Kuzey Amerika)
3. Victoria Gölü
69.485 km² (Afrika)
4. Huron Gölü
59.600 km² (Kuzey Amerika)
5. Michigan Gölü
58.000 km² (Kuzey Amerika)
6. Tanganyika Gölü
32.900 km² (Afrika)
7. Baykal Gölü
31.500 km² (Asya)
8. Büyük Ayı Gölü
31.080 km² (Kuzey Amerika)
9. Malavi Gölü
30.044 km² (Afrika)
10. Büyük Esir Gölü
28.930 km² (Kuzey Amerika)

10 LARGEST LAKES OF THE WORLD

1. Caspian Sea
371.000 km² (Asia)
2. Lake Superior
82.414 km² (North America)
3. Lake Victoria
69.485 km² (Africa)
4. Lake Huron
59.600 km² (North America)
5. Lake Michigan
58.000 km² (North America)
6. Lake Tanganyika
32.900 km² (Africa)
7. Lake Baikal
31.500 km² (Asia)
8. Great Bear Lake
31.080 km² (North America)
9. Lake Malawi
30.044 km² (Africa)
10. Great Slave Lake
28.930 km² (North America)

tutmaya çalışan bu köylü, Dilaver Koçer, 30 yaşında. Geçimini hayvancılıkla sağlayan Koçer sözlerini şöyle sürdürüyor: "Etrafta bir sürü flamingo ölüsü var." 2016 yılında yayınlanan başka bir haber ise Burdur Gölü'ndeki çevre felaketinden bahsediyor. "Göl yoksa, Burdur yok" diyor. Hatta şarkıcı Tarkan'ın da önderliğinde aynı sloganla kampanya yürütülmüştü. Çünkü bölgenin iklimini yumuşatan, araziye tarıma elverişli hale getiren Burdur Gölü; ekonomisi tarım ve hayvancılığa bağlı şehri ayakta tutan bir su kaynağı. Akşehir Gölü'nde de durum farklı değil. Göl kurumaya başladığında filamingolarla birlikte çevresindeki bahçeler de kurumaya başlamıştı. Bölgenin en önemli geçim kaynağı ve

made a living from animal husbandry, Koçer continues: "There are a lot of dead flamingos around." Another report from April 2016 mentions environmental disaster in the Burdur Lake. Yet another report says "No lake, no Burdur". Even a campaign has been carried out with the same slogan under the leadership of singer Tarkan. Because Burdur Lake, which softens the climate of the region and makes land suitable for agriculture; is a water reserve that carries the city economy which depends on agriculture and husbandry. Same situation goes also for Akşehir Lake. When the lake started to dry, also the surrounding orchards along with the flamingos begun to wither. Napoleon cherry trees which are the most important source of livelihood and export

The source of life in Peru and Bolivia... Peru'nun ve Bolivya'nın hayat kaynağı...

ihraç ürünü Napolyan kiraz ağaçları da kurumaya başlamış. Gölün yarattığı ılıman mikro iklim, kiraz ağaçları ve diğer bitkilerin yaşamasını sağlıyor. Bu yaşam, arılar gibi diğer kanatlıların yaşamına ve kuşların dengelemesine bağlı. Kısacası bir yerde göl ölmeye başladığında biten sadece su ve balıklar değil yaşamın kendisidir. İklim değişir, tarım değişir, hava değişir, hayat değişir ve toprak yaşanmaz hale gelir.

36 GÖL KURUDU

Ama Türkiye'de sorun yukarıda adını verdiğimiz iki gölde değil sadece. Hatırlayacaksınız, NASA Türkiye'nin hızla çölleştiğini açıklamıştı. Bu bağlamda ülkemizde son 50 yılda kuruyan göl sayısı 36... İyi ama, göller neden kuruyor? Maden çalışmaları, tarım sulamaları, şehirlere verilen sular, derelere yapılan barajlarla kaynakların durdurulması, evsel ve fabrika atıkları ve tarım toprağı kazanmak için doğrudan kurutma dışında küresel ısınma da sebepler arasında sayılabilir. Marmara Bölgesi'nde de başta Sapanca Gölü olmak üzere birçok göl ile ilgili alarm şimdiden verilmiş durumda. Peki dünyada durum nasıl? Göller ve şehirler arasındaki ilişki nasıl? Dünyanın en özel gölleri hangileri dersiniz? Hayatı koruyan ve doğası hiç bozulmadan korunan göller var mı?

Her sayıda yaptığımız gibi, bu sayıda da hadi şimdi sırt çantamızı alalım ve Türkiye'yi arkamızda bırakıp dünyanın farklı bölgelerine yolculuğa çıkalım. Oralarda göller ne durumda, yaşam nasıl evriliyor, göller hangi yaşamların korunmasını sağlıyor, onları anlatalım. Türkiye ile karşılaştırmalarını ise size bırakalım.

QUECHUA'NIN HAMİSİ

Dünyanın özel gölleri dediğimizde belki de Peru'nun zirvelerinde yer alan

product in the region also started to dry. Mild micro-climate created by the lake provides the cherry trees and other plants life. This life depends on the living of other winged animals such as bees and the counterbalancing of birds. In short, the only thing that runs out when a lake starts to dry somewhere is not just water or fish, but it is life itself. The climate changes, agriculture changes, weather changes and the soil becomes uninhabitable.

36 LAKES HAVE DRIED

However the issue in Turkey is not limited with two lakes that we mentioned above. If you remember, NASA announced that Turkey was in a rapid desertification. In this context, the number of dried lakes in the last 50 years in our country is 36... Well, but why are lakes drying up? Besides mining activities, agricultural irrigation, the water supplied to the city, sources being stopped with dams built on streams, domestic and factory waste, and direct drying to save up agricultural land also global warming can be mentioned among the causes. As for the Marmara Region, alarms involving many lakes such as Sapanca in particular have already been sounded. So how is the situation globally? How is the relationship between lakes and cities? Which do you think are the world's most exclusive lakes? Are there any lakes that preserve life and its nature is protected from any deterioration?

Let's take our backpacks as we do in every magazine issue and take a trip to world's different regions leaving Turkey behind us. Let us show forth how the lakes are doing there, how life is evolving, which lives are under the protection of lakes. And leave the comparison of the issue to you.

TUTELAR OF QUECHUA

When we mention about world's special lakes, Tiquaqa lake located in Peru's

HABERLERDE NE YAZILDI?



Akşehir Gölü'nden kalan son birikinti (2014)
The last water pond that is left from Akşehir lake...



Gölün ölümü Akşehir Gölü, Rantingluların mezarı oldu

“Puma” “Puma”



Tiqaqa gölü ilk sırada gelir.. Çünkü bu göl flamingolara, balıklara, kılkuyruklara değil arşivlik bir kültüre ev sahipliği yapıyor. Peru'nun Puno şehrinin dibinde bulunan ve Lake Titicaca (İngilizce adı), Quechua kültürünü de koruyup saklayan özel bir göl. 2014 Yılında, Güney Amerika seyahatimde Che'nin Motor Günlükleri'nin rotasını takip ederken birçok etkileyici gölün yanından geçtim. Bunların en etkileyicileri Şili, Arjantin, Peru ve Bolivya sınır çizgilerine yakın, Ant Dağları'nın karlı sularından beslenen göllerdi. Arjantin'de bulunan San Martin De Los Andes ve Barloche'den çok etkilenmişim. Tabii bu göllerin etkisi Peru ve Bolivya sınırındaki Titiqaqa gölünü görünceye kadardı. Güney Amerika'yı ikiye ayıran And Dağları'nın güney kanadı yeşil iken Atakama'ya yakın bölgeleri kurak. Büyük çöl ülkesi Peru ile Bolivya arasında yer alan Lake Titicaca gölü işte bu kurak bölgeye hayat veren özel bir su kaynağı. Deniz seviyesinden yaklaşık 3810 metre yüksek olan Titiqaqa, 194 km uzunluğa ve 65 km genişliğe sahip ve yük gemileri ile taşımacılık yapılan dünyanın en yüksek gölü. Derinliği yer yer 180 metreyi bulan gölü özel kılan ise ne büyüklüğü, ne genişliği, ne de

summit perhaps comes first... Because this lake hosts not flamingos, fish or pintails but an archival culture. Being located at the bottom of Puno city of Peru, Lake Titicaca is a special lake that also preserves and protects the Quechua culture. I passed by several impressive lakes while I was following the route of Che's Motorcycle Diaries in my South America trip in 2014. The most impressive of those were the lakes that were close to Chile, Argentina, Peru and Bolivia border line and fed by the snow of the Andes Mountain. I was very impressed by the San Martin De Los Andes and Barloche located in Argentina. Of courses this impression lasted until I saw Lake Titiqaqa at the Peru-Bolivia border. While the southern Andes, which divides South America into two, were green, the parts that was close to Atakama were barren. Located between great desert country Peru and Bolivia, Lake Titicaca is a special water source that gives life to this arid region. About 3810 meters high above sea level, Titiqaqa is 194km in length, 65km in width and it is the world's highest lake of which transportation by cargo ships is possible. The thing that makes the lake, with depth of 180 meters from one end to the other, the special thing is neither its size, width nor height. The reason why



NOTLAR

- » Le ti caca, dünyanın en yüksek taşımacılık yapılan gölü.
- » Dünya üzerinde iki gölün üzerinde insanlar yaşam sürdürüyor.
- » Bu göllerin diğeri de Kamboçya'da Tonle Sap Gölü.
- » Quechua halkının adalarını yaptığı kargının adı totora'dır.
- » Titiqaqa Gölü üzerinde yaşayan Quechua kabilesine Uros'lar denir.

NOTES

- » Leticaca is the lake on which the world's most transportation is made.
- » There people in the world living on two lakes.
- » One of the most famous of these lakes is also in Cambodia - Tonle Sap Lake.
- » The name of the lance Quechua people made their islets is totora.
- » The Quechua tribes that live on the Lake Titiqaqa is called Uros.

One lake, a nation... Bir göl, bir millet...

yüksekliği. Her yıl milyonlarca kişinin burayı ziyaret etmesinin sebebi gölün Quechua kültürünün hamisi olması.

GÜNEŞ ADASI VE KADINLAR

Titi yerli dilinde büyük kedi anlamına geliyormuş, kaki ise kaya. Yerli halkın söylediğine göre büyük kediden kastedilen bölgede yaşayan Puma... Gölün tepeden bakışı yatan Puma'ya benzediği için bu adın verildiği söyleniyor. (Ama farklı kaynaklar ise Titiqaqa'nın kurşun rengi kaya anlamına geldiğinden dem vuruyorlar.) Ama yerliler burasının adının Puma'dan geldiğine inanmış etrumdalar ve her gelen turiste de bunu anlatıyorlar. Buraya yerleşmelerinin sebebi ise savaşçı İnkalardan kaçma isteği. Ama bu kaçış onları sadece İnkalardan değil, İspanyollardan da korumuş. İspanyollar Peru'yu işgal etmeye başladıklarında, yanlarında sadece silahlarını değil, inançlarını, dillerini ve kültürlerini de getirmişler. Gölün hemen yanıbaşındaki Puno şehri bugünkü görünümüne 1668 yılında İspanyol Vali Pedro Antonio Fernández de Castro'nun öncülüğünde kavuşurken,

millions of people visit here ever year is the Lake being the tutelary of Quechua culture.

SUN ISLET AND WOMEN

In native language "titi" meant a big cat and the "kaka" a rock. According to the locals, they refer to the Puma living in the area as the "big cat". It is said that this name was given because the view of lake from the top looks like a lying Puma. (However other sources state that Titiqaqa meant a leaden rock.) But locals believed that the name of this place comes from the Puma and they recount it to every visiting tourists. The reason for them to settle here derives from the wish of escaping from combatant Incas. But this escape has protected them not only from Incas but the Spanish as well. When the Spanish begun to invade Peru they brought their religion, language and culture alongside their guns. While the city of Puno right next to the lake attained its present-day appearance under the leadership of Spanish governor Pedro Antonio Fernández de Castro in 1668, Spanish values also has become widespread and vested in the city. But how Puno natives, who have no business



SALDA MAVİSİ...

Burdur'un Denizli sınırlarında yer alan bir göl ise rengi ile ön plana çıkmıştır. Yaklaşık 1144 km karelik yüzölçüme sahip Salda Gölü 84 metre derinlikle Türkiye'nin en derin ikinci gölüdür. Mavi rengi o kadar eşsiz ve güzeldir ki, Salda Mavisi adında bir rengin doğmasına ve literatüre geçmesine sebep olmuştur.

SALDA BLUE...

A lake located on Burdur's Denizli border has come to the fore with its color. Having 1144km square acreage, Lake Salda is Turkey's second deepest lake with its 84metres depth. Its blue color is such unique and beautiful that, it caused a color called Salda Blue to emerge and to pass through literature.



Güneş Adası'nın Kadınları...
Sun islet and womens...

Islets in the middle of the lake Gölün ortasındaki adacıklar

şehirde İspanyol değerleri yaygınlaşmış ve yerleşmiş. İyi de bu kadar yoğun tehditten, silahla işi olmayan, savaş nedir bilmeyen Puno yerlileri nasıl saklanabilir ve korunabilirlerdi? Tabii kara ile olan bağlarını keserek. Onlar da Titicaca Gölü'nün ortasına, tamamen gölün nimetlerinden faydalanarak yapay adacıklar yaparak orada yaşama-ya başlamışlar. Herkesten uzak bu izole yaşam sayesinde yüzlerce yıl öncesindeki gibi Quechua kültürünü, dilini ve yaşam tarzını koruyarak varlıklarını devam ettirmişler. Bir gölün bir millet koruyabileceğinin kanıtı gibi.

SABAH BOLİVYA'DA UYANMAK

Peki gölün ortasında, her türlü etkiden izole bir yaşam nasıl mümkün? Gölün ortasında kendi adacıklarında yaşayan Kabilere Uros adı veriliyor. Uros'lar, kamaşa benzeyen bölgeye özgü Totora bitkisini çok amaçlı kullanmışlar. Bitkinin köklerini çaprazlama bağlayarak adacıklar yapmışlar ve aynı bitkiyi kullanarak kendilerine evler yapmışlar. Yine bu bitkiden yararlanarak balık avlayacak araçlar geliştirmişler, Göl'de ördek avlamışlar ve yaşamlarını sürdürmüşler. Uros'ların en ilginç yönlerinden bir tanesi ise rengarenk kıyafetleri ve kadın erkek ilişkileri. Adacıklarda erkekler örgü ile uğraşırken kadınlar yine bu kamaşlardan yaptıkları geleneksel botların küreklerini çekiyorlar. Neredeyse her yerde kadınlar var, rehberler kadınlar, çocuk bakanlar kadınlar, evi yöneten kadınlar ve adacıkların reisleri kadınlar... Peki bu adacıklar gölün ortasında nasıl sabit kalıyorlar? Belki bu soru aklınıza takılmıştır. Benim gezdiğim güneş adasının reisi olan kadın bu soruyu soran şaşkın turistte şu cevabı vermişti. "Gölün içindeki köklerden bazılarını bağlıyoruz. Bağlamazsak sabah Bolivya'da uyanabiliriz ve Morales'de bize pasaport sorar. Pasaportsuz Bolivya'da girmek istemeyiz." (Morales Bolivya eski devlet başkanı.) Bugün halen Titicaca gölü

with guns and do not know what war is, was able to stay hidden and get protected from such an intense threat? Of course, cutting their ties with the land. So only benefiting from the lake's blessings by building artificial islets right in the middle of the Lake Titicaca, they began to live there. Thanks to this isolated living style away from everybody they managed to keep their existence by preserving Quechua culture, language and life style as they've been doing for hundreds of years. It is as an evidence that a lake can protect a nation.

WAKING UP IN BOLIVIAN MORNING

So how is life in the middle of a lake isolated from any influence is possible? Uros tribes living on their own islet in the middle of the lake. Uros tribes used their region-specific reed-like Totora plant in a special way. They have made islets by cross bonding the plant's roots and built houses using the same plant. They have developed instruments to fish, again by taking advantage of this plant, they hunt ducks on the lake and have survived. Some other most interesting aspects of the Uros tribes are their colorful clothes and relationships between men and women. While men on the islets are knitting, women are pulling the shovels of their traditional boats that are made from these reeds. There are women almost everywhere; guides are women, babysitters are women, house managers are women and the leaders of the islets are women... So how these islets remain stable in the middle of the lake? Perhaps you are already wondering about this question. I visited the woman who is leader of the Sun Islet and she replied the bewildered tourist asking this question as follows. "We knot-down to some of the roots in the lake. If we don't, we may wake up to a Bolivian morning and Morales will ask for our passports. We don't want to enter Bolivia without passports." (Morales, Bolivia's former president.) Today, 1600 Quechua communities are still living on Lake Titicaca. Although Uros tribes refuse



LAKE TITICACA DEĞİL,
LAC TITISASA...

Peru'dayken rehberimiz bize şu konuda uyardı. Bu gölün yazılışı Lake Titicaca... Ama gölü Lake Titikaka diye okumamak gerekiyormuş. Okunuşu Lac titisasa... Turistler genelde gölü Le titikaka olarak okuyorlarmış ve sazlıklarda yaşayan yerliler de bu addan hoşlanmadıkları için sürekli düzeltme ihtiyacı hissediyorlarmış. Çünkü onlar geleneklerini ve dillerini korumaktan gurur duyuyorlar. Titicaca, Quechua dilinde gri puma demekmiş.

NOT LAKE TITICACA, BUT LAC TITISASA...

Our guide warned us about this while we were in Peru. Spelling of this lake is Lake Titicaca... However one is supposed not to read it as Lake Titicaca. Pronounced Lac titisasa... Tourists often have pronounced it as le titikaka and the natives living in the reeds constantly feel the need to fix because they do not like that name. Because they are proud to preserve their traditions and language. Titicaca means that grey Puma in Quecha language.

Caspian Ashes?

Hazar'ın Külleri

üzerinde 1600 Quechua halkı yaşıyor. Her ne kadar Uros karaya yaşamayı reddedip, geleneksel yaşamı ile gurur duysa da modern yaşamın nimetlerinden etkilenmeye başlamış. Artık gölde balık avlamak zorunda değiller, çünkü akın akın gelen turistleri gölün üzerinde geleneksel sallarını ile gezdirip para kazanıyorlar. Zaten benim ziyaret ettiğim Güneş Adası'nda güneş enerjisi panelleri dikkatimi çekmişti. Çevreye duyarlı yenilenebilir enerji kaynakları kullanıp motorlu tekneleri ile Puno şehrine çıkıp istediklerini alabiliyorlar. Ama her şeye rağmen Uros, rengarenk kıyafetleri, barışçıl yapıları, örgülü saçları ve Anadolu el sanatlarına andıran dokumaları ile görülmeğe değer. Titiqaqa gölü ise sadece Quechua halkının himayesini yapmıyor, mikro iklim nedeniyle bölgenin tamamen çölleşmesini engelleyip, hem tarıma, hem balıkçılığa hem de hayvancılığın Puno'yu elverişli hale getiriyor.

GÜNEY AMERİKA'DAN ORTA ASYA'YA

Bölgesine yaşam kaynağı olan göller sıralamasında anlatacak çok hikaye var. Ama bunlardan en

to live on land and are proud of their traditional live style, they have begun to get influenced by the blessings of modern life. They no longer have to fish in the lake because they are making money by trouring tourists coming in droves on the lake with their traditional boats. Besides the solar power panels on the Sun Islet I visited attracted my attention. They can get what they want by ashoring the city of Puno with their motorboats using environmentally-friendly renewable energy sources. Despite everything, Uros tribes are worth seeing with their colorful clothes, peacefully build, their braided hair and weaving reminiscent of the Anatolian handicrafts. And the Lake Titiqaqa not only stands as a guardianship for Quechua people, by preventing complete desertification of the region thanks to its micro climate it also makes the city of Puno eligible for agriculture, fishery and animal husbandry

TO CENTRAL ASIA FROM SOUTH AMERICA

There are many stories to be told in the rankings of lakes that happen to be the sources of life in their region. But one of the most impressive is the Caspian

Bakü ve Hazar / Baku and Caspian



HAZAR'IN FIRTINALARI

Yazarın notu: 2014 yılında Hazar Denizi üzerinde Azerbaycan'dan Kazakistan'a yolculuk yaptım. Dört gün geminin hareket etmesini bekledik iki İtalyan maceracı ile birlikte. Çöl tozlarının sebep olduğu kahverengi hava akımı durunca yola çıkabildik. İkinci gün gece yarısı yeniden fırtına koptu. Devasa gemi beşik gibi sallanıyordu ve uyumak mümkün değildi. Sabaha karşı uykuya yenik düşmeye başlamıştım ki, odanın sol tarafında bulunan demir masa büyük bir gürültüyle duvara fırladı. Hazar'a neden deniz dediklerini bu yolculukta anladım ve bir gölün fırtınalarının bu kadar ürkütücü olabileceğini de bu yolculukta öğrendim.

STORMS OF CASPIAN

Author's note: I made a trip to Kazakhstan from Azerbaijan on the Caspian Sea in 2014. We waited four days for ship to move along with two Italian adventurers. We were able to set off when the brown airflow that caused by the desert dust was stopped. On the second day the storm broke again at midnight. The massive ship was dangling like a cradle and it was not possible to go to sleep. I was just began to succumb to sleep in the morning, the iron table on the left side of the room bounced to the wall with a big bang. I realized on this trip that why they call Caspian a sea and I've also learned on this trip that storms in a lake can be such frightening.



Kazakistan - Aktau Limanı / Kazakhstan - Aktau Port

Weapons of NATO... NATO'nun Silahları...

etkileycilerinden biri bugün bir iç deniz olarak kabul edilen Hazar Gölü...

Halen göl mü, deniz mi diye tartışılan bu devasa su kaynağı belki de Orta Asya'da yaşamın tutunduğu son su kaynağı. Hazar, geniş yüzey alanı ve tuzluluk oranı itibarıyla bir iç deniz olarak kabul görüyor. Derin fırtınaların olduğu devasa bir kapalı göl olan Hazar'dan bugün Azerbaycan, Türkmenistan ve Kazakistan, petrol ve doğalgaz çıkartıyor. Hazar aynı zamanda büyük, kurak Orta Asya coğrafyasını birbirine bağlayan bir yol...

Bu üç ülkenin limanlarında her gün binlerce kamyon, büyük Roro gemileri ile taşınıyor. Bu gemiler Amerika'dan gelen tavukları, NATO'nun silahlarını, Avrupalıların araçlarını, Türkler'in tekstil ürünlerini ve daha binlerce ürünü taşıyor. Taşınan sadece kamyonlar değil, aynı zamanda tren vagonları içindeki yükler de taşınıyor. Bu yol Avrupa'dan Türkiye'ye birçok kamyon şoförünün de ekmeği kapısı. Ama Hazar sadece taşımacılıkla ünlü değil, fırtınaları da bir o kadar meşhur. Çöl tozlarının kahverengiye boyadığı fırtına ortaya çıktığında bütün faaliyetler durduruluyor. Taşımacılığın ne zaman yeniden başlayacağını kararını ise yine fırtına belirliyor. Azeriler bu fırtınalar ortaya çıkardığı toz nedeniyle "kül" çıktı diyorlar.

ARAL ÖLDÜ, HAYAT ÖLDÜ

Dünya'da iç deniz adı verilen, üzerinde gemilerin taşımacılık yaptığı tek göl Hazar değil. Bunlardan bir tanesi ise 2014 yılında yüzde 10'luk bir su rezervi kalarak çölleşmişti. 1960'lı yıllarda dünyanın 4. Büyüğü olan ve Orta Asya'nın can damarı kabul edilen Aral'ın hikayesi ise hazindir. Kazakistan ve Özbekistan sınırları içerisinde yer alan ve kurumaya başlamadan önce 68.000 km² bir alanı kaplayan Aral, Soyvetler Birliği döneminde kurumaya başladı. Sebep

Lake which is considered as an inland sea today...

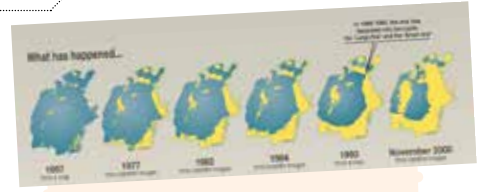
This huge water source that is still discussed whether it is lake or sea, perhaps the last source of water that hold life in Central Asia. Being recognized as an inland sea today, the Caspian is regarded as an inland sea considering its large surface area and salinity. Today Azerbaijan, Turkmenistan and Kazakhstan is drilling oil and gas from the Caspian which is a huge closed lake where deep storms occur. The Caspian is a route that links the large and the arid region of Central Asia at the same time.

Every day thousands of trucks load is transported by ro-ro ships from these three countries. These vessels are hauling chicken from the United States, weapons of NATO, cars from Europe, Turkish textile products and thousands of products. Not only trucks, but also the loads in train wagons are being transported as well. This route is also the livelihood of many truck drivers from Europe to Turkey. However the Caspian is not only famous in transportation, its storms are famous as much. When the storms that the desert dust paints brown occur all activities are stopped. The decision when to start transportation again is also arranged by the storm. The Azeris, call these storms "ashes went out" due to the dust raised by the storm.

ARAL DIED, SO DID LIFE

The only lake of the world which is called inland sea and ship transportation is made on is not the Caspian. One of them dried up with 10 percent of its water reserve remaining in 2014. The story of Aral that was the 4th largest of the world in 1960s and considered as the lifeblood of Central Asia at the time, is a sad one.

Being located within the boundaries of Kazakhstan and Uzbekistan and covering an area of 68,000 square kilometers before it began drying, Aral began to dry during the period of the Soviet Union. The reason of this was the water from the Seyhan and



SON 40 YILDA ARAL...

Yukarıdaki grafik'te 1957 yılından 2000 yılına Aral'ın değişen su rezervi info grafiğini görüyorsunuz. Bir sonraki fotoğrafta da Aral'ın Google map üzerinden çekilmiş son 20 yıldaki iki farklı görüntüsü var. Aral Gölü kurudu ama dünya için de acı bir ders oldu. Son 40 yılda su hacminin yüzde 90'ını kaybeden Aral, çevresini de kuruttu. Gölün çevresinde oluşan mikro iklim yerini sert bir iklime bıraktı. Göle dökülen Seyhun ve Ceyhun nehirleri çevresindeki tarım alanları için de çare olmadı. Değişen iklim önce tarımı, sonra balıkçılığı ve hayancılığı öldürdü. Çevre şehirler fakirleşti ve yoğun bir göç furçası başladı.



ARAL IN LAST 40YEARS...

In the graphic above, you see the info graphic of Aral's changing water reserves from 1957 to 2000. In the next photograph there are two different images of Aral taken over the last 20 years through Google maps. A major environmental disaster caused completely by human hands. Aral Sea dried up but it was a painful lesson for the world. Losing 90 percent of its water volume over the last 40 years, Aral also dried its surroundings. The micro climate formed around the lake replaced by a harsh climate. It also did not help the agricultural areas surrounding Seyhan and Ceyhan rivers that spilled into the lake. Changing climate first destroyed the agriculture, then fisheries and then animal husbandry. Neighboring cities grow poor and an intense rush of migration has begun.

Ceyhan and Seyhan Ceyhun ve Seyhun

ise gölü besleyen Ceyhun ve Seyhun nehirlerinin suyunun tarım alanlarına yönlendirilmesi. Özbekistan'ı dünyanın en büyük pamuk üreticisi haline getirmek isteyen SSCB, bölgedeki tarım arazilerini genişleterek nehirlerin suyunu buraya yönlendirir. Sonuçta Özbekistan dünyanın en büyük tarım üreticisi haline gelir ama Aral gölü rezervinin yüzde 90'ını kaybederek Göçük Göl ve Büyük Göl olarak ikiye ayrılır.

Gölün küçülmesini aşırı sıcaklarda buharlaşma hızlandırır, tuzluluk oranı artar ve tuzluluk oranının artması ile balık türleri yok olur. Aral ve çevresi ekonomik olarak sarsılır.

GÖL VARSA, BURDUR DA VAR

Daha anlatılacak çok göl var. Dünyada fok balığını barındıran tek göl olan Rusya'daki Baykal Gölü, Afrika'daki göller ve niceleri... Sonuç olarak göller olmazsa yaşam olmaz, Aral'ın çevresinin çölleşmesi de buna en güzel örnektir. Bu gezegende yaşamaya devam etmek istiyorsak; Gölleri korumaktan başka çaremiz yok. Ama dünya üzerindeki seyahatimizi iyi haberlerle bitirelim. Göllerin insan yaşamı için önemini fark eden yerel yönetimler tedbir almaya başladı. Akşehir'de göle kaynak sağlayan akarsuların üzerine yapılan yapılar kaldırıldı, derin tarım sulama kuyuları kapatıldı ve son yıllarda Akşehir Gölü'nün yeniden su tutmaya başladığı haberleri geldi. Burdur Gölü'nün çevresindeki mermer ocaklarının da durdurulduğuna dair haberler var. Umarız bu önlemler sayesinde 2034'te Burdur Gölü kurumaz ve Göl varsa Burdur'da var olur...

Ceyhan rivers feeding the lake was diverted to agricultural fields. Desiring Uzbekistan to become the world's largest cotton producer, USSR expanded the agricultural fields in the region and diverted the water of rivers here. Uzbekistan ultimately became the world's largest agricultural producer, however by losing 90 percent of its reserves the Aral Sea divided into Small Aral Sea and Large Aral Sea.

Evaporation in extreme heat accelerated the shrinkage of the lake, salinity increased and the fish species disappeared with the increase of salinity. Aral and the surroundings were shaken economically.

IF LAKE EXISTS SO DOES BURDUR

There are many lakes to be told. Lake Baikal in Russia, the only lake in the world that hosts seals, lakes in Africa and many others... As a result, if the lakes we mention wouldn't exist there would be no life, and the desertification of environment around Aral is the best example. If we want to continue living on this planet we have no other choice but to protect the lakes. But let's finish our trip around the world with good news. Local governments that recognize the importance of lakes for human life, have begun to take measures. The structures made upon the rivers that provide resources to the lake in Akşehir are removed, deep agricultural irrigation wells are closed and the best news is that Lake Akşehir began to retain water in recent years. There are reports on marble quarries surrounding Lake Burdur that are also stopped. We hope that thanks to these measures Lake Burdur will not dry through 2034 and will continue to Burdur exists alongside the lake...



TARKAN BURDUR İÇİN SEFERBER

Göller'in şehir hayatı için ortaya çıkarılabileceği felaketi fark eden insanoglu da durmuyor. İşin sevindirici yanı bu konudaki toplumsal duyarlılığın gün geçtikçe artıyor olması. Bunun en güzel örneği de 2013 yılında Doğa Derneği ve Atlas Dergisi öncülüğünde gerçekleştirilen Burdur Gölü Kampanyası. "Göl Yoksa Burdur da Yok" konseptiyle düzenlenen kampanyanın yüzü ünlü şarkıcı Tarkan olmuştur. Ayrıca Burdurlular şehirde insan zinciri oluşturarak gölün kurummasına dikkat çektiler. Bu gösteriler sonuç verdi ve Burdur Gölü ile ilgili koruma çalışmalarını başlandı.

TARKAN IS MOBILIZED FOR BURDUR

Mankind who noticed the disasters that lakes may bring upon the city life, does not miss a beat. The pleasing aspect is that the social awareness on this issue is increasing day by day. The best example of this is Lake Burdur Campaign held under the leadership of the Nature Society and Atlas Magazine in 2013. The face of the campaign, that organized with the concept of No Lake No Burdur, has been famous singer Tarkan. People of Burdur also drew attention to drying of the lake creating a human chain in the city. These gigs have come up with result and conservation efforts regarding Lake Burdur has begun.

TURKECO

a responsible tomorrow

Yeşil Bina ve Yerleşkelerde Çözüm Ortağınız

Bütün sorularınızı cevaplamaya ve kapsamlı danışmanlık hizmetlerimizle çözüm ortağınız olmaya hazırız.

Neden Yeşil Bina?

- Çevreye ve insan sağlığına duyarlı bina
- Düşük sera gazı emisyonları
- Düşük operasyon maliyetleri

TURKECO, Amerika Birleşik Devletleri Yeşil Bina Konseyinin (USGBC) yönetim kuruluna seçilen ilk Türk şirkettir.

Hangi Sertifika Sistemi?

- BREEAM, LEED, WELL ve DGNB sertifikasyon sistemlerinin karşılaştırılması
- Projeye uygun sertifika sisteminin seçilmesi
- Maksimum verimlilik için optimum sertifika hedefinin belirlenmesi



BREEAM®



Nasıl Sertifika Alırız?

- BREEAM NC, In-Use, Communities; danışmanlık ve süreç yönetimi
- LEED NC, CS, CI, EBOM, WELL; danışmanlık ve süreç yönetimi
- DGNB NC, CS, ND; danışmanlık ve süreç yönetimi
- Sertifika sistemleri eğitimleri ve LEED sınavları alma yeterlilik sertifikası

Teşviklerden Yararlanabilir miyiz?

- Yakın gelecekte gerçekleşecek olan vergi teşvikleri ve yaptırımlar ile ilgili yönlendirme
- Yurtdışı kaynaklı fonlar ile ilgili yönlendirme
- Yaşam Döngüsü Analizi (LCA), EPD, C2C
- Enerji Modelleme

Projemizi Nasıl Duyuracağız?

- Yeşil iletişim desteği
- Proje tanıtımı
- Yeşil bina analiz ve raporları

TURKECO İnşaat ve Enerji Ltd.
Zeytinoğlu Caddesi
Yeşerti Sok. No:19 D:6
Akatlar / İstanbul
+90 (212) 351 52 64
info@turkeco.com
www.turkeco.com



Küçükçekmece Belediye Binası



Küçükçekmece Belediye Binası BREEAM International Bespoke 2010 kriterleri doğrultusunda değerlendirilerek tasarım ve inşaat evresinde 'Very Good' sertifikasını alarak Türkiye'de ilk ve tek çevreye duyarlı BREEAM sertifikalı kamu binası olma özelliğini taşımaktadır. Çalışanların ve ziyaretçilerin sağlık & konfor koşullarının en üst seviyede sağlanmasının amaçlandığı bu projede enerji tasarrufu için diğer kamu binalarından farklı güneş paneli trijenerasyon ve buz depolama sistemi gibi inovatif çözümler uygulanmıştır.

Kadıköy Belediyesi

Kadıköy Belediyesi'nde Ekolojiye Duyarlı Sürdürülebilir Yerleşme ve Yeşil Bina Kriterlerinin Belirlenmesi Projesi gerçekleştirilmiştir. Özellikle kentsel dönüşüm projelerinde kullanılmak üzere Yeşil Yerleşme ve Yeşil Bina kılavuzları hazırlanmıştır. İki tane konferans düzenlenerek bu kılavuzlar ve yeşil bina olanakları hakkında inşaat firmaları bilgilendirilmiştir.



Sarıyer Belediye Binası

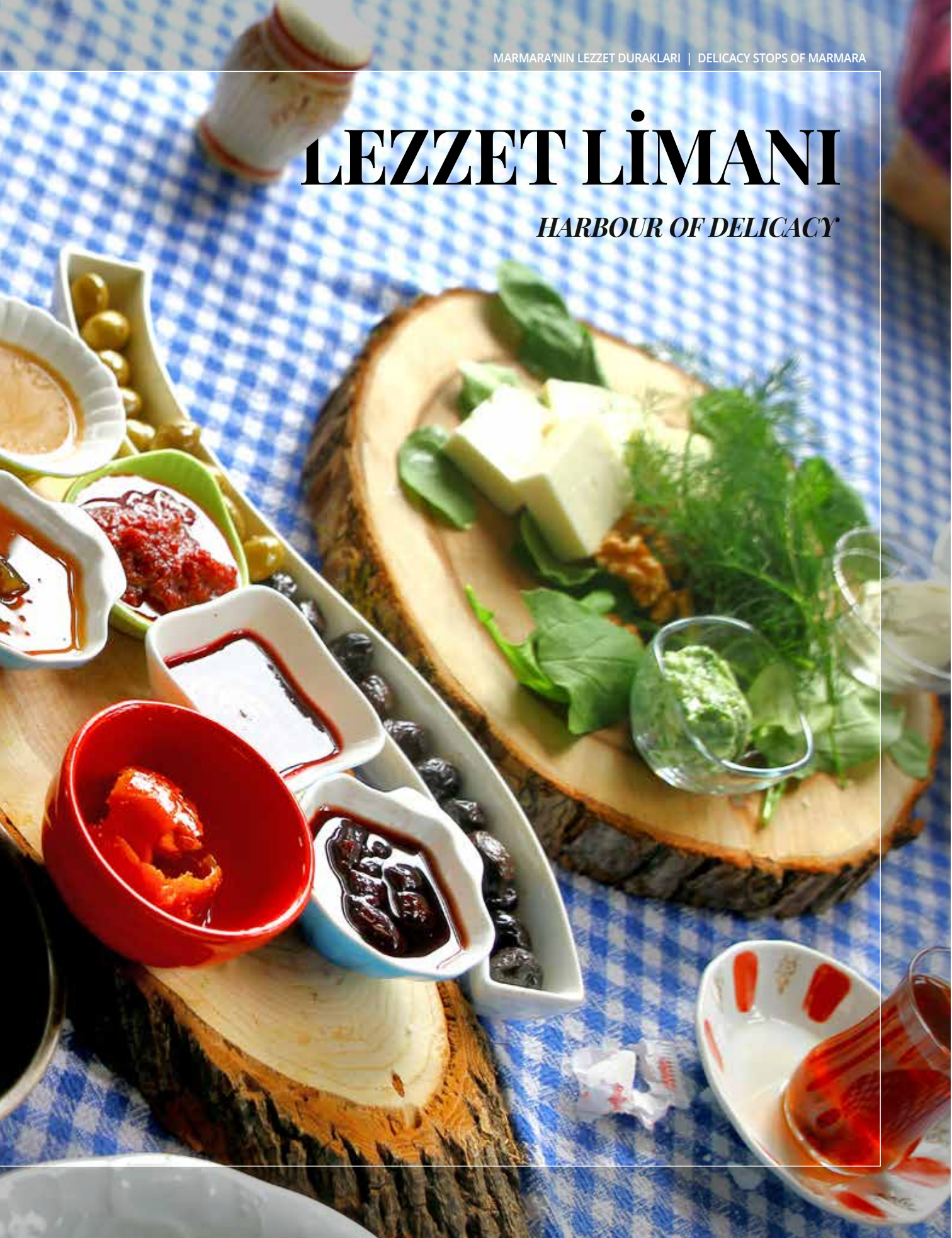
BREEAM International Bespoke 2013 kriterleri doğrultusunda değerlendirme çalışmaları devam etmekte olan Sarıyer Belediye Binası; çevreye duyarlı mimari tasarımı, altyapısı ve enerji verimliliği konusundaki sürdürülebilir özellikleri ile tasarım ve inşaat aşamasında BREEAM Very Good Sertifikasına aday kamu binasıdır.





LEZZET LIMANI

HARBOUR OF DELICACY



Breakfast is happiness... Kahvaltı mutluluktur...



UĞUR'UN REÇELLERİ UGUR'S JAMS

- 1) Süt reçeli / Milk Jam
- 2) Çam kozalağı / Pinecone
- 3) Nane / Mint
- 4) Böğürtlen / Blackberry
- 5) Kızılcık / Cranberry
- 6) Güvem / Blackthorn
- 7) Acı Biber / Hot Pepper
- 8) Portakal / Orange
- 9) Turunç / Bitter Orange
- 10) Çilek / Strawberry
- 11) Vişne / Cherry
- 12) Patlıcan / Eggplant
- 13) Kabak / Pumpkin
- 14) Kayısı / Apricot
- 15) Şeftali / Peach
- 16) Kivi / Kiwi
- 17) Elma / Apple
- 18) Nar / Pomegranate
- 19) Armut / Pear
- 20) Yeşil zeytin / Green Olive
- 21) Erik / Plum

“Yemek yemek üstüne ne düşünürsünüz bilmem ama kahvaltının mutlulukla bir ilgisi olmalı” demiş, Cemal Süreya. Güneşli pazar günlerine, sohbeti bol aile sofralarına dair en güzel tespittir. Anadolu halkının bir tür ritüeli, sabahları güzel, neşeli uyanmanın hayalidir adeta.

Çayın buğusundan, kızarmış ekmeğin kırıntısından, yumurtanın sarısından, zeytinyağı üzerinde yüzen kekikten zevk almayı bilen insanların, sohbet meclisidir kahvaltı. Sevdiğiniz insanlarla kahvaltı edebilmek için uykudan vazgeçmenin, uyku mahmurluğunda sohbet edebilmenin mutlulukla çok yakından bir ilgisi olduğunun en güzel ifadesidir.

“I don't know what you think about eating but breakfast has something to do about happiness” Cemal Sureyya's lines are the best evaluation about sunny Sundays and happy family gatherings with lots of table talk. Breakfast is the ritual of Anatolians, it's the fantasy of waking up to a happy morning.

Breakfast gathers people who enjoy tea mist, crumble of toasted bread, egg yolk and thyme with olive oil. In order to have breakfast with your loved ones, you have to compromise on your sleep but when you chat with them while you are still sleepy you realize that having breakfast with them makes you happy.

"I said sane people cannot make it in Istanbul and ran away."
"Akli olan İstanbul'da durmaz dedim, kaçtım"

Uykunuzu alarak uyanabilmek, soba üstünde gevreyen ekmekler ve halis köy tereyağı eşliğinde yapılan kahvaltılar daha çok çocukluğa dairdir. Kışın soğuktan sıcak anılar derleyip arşivler aklın duygulara ilişkin izlerinde. Her ne kadar bu duyguları anne elinden çıkan sofralarda tatmaya alışsak da, Türkiye'nin zengin coğrafi bir yapıya sahip olması ve her bölgeye özgü yiyecek içecek değerleri, göz dolduran bir kahvaltı kültürü yaratmıştır. Bu yüzdendir ki yolu, yaşadığı şehrin dışına düşen herkes bu zengin kültürün tadına bakabilmek için işinin hakkını veren mekânlar arar...

Olur da yolunuz Kırklareli, Limanköy'e düşerse hem sunduğu zengin kahvaltı, hem de başarısı ile insanı mutlu eden biri var. İstanbul'da okurken radikal bir karar alarak köyüne yerleşen ve köy kahvesini hayallerine göre eviren Uğur Gülle; eskiden annelerimizin hormonsuz meyvelerden yaptığı o mis kokulu reçellerden yapıyor. Ormandan topladığı bitkilerle zenginleştirdiği kahvaltı sofrası göze ve mideye hitap ederken başarısı ile de takdir topluyor. Köy kahvesini alışlagelmişin dışında hizmete açtığında babası bile "Burası köy yeri, başaramazsın. Sudan çıkmış balığa dönersin yapma" dese de, o vazgeçmek şöyle dursun, her geçen gün girişimciliği ve cesareti sayesinde

Waking up after you have slept enough, having breakfast with bread toasted on the stove and creamery butter are the memories which belong to our childhood. Our minds keep warm memories about cold winters. Although we are used to tasting these delicacies on the tables set by our mothers, Turkey's multicultural history and unique delicacies of the regions creates a rich breakfast culture. Because of this, those who visit different cities try to find places serving local delicacies. If you visit Kırklareli Limankoy you will meet someone who makes people happy with the rich breakfast he serves. Ugur Gulle who took a radical decision by settling in his village while he was studying at the university, transformed the coffeehouse in the village into the place of his dreams. He makes delicious and fragrant jams from organic fruit that our mothers used to make. Along with delicious jams he serves fresh herbs which he collects from the forest. He is appreciated by his customers with his delicious and elegant breakfast. When Ugur turned the coffeehouse into a café even his father didn't believe him. He said: "You can't be successful in this village. You will be like a fish out of water. Don't do this." But Ugur didn't give up, he



Uğur Gülle; ormandan sadece bitki değil, kütük toplayarak mutfak ve süs eşyaları yapıyor.

Along with picking fruits and collecting herbs, he collects wood from the forest and makes kitchen ornaments.



Liman Kafe'nin dışardan görünümü...
 The exterior view of Liman Kafe...

Harbor of peace Huzur Limanı...



Limanköy'e yeni bir çehre kazandı-rabilmek için canla başla mücadeleye devam ediyor...

“SUDAN ÇIKMIŞ BALIĞA DÖNECEKSİN, YAPMA”

Uğur'un babası Yaşar Gülle; “Uğur azmi ve alt yapısı sayesinde burayı ayakta tutmayı başardı. Önceleri ben de inanmadım bu köy kahvesine ziyaretçi geleceğine. Sudan çıkmış balığa döneceksin, yapma dedim. Ama durum beklediğimizden farklı oldu. Yolu buraya düşen herkes Uğur'un sunumunu ve kahvaltısını beğendi, kulaktan kulağa namı yayıldı.”

Yüzünü toprağa çevirerek, doğanın verdiklerinin kıymetini bilenlerden Uğur Gülle; ormandan sadece bitki değil, kütük toplayarak mutfak ve süs eşyaları yapıyor. Unutulmuş bir köy kahvesini azmi sayesinde ayağa kal-

continues to struggle to change the countenance of Limankoy thanks to his entrepreneurship and his courage.

“YOU WILL BE LIKE A FISH OUT OF WATER. DON'T DO THIS”

Ugur managed to keep this place thanks to his determination and background. At first I didn't believe that the café would be visited by people. I said he would be like a fish out of water and told him not to do this. But things did not go bad as we expected. The visitors liked Ugur's breakfast and presentation and he became famous.

Ugur Gulle loves and appreciates nature. Along with picking fruits and collecting herbs, he collects wood from the forest and makes kitchen ornaments. He also supports the women in the village to make local



Keyifli bir kahvaltı sonrası Yaşar dayının elinden kahve içmeyi unutmayın...

We did not forget to drink coffee made by uncle Yaşar following the enjoyable breakfast...

NECLA GÜLLE

Uğur'un annesi Necla Gülle; “Olmaz, yapamazsın dedim ama yaptı. Azmeden insan her şeyi başarıyormuş oğlum bunu herkese ispatladı. Her ne kadar köy kahvesini kafe yaptı diye ilk başta tepki görsen de şimdi herkes bu durumun köye katkı sağladığının farkına vardı.”

NECLA GULLE

I said you can't do it but he did. Determined people can achieve whatever they want. My son has proved it. He was criticized when he turned the coffeehouse into a café but now everyone realized that his café contributes in the village.

Turn your rout to nature
Rotanızı doğaya çevirin

Hem karnınızı, hem gönlünüzü doyumak isterseniz eğer rotanızı Limanköy'e çevirin.
If you wish to feed your tummy and you heart at the same time than turn you route to Limanköy.

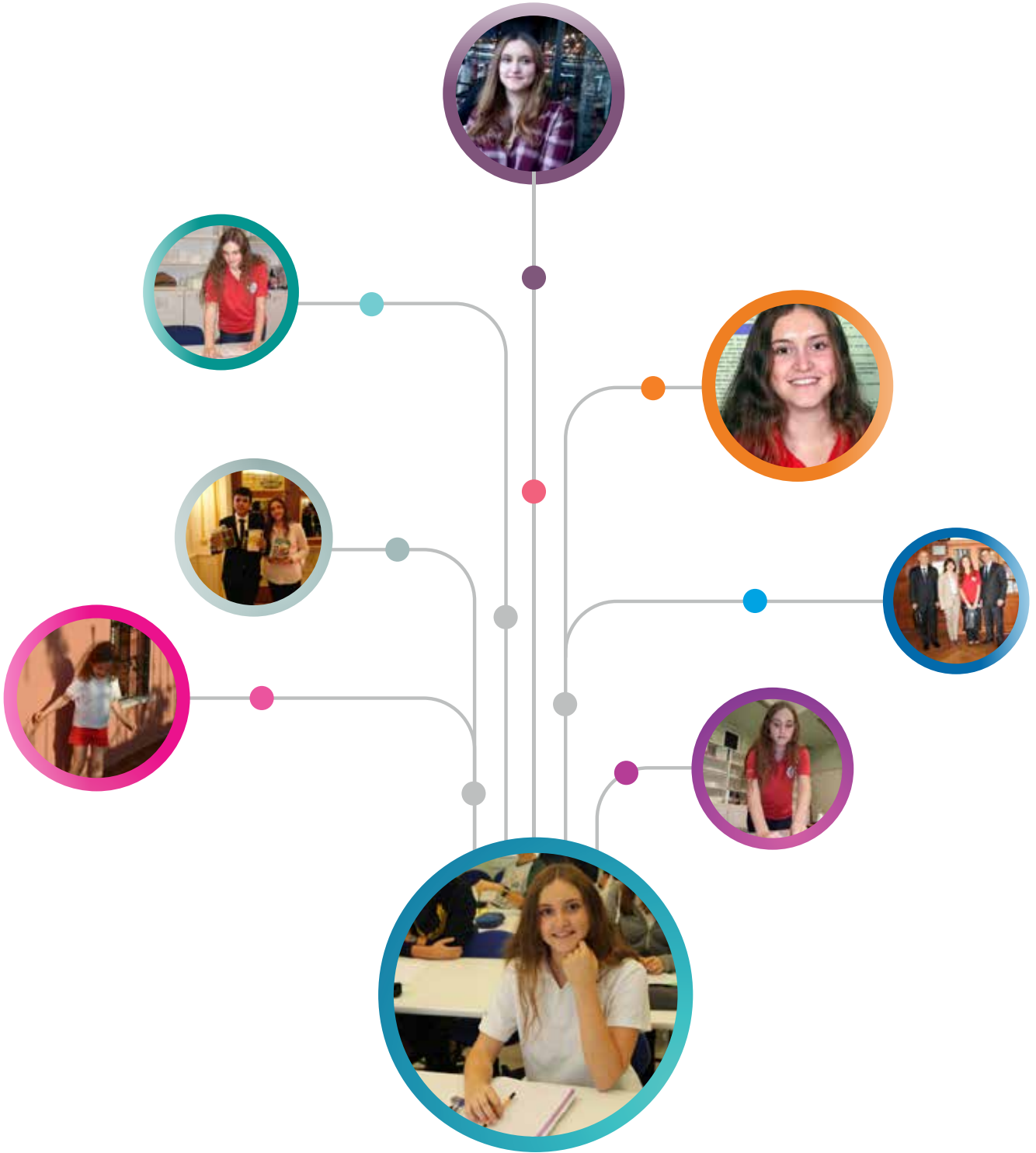


dırarak aynı zamanda köy kadınlarını girişimciliğe teşvik ediyor. Ormandan toplanan bitkilere, yumurtadan peynire, köylü kadınların hazırladığı eriştelelerden ekşimeğe varana kadar aklınıza gelebilecek her şey gelir kaynağı olarak yeniden şekil almış bu köyde...

Limanköy'ün denizi, doğası ve insanının sıcakkanlılığı ise cabası... Kırklareli'nin Demirköy ilçesinin İgneada beldesine bağlı bu köy her mevsim başka güzel. Sırtını ormana dayamış, yüzünü denize dönmüş bu güzel köye sonbaharda gidecek olursanız eğer Uğur'un yanına mutlaka uğrayın. Sobada kızarttığı köy ekmeğinden, taze süttten yapılmış peynirinden ve kızılıcak reçelinden yemeden dönmeyin. Bu keyifli kahvaltuyu ise Yaşar dayının kumda pişirdiği kahveyle perçinleyip, deniz kenarında temiz havayı içinize çekerek sonlandırabilirsiniz...

delicacies. Thanks to his efforts local delicacies such as plants, egg, cheese, noodle and eksimek (a local delicacy of Limankoy) have become a source of income in the village.

Limankoy attracts people with its beautiful sea and nature as well as its sympathetic locals. The village which is affiliated to Igneada, Demircikoy district of Kırklareli is beautiful in every season. If you go to this beautiful village which leans it's back to the forest and turns its face to the sea in the autumn, visit Ugur's place. Don't come back without tasting the bread toasted on the oven, cheese made with fresh milk and homemade cranberry marmalade. You can finish this tasty breakfast with Uncle Yasar's coffee which he makes in the sand as you breathe the clean air on the seaside.



Hayal ve Ötesi

Beyond Imagination

Çocukluk yıllarımızda geleceğe dair düşüncelerimizi ifade ederken “polis, hemşire, öğretmen, doktor, mühendis olacağım” dediğimizde normal karşılanır. Ancak “Ben bilim adamı (insanı) olacağım” dediğimizde en yakınlarımız da dâhil olmak üzere şöyle bir cümle duyarız: Hayal kurma!

Evet o hayalini kurduğu yolda gitti ve ilerledi... Hem de yerel bazda değil uluslararası alanda. Hem de uzun sürede değil kısa zamanda...

İlk filizlenme bir filmden...

İlayda, lise öğrencisi bir genç, fiziğe büyük ilgisi var... İyi güzel de bu fidanı bilime doğru iten o ilk kıvılcım nasıl yandı? İlayda, 8 yaşında ‘Buz Prensesi’ adlı fizikle buz patenini birleştiren bir film izledi. Filminden çok etkilendi ve sonrasında bilimle ilgili kitaplar okumaya başladı. İlk projesini ise 10’uncu sınıfta yaptı ve ilim aşkıyla yanan kıvılcımı alevine çevirdi. Onu uluslararası boyuta taşıyan projesi “Sıvılardaki su oranını miknatsızla ölçebilen ucuz, hızlı ve taşınabilir sistem” ile yaktığı ilim ateşini tüm dünyaya duyurdu.

When kids say that they want to be a police-officer, a nurse, a teacher, a doctor or an engineer we take it normally but when a kid says he wants to be a scientist we think that it’s just a fantasy, and tell them “Do not dream...”

She did what she wanted to do... and made great progress not only locally but in the international arena as well... in a short time.

She was inspired by a film

When İlayda was a student in high school, she was interested in physics. All understood, but where did this interest rise from? When she was 8 years old İlayda watched the movie “Princess of Ice” about physics and ice skating. She was so impressed by the film that she began to read books about science. She made her first project when she was in the 10th grade and turned the flame that was burning with science desire into a fire.

She designed a cheap, fast and mobile system to measure the water percentage in liquids. This project carried her to international area and she announced the scientific fire she set all around the world.

İLAYDA ŞAMİLGİL... AZİZ SANCAR’IN ARDINDAN TÜRKİYE’Yİ GURURLANDIRAN GENÇ BİLİM KADINI. LİSEDE DÜNYA BİRİNCİSİ OLDU, ÜNİVERSİTE 1. SINIFTA YAKEN NASA’NIN MARS’LA İLGİLİ ROKET PROJESİNE DÂHİL EDİLDİ. ONUN BAŞARI HİKÂYESİNDEKİ KİLİT KELİME İSE ‘HAYAL’Dİ...

İLAYDA SAMLIGIL..THE YOUNG SCIENTIST WHO MADE TURKEY PROUD AFTER AZİZ SANCAR, HAS WON THE COMPETITION IN THE WORLD HIGH SCHOOL CONTEST AND GOT INTO NASA MARS ROCKET PROJECT WHEN SHE WAS STUDYING AT THE UNIVERSITY. THE KEY WORD IN HER SUCCESS STORY WAS “IMAGINATION”.

Love of science İlim Aşkı

Haliyle insan merak ediyor: Nereden çıktı bu düşünce?

Sorunun yanıtını İlayda anlattı: “Marketlerde onlarca süt ve meyve suyu markası görüyoruz. Sütün ve meyve suyunun kalitesi, içerisindeki su oranından belli oluyor. Meyve sularına belli bir miktar su konulması gerekiyor ama fazlası kaliteyi düşürüyor. Bunu test etmek gerektiğine inandım. Nasıl ucuz ve kolay bir yoldan çözebilirim diye. Bunun üzerine düşündüm ve çalıştım... Suyun içine bir mıknatıs yerleştirdiğinizde suyun üzerinde gözle görülemeyecek deformasyonlar oluşur. ‘Ne kadar deformasyon varsa o kadar su olur’ tezinden yola çıkarak sıvılardaki su oranını ölçebileceğimi gördüm.”

İlayda, yurtiçi ve yurtdışı yarışmalara katıldı... Türkiye’de finale bile kalamadığı projesi, 2014’te Polonya’da 80 ülkeden 70 bin insan arasında Dünya Birincisi seçildi. Şamilgil “First Step To Nobel Prize In Physics (Nobel Fizik Ödülü’ne Doğru İlk Adım)” yarışmasında jüriden tam puan aldı. Zaten onun için geleceğin en önemli fizikçilerinden birisi olacak yorumları ağırlıktaydı.

Ki o İlayda, yaşlıları kafelerde zaman geçirirken çalışmaya ve inandığı doğrular yolunda gitmeye kendini adanmıştı... Lise son sınıftayken İstanbul’da metro istasyonlarındaki kanserojen radon gazı ölçümlerini İstanbul Valiliği ve İstanbul Büyükşehir Belediyesi’ne sunacak kadar duyarlı bir bilim fidanıydı.

Lise sonrası üniversite eğitimi için ABD’nin Cornell Üniversitesini tercih etti. Farkını orada da gösterdi.. Mühendislik eğitimi alan gururumuz NASA’nın Mars’a giden roketlerle ilgili projesinde yer almaya hak kazandı. Önümüzdeki yıldan itibaren ekibe katılacak. Ve bu çalışmaya katılabilmek için en az üni-

One cannot help but wonder: Where did this idea come from?

We asked İlayda how she decided to design this system and she stated the following: “We see many different brands of milk and fruit juice. The quality of milk and fruit juice is determined according to the amount of water they have. I thought that the water percentage should be measured and wanted to design a cheap and practical system. I thought and worked on this idea. When you put a magnet in water, unseen deformations form on the surface. I based my project on “more deformation more water” thesis and found that I could measure the amount of water in liquids.

İlayda took part in competitions in Turkey and abroad. Her project which couldn’t get into the finals in Turkey, was elected as the Best Project among 70 thousand competitors from 80 countries in the competition that was held in Poland in 2014. Samligil also got full points in “First Step To Nobel Prize In Physics” competition from the jury. She is expected to become one of the best physicists in the world.

İlayda spends her time working on what she believes to be right while others her age spend their time in cafes ... she was a very conscious scientist so much so that she presented the cancerogenic Radon gas measurements in the metro stations of Istanbul to the Governor and Istanbul Metropolitan Municipality authorities when she was in senior year of high school.

After high school she decided to continue her education in the University of Cornell in the USA. As she continued her education in the department of engineering she showed her difference and was chosen to work in the project of NASA about the rockets which would be sent to Mars.

SAYILARI SEVİYOR

Babası doktor ve annesi sağlık sektöründe çalışan İlayda, ailesinin desteğini ön planda tutuyor... Çocuklar matematik ve fiziği pek sevmekten o, “Sayıları kullanmak hayatı kolaylaştırır. Mantığını anladıkça güzel geliyor” düşüncesinde.

SHE LOVES NUMBERS

İlayda whose father is a doctor and her mother works in health sector, gives priority to the support of her parents.. She loves math and science unlike other students and says: “Numbers make life easier. As I understand its logic I like it more.”



“Hayallerinizin peşinden gidin...”

versite 2. sınıfta olmak gerekiyor. İlayda bunu ilk senesinde başardı.

Peki, bundan sonra ne olacak?

İlayda, NASA'nın projesinde laboratuvar eğitimi ve yan teori dersleri alacak. Ve bu nedenle dersleri de haftada 8 saate inecek. En çok önem verdiği konu, teoride geliştirdiği projenin pratikte de uygulanabilir olması... Mezuniyet sonrası bir süre çalışmalarına Amerika'da devam etmek istiyor. Tıpkı Türkiye'de doktorluğu bırakıp Amerika'da bilimsel eğitimi tercih eden Aziz Sancar gibi.

Atatürk'ü ayrı bir yere koyuyor İlayda ve yaşlılarına sesleniyor... Başarmış ve daha ilerisini başarmaya giden bir genç olarak; “Mutlaka ama mutlaka hayallerinizin peşinden gidin. Elbette engellerle karşılaşacaksınız ama gerçekten istiyorsanız o engelleri çözenin de bir yolunu bulacaksınız. Olumsuz düşüncesinler ve yapmak istedikleri şeyleri yapınlar. Başkalarının istediklerini değil.”

İlayda'nın başarısı, isteği ve hırslı ortada... Aile başarının neresinde? Belki de kilit sorulardan birisi bu... Uzman Doktor Özgür Şamilgil çocuk gelişimi konusunda ders verir gibi anlattı: “Biz çocuğumuzun ödevlerine hiç yardımcı olmadık, böylece öğretmeni gerçek seviyesini gördü ve ona göre eğitim verdi.” Sonuç ortada... Günümüzde “Ders çalış, ders çalış” diye deyim yerindeyse eli sopalı bekleyen anne ve babalar bir de İlayda'yı özgür bırakıp sevgiyle besleyenler, kişilik kazandıranlar...

Dileğimiz Aziz Sancar ile başlayan, İlayda Şamilgil ile devam eden bilim adımlarındaki Türkiye tabelasına ve insanlık onuruna yeni isimlerin eklenmesi, değerlerinin bilinmesi...

Although in general 2nd grade students are accepted in the project she managed to get into it in her first year. She will join the team next year.

What Will Happen Next?

İlayda will take laboratory education and side theory lessons for the NASA project. Her schedule will be decreased down to 8 lessons a week. She places importance to the practical usage of her project which she developed in theory. After graduation, she wants to continue her studies in America like Aziz Sancar who chose to study science in America over practicing as doctor in Turkey.

As a successful student who wants to do more, İlayda remembers Atatürk with respect; “You should go after your dreams. You will face some obstacles but if you want to realize your dreams you will find a way to get over these obstacles. Don't think negative and do what you want to do. Don't do what others want you to do.”

İlayda's success, motive and ambition is obvious. Her family's role in her success is one of the important factors. Specialist Ozgur Samligil told us as if he was giving a lecture about child development: “We never helped İlayda's homework so her teachers could see her real level and educated her according to this level.”

The result is obvious. Parents who force their children to study should learn a lesson from İlayda's parents about leaving their children free, feeding them with love and raising them as confident people.

We wish Turkey's success in science which began with Aziz Sancar and continued with İlayda Samligil will be constant and we hope that new names would join them as they add value to Turkey and humanity.



SIRADA NELER VAR?

İlayda Şamilgil'in gelecekle ilgili sorun ve çözüm planı da hazır... “Telefonlar, şarj problemleri, ürünlerdeki katkı maddeleri gibi bir sürü sorun var. İleride bunlardan birine çözüm bulabilmek isterim” diyor.

WHAT IS NEXT?

İlayda Samligil wants to find solution to the problems in the future. “There are so many problems like telephones, charges and preservatives. In the future I want to find solution to one of these problems.”



Yerel Yönetimlerde Kredi Derecelendirme

Credit Rating in Local Governments

YEREL YÖNETİMLERE DAİR FİNANSAL KREDİBİLİTE VEYA BUNUN ÖLÇÜLEBİLİĞİ ÜZERİNE BİR ÇOK ÇALIŞMA BULUNMAKTADIR. PEKİ FİNANSAL KREDİBİLİTE BİR YEREL YÖNETİM İÇİN NEDEN BU KADAR ÖNEMLİDİR?

IN RECENT YEARS NUMEROUS STUDIES HAVE BEEN PROVIDED ABOUT FINANCIAL CREDIT WORTHINESS OR ITS MEASURABILITY CONCERNING LOCAL ADMINISTRATIONS. SO WHY IS FINANCIAL CREDIBILITY THAT IMPORTANT FOR LOCAL ADMINISTRATIONS?

Finansal bir anlaşmanın maddelerini teknik ve hukuki açıdan incelemeden önce, fonu sağlayan yatırımcı kuruluşlar, yerel yönetimlerin kredibilitesini değerlendirme yoluna gitmektedirler. Bir diğer ifadeyle kredibilite, ölçülebilir ve somut değerler üzerinden nitelik ve nicelik olarak borç ödeme yeteneğidir.

Yerel yönetimlerin finansal kredibilitesinin bahse konu kurumlarca değerlendirilerek analiz edilmesi biraz karmaşık gibi görünebilir. Böyle bir analiz derinliği uzmanlaşma derecesine bağlı olarak finansal kurumlar arasında farklılıklar göstermektedir.

BİR YEREL YÖNETİM NASIL DERECELENDİRİLİR?

Uluslararası kredi derecelendirme kuruluşları tarafından bir yerel yönetime kredi notu verilirken 3 temel husus dikkate alınır:

- 1) Ekonomik Risk
- 2) Politik Risk
- 3) Finansal Risk

Ekonomik risk, bir belediyenin veya yerel yönetimin mevcut ekonomik konjonktür içinde borçlarını ödeyebilme kapasitesini göstermektedir. Türkiye’de yerel yönetimler, gelirlerini merkezi bütçeden kendilerine aktarılan paylar vesilesi ile elde etmektedirler. Ülke

Funding institutions seek evaluation of local administration’s credibility in advance to examining articles of a financial agreement technically and juristically. In other words, credibility is a matter of solvency, in the context of qualitatively and quantitatively measurable and tangible values.

The analysis of the financial creditworthiness of local administrations may seem a bit complex, though. The profundity of such analysis varies across financial institutions based on the degree of specialization.

HOW A LOCAL ADMINISTRATION IS RATED?

3 main points are considered when a local administration’s credit rating is evaluated by international credit rating agencies:

1. Economic Risk
2. Political Risk
3. Financial Risk

Economic risk indicates loans’ reimbursement capacity of a municipality or a local administration in the current economic conjuncture. Local administrations in Turkey obtain their income on the occasion of shares that are transferred to them from the central budget. Whereas the possible problems that arise in the nation-

ekonomisinde yaşanabilecek sorunlar, stagflasyon ve diğer problemler yerel yönetimlere aktarılacak payların düşmesine sebebiyet verecek; aksi durumda ise artmasına imkan sağlayacaktır.

Ekonomik yapının mevcut yapısını aşağıda sıraladığımız faktörler belirlemektedir:

- Kişi başı milli gelir
- Yerel yönetimin sorumluluk alanındaki yıllık GSYİH büyümesi
- Yerel GSYİH'nın kompozisyonu
- Doğal kaynaklar
- İstihdamdaki büyüme & İşgücü kalitesi
- İktisadi politikalar

Politik risk, çevresel faktörleri de göz önünde bulundurarak ülke veya yerel bir bölge içinde devam eden istikrarı veya istikrarsızlığı göstermektedir. Siyasi istikrar; aynı iktisadi politikaların, reformların ve yönetimin devamına imkan tanıyacağı için özellikle yatırımcı perspektifinden bakıldığında güvenli bir liman anlamına gelmektedir. Politik riski tanımlarken göz ardı edilmeyecek bir diğer önemli husus ise merkezi hükümet ile yerel yönetim arasındaki çalışma uyumudur.

Bir yerel yönetimin finansal durumu ve kamuoyu ile paylaştığı finansal tablolar; mevcut zorunlu yükümlülüklerin ifası ve borçların geri ödemelerinin aksaksız yapıldığının ispatı açısından ve bununla bağlantılı olarak kredibilitesi için çok önemlidir. Bir yerel yönetimin finansal durumunu belirleyen faktörleri aşağıdaki gibi sıralayabiliriz:

- Gelir ve gider dengesi
- Sermaye harcamaları
- Likidite ve nakit akışının yönetimi
- Finansal esneklik (yerel yönetimin kendi inisiyatifıyla elde ettiği gelirlerinin toplam gelirlerine oranı)

al economy, such as stagflation and other problems, will cause decline in the shares that are transferred to local administrations; if not so, it will allow to increase.

The existing structure of a regional economy is determined by the factors that are listed below:

- Per capita income*
- Regional GDP growth in the local administration's area of responsibility*
- Local GDP composition*
- Natural recourses*
- Growth in Employment & Labor quality*
- Economic policies*

Political risk demonstrates the continuing stability or instability in a country or in a local region, which also takes environmental factors into consideration. Political stability; especially when viewed from the perspective of investors, mean a safe haven because it will allow the continuation of same economic policies, reforms and management. Another important issue that cannot be ignored when defining political risk is the conformity between central administration and local administrations.

The financial condition of a local administration and financial statements announced publicly are the vital elements of transparency; with regards to proving the performance of the current mandatory obligations including on-time debt repayments and credibility in connection therewith. The factors that determine the financial condition of a local administration can be listed as below:

- Balance between revenues and expenditures*
- Capital expenditures*
- The management of liquidity and cash flow*
- Financial flexibility (the ratio of the income earned by the local administration's own initiative to total income)*



NOTLAR

Kredi notu verilirken 3 husus göz önünde bulundurulur:

- Ekonomik Risk
- Politik Risk
- Finansal Risk

NOTES

3 points are taken into consideration while a credit

rating is assigned:

- Economic Risk
- Political Risk
- Financial Risk

- e. Harcamaların kontrol edilebilirliği
f. Borç düzeyi – iç ve dış borçlar toplamı

Yerel yönetimin finansal anlamda en üst düzey yöneticisinin, yukarıda sıralanan faktörlerin yanı sıra özellikle döviz kuru, faiz oranları ve vade tarihlerini de hesaba katması gerekmektedir. Mesela gelirlerin TL, giderlerin ise yabancı döviz cinsinden olması durumunda herhangi bir kur dalgalanmasında istenmeyen neticelerle karşılaşılabilir.

Geçmişte yaşanan borç yığınlarını bir daha yaşamamak ve kontrol altına tutmak amacıyla son yıllarda bazı yasal düzenlemeler yapılmış, borçlanma limitleri belirlenmiştir. Bir yerel yönetimin yabancı para cinsinden toplam borcu, bir önceki yıl gelirlerinin bir buçuk katını geçmemektedir. Aynı kapsamda, yurtdışı ve TL cinsinden toplam borç ise önceki yıl gelirlerinin %10'undan fazla olamamaktadır.

TÜRKİYE'DE KREDİ DERECELENDİRME

Moody's kredi derecelendirme şirketinin raporlarına göz attığımızda Türkiye'ye ilk notun 1995'de verildiğini görmekteyiz. Yerel yönetimlere ise ilk olarak İstanbul Büyükşehir Belediyesi aracılığı ile 2000 yılında not tahsis yapılmıştır. İstanbul Büyükşehir Belediyesine yapılan B1 (Yüksek Spekülatif) not, 2016 yılına gelindiğinde Baa3'e (Yatırım Yapılabilir Seviye) çıkmıştır. Aynı doğrultuda, Fitch Ratings ile yapılan anlaşma neticesinde 2002 yılında ilk analiz yapılmış ve B- olarak uzun vadeli borçlanma notu verilmiştir. B- notunun anlamı aslında yine yüksek spekülatif olarak nitelendirilmektedir. 2016 yılında ise BBB- olarak yatırım yapılabilir seviyeye yükselmiş ve bu mertebeye devam etmektedir. Anadolu'daki yerel yönetimlerden ise İzmir Büyükşehir Belediyesi de İstanbul ile aynı notlara sahiptir. Her iki yerel yönetim de yatırım yapılabilir seviyede değerlendirilmektedir. Bir diğer önemli ve dikkat

- e. The level of how to control expenditures
f. Debt level - total debt including domestic and external debts

The highest senior executives of the local administration in the financial sense have to take exchange rates, interest rates and maturities as well as the factors listed above into account. For example in case of a financial condition where revenues are denominated in TRY in contrast to expenditures denominated in foreign currencies can cause some unintended consequences due to currency fluctuations. There have been some legislative regulations made in recent years in order not to experience once again the debt piles as in the past, and to keep it under control; thereby certain loan limits were determined. The total debt denominated in foreign currencies of a local administration cannot exceed one and a half times the previous year's income. In the same context, the total domestic and TRY-denominated debt cannot be more than 10% of the prior-year period income.

CREDIT RATING IN TURKEY

When we look at the reports of Moody's, we see that Turkey was first graded in 1995. As for the local administrations, the first grade allocation has been made through Istanbul Metropolitan Municipality in 2000. The B1 (Highly Speculative) grade allocation that has been made to Istanbul Metropolitan Municipality, have increased to Baa3 (Investment Grade) when we reached 2016. In the same direction, the first analysis has been made in 2002 as a result of the agreement with Fitch Ratings, and the long-term debt rating had been made as B-. The meaning of the B- grade was in fact regarded, again, as "Highly Speculative". This level has increased to Investment Grade as BBB- in 2016, and still continues progressively in that extent. As for the local administrations in Anatolia, Izmir Metropolitan Municipality also has equal grades with Istanbul Metropolitan Municipality. Both



İstanbul Büyükşehir Belediyesi, 2002 yılında "Yüksek Spekülatif" olan kredi notunu 2016'da "Yatırım Yapılabilir Seviye"ye çıkarmıştır.

Istanbul Metropolitan Municipality has its credit rating grade, which was "Highly speculative" in 2002, to "Investment grade" in 2016.

Uluslararası Kredi Derecelendirme Kuruluşlarından Hizmet Alan Türk Yerel Yönetimlerin Görünümü

The Overview of Turkey and Some Turkish Local Administrations from the Perspective of International Credit Rating Agencies

	Moody's		Fitch Ratings	
	Not* (Grade*)	Açıklama (Description)	Not* (Grade*)	Açıklama (Description)
Türkiye	Baa3 (Görünüm: Negatif) (Outlook: Negative)	Yatırım Yapılabilir Seviye (Investment Grade)	BBB- (Görünüm: Durağan) (Outlook: Stable)	Yatırım Yapılabilir Seviye (Investment Grade)
İstanbul Büyükşehir Belediyesi	Baa3 (Görünüm: Negatif)(Outlook: Negative)	Yatırım Yapılabilir Seviye (Investment Grade)	BBB- (Görünüm: Durağan)(Outlook: Stable)	Yatırım Yapılabilir Seviye (Investment Grade)
İzmir Büyükşehir Belediyesi	Baa3 (Görünüm: Negatif)(Outlook: Negative)	Yatırım Yapılabilir Seviye (Investment Grade)	BBB- (Görünüm: Durağan)(Outlook: Stable)	Yatırım Yapılabilir Seviye (Investment Grade)
Bursa Büyükşehir Belediyesi			BB+ (Görünüm: Durağan)(Outlook: Stable)	Spekülatif (Speculative)

çekici husus ise Standard&Poors'un Türkiye ve bağlı yerel yönetimlerle olan ilişkisinin son yıllarda kesilmiş olmasıdır. 2008-2009 küresel ekonomik kriz öncesinde yapılan subjektif değerlendirmeler, kriz sonrasında kredi derecelendirme şirketlerinin sorgulanır hale gelmelerine yol açmıştır. Diğer iki şirketin Türkiye yönünde yatırım yapılabilir raporu vermesine karşın uzun bir süre düşük not verme eğilimini sürdüren Standard&Poors'a Türkiye kapıyı göstermiş ve bir daha hizmet almama yoluna gitmiştir.

KREDİ DERECELENDİRMENİN OLMADIĞI DURUMLARDA HANGİ SORUN ORTAYA ÇIKAR?

Şeffaflık konusu küresel piyasaların en çok dikkat ettiği noktalardan biridir. Kredi derecelendirme şirketlerince hazırlanan raporlar, finans kurumları tarafından detaylı biçimde incelenmekte ve ona göre maliyetler belirlenmektedir. Nasıl ki gerçek veya tüzel kişilerin herhangi bir banka nezdinde kredi notu varsa ve ona göre bir maliyet belirleniyorsa, yerel yönetimler için de aynı durum söz konusudur. Kredi notunun var olmadığı durumlarda yüksek maliyetli finansman enstrümanlarının kullanılması kaçınılmaz hale gelebilmektedir.

municipalities are rated with Investment Grades. Another important and remarkable point is that the relationship between Standard & Poor's and Turkey, and its local administrations, has been halted in recent years. The subjective evaluations that had been made ahead of 2008-2009 global economic crises have led to the questioning of credit rating agencies. Despite the other two agencies that have been reporting Turkey as a safe haven for investors, Standard&Poor's chose to maintain its low grading tendency for a long time. Therefore Turkey has decided not to work with Standard&Poor's any longer.

POTENTIAL PROBLEMS IN THE ABSENCE OF CREDIT RATINGS

Global markets put serious emphasis on transparency issues. Reports that have been prepared by credit rating agencies are neatly analyzed by global financial institutions; thus, costs are determined accordingly. Just like people or companies that have some credit ratings in the eyes of financial institutions, same situation prevails for local administrations. In case of the absence of credit ratings, local administrations may be exposed to using high-cost financing methods.

Not: Kredi notları, ilgili ulusal veya yerel yönetime verilen en güncel derecelendirmeyi gösterir. Kaynak: Moody's ve Fitch Ratings, erişim: 21.03.2016.

*Notes: *Credit ratings show the latest grades given to the relevant national or local administrations. Source: Moody's & Fitch Ratings, (21.03.2016)*



Halep'ten Ortaköy'e Bir Çiçek

A FLOWER FROM ALEPPO TO ORTAKÖY

“Çiçek almak ister misiniz?”

Evet, bu mahcup soru tarzı bana ait. Çünkü hayatımda ilk defa trafikte duran arabaların yanına gidip çiçek satıyorum. Bu çabam 12 yaşındaki Muhammed'i ve onun gibi ekmeğini şehrin keşmekeşinde kazanmaya çalışanları bir nebze de olsa daha iyi anlayabilmek için...

Belki hararetle bir tartışmanın, belki de arkadaşlarınızla yaptığımız koyu bir sohbetin tam ortasındaiken birden bire peyda olan çiçek satıcılarına hepimiz aşınayız. Aniden kırılan kalplere, gergin başlayan randevulara ağrı kesici olurken, zamansız anlara tanıklık etmelerini ise çoğumuz hoş karşılamıyoruz. Peki, madalyonun öteki yüzü nasıl?

Olaya geniş açıdan baktığımızda; İstanbul'un bin bir hikâye barındıran gecekonduları, plazaları, onlara çıkılan katlar, arsalar, şehrin kenarında büyüyen ve sonunda şehri bir şekilde yutan, karmaşıklaştıran, zenginleş-tiren manzara. Bu manzaradan bize kalan ise; simitçi, çiçekçi, bozacı, midyeci, pilavcı ya da inşaatçıların hikâyeleri... Aslında İstanbullular

“Would you like to buy flower?”

Yes, this shy way of asking is my style. Because this is the first time I have to go up to cars in traffic to sell flowers. My efforts are to merely understand the life of 12 year-old Muhammed and other children like him trying to make a living through the mess of the city...

We are all used to seeing flower sellers that come up to you when you may be in the middle of a discussion, or in the middle of an interesting conversation with a friend. While they are sight for sore hearts or softners for tense dates, most of us are not so understanding when they just come along not needed. Then how is the other side of the coin?

When we look at the event from a broader perspective; The squatters, plazas, the stories that rise high, the land, the ever growing places on the skirts of the city and the chaos which is part of the scenery then finally gobbles everything within the thousand and one tales of Istanbul and enriches the view. What is left for us within the view are the simit, flower, boza, mussel, rice sellers or the stories of the constructors... As a matter of fact Istanbulites are used

“ÇİÇEK ALMAK İSTER MİSİNİZ?

EVET, BU MAHCUP SORU TARZI BANA AİT. ÇÜNKÜ HAYATIMDA İLK DEFA TRAFİKTE DURAN ARABALARIN YANINA GİDİP ÇİÇEK SATIYORUM. BU ÇABAM 12 YAŞINDAKİ MUHAMMED'İ VE ONUN GİBİ EKMEĞİNİ ŞEHRİN KEŞMEKEŞİNDE KAZANMAYA ÇALIŞANLARI BİR NEBZE DE OLSA DAHA İYİ ANLAYABİLMEK İÇİN...

“WOULD YOU LIKE TO BUY FLOWER?”

YES, THIS SHY WAY OF ASKING IS MY STYLE. BECAUSE THIS IS THE FIRST TIME I HAVE TO GO UP TO CARS IN TRAFFIC TO SELL FLOWERS. MY EFFORTS ARE TO MERELY UNDERSTAND THE LIFE OF 12 YEAR-OLD MUHAMMED AND OTHER CHILDREN LIKE HIM TRYING TO MAKE A LIVING THROUGH THE MESS OF THE CITY...

Daily earn... Günlük Kazanç...



günlerinin her saatini seyyar satıcılarla birlikte yaşamaya alışmış. Onların değişik tonlarda, kimi zaman hiç anlaşılamayan, içerisindeki ünlüleri genellikle uzatarak söyledikleri nağmeleri, naraları ise İstanbul semtlerine renk katıyor. Bu insanlar günün ilk ışıklarıyla işe başlayarak akşamın ilerleyen saatlerine kadar, muntazam aralıklarla caddelerde ve sokaklarda geçişlerini sürdürürler. Sanki hayatın çelişkilerinin sokaklara yansımasıdır onlar ve hayatın belirsizliğini apaçık yüzümüze vururlar. Tıpkı Halep'ten gelip, Ortaköy'de çiçek satmaya çalışan Muhammed gibi... Bu dünyada boş yaşayanlara örnek oluncasına, çalmadan çırpmadan çiçek gibi yaşayanlardan o. Günlük kazanç, günlük yaşamak, günlük hayat...

to living every single minute of life with street hawkers. Their different tones sometimes those which are not familiar, uncomprehendable, the vowels which have been voiced from a distance and the yelling sheds color to Istanbul districts. These people begin work in the early hours of the day and continue until late into the evening, they stroll the streets orderly as they continue their parade in the streets and avenues. They appear to be the reflection of the ambiguity of life and they blurt it to our faces. Just like Muhammed who came from Aleppo trying to sell flowers in Ortaköy... He is one of the examples who live in vain but will not steal or hurt is just like a flower setting a sample for us all. Daily earn, daily living, daily life...

"PARA TUZAĞI OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYORUM"

Çiçek satmak ve birkaç soru sormak için yanlarına yaklaştığım Rafi Abenhabip ve Ceren Abenhabip talebimi pozitif bir şekilde karşılayarak sorularımı cevapladı. Aslen İspanyol olan ve 6 yıldır Türkiye'de yaşayan Rafi; "Genelde eşime çiçek alırım hatta sokak satıcılarından da aldığım olmuştur. Ama bazen para tuzağı olduğunu düşünmüyorum da değilim. Satıcının samimiyeti de satın almamda etkili olabiliyor."

"I BELIEVE IT IS SOME MONEYTRAP"

Rafi Abenhabip and Ceren Abenhabip to whom I approached to sell flowers and ask a few questions agreed to contribute their ideas. Rafi, who is originally Spanish but has been in Turkey for the past 6 years said: "I generally buy flowers for my wife, as a matter of fact I even buy from street sellers. But sometimes I think this is some money trap. The sincerity of the seller could have an effect on my purchase."

Hey brother, buy this beautiful sister a rose...
 “Güzel ablama bi gül al be abim...”

“ÇİÇEK İSTER MİSİN ABLA?”

O bana “Çiçek ister misin abla?”, der demez ben ona hadi gel çiçekleri birlikte satalım dedim ve aramızda bir anlaşma yaptık. Ben ona yardımcı olacaktım, o da bana bu işin taktiklerini anlatacaktı. Muhammed’in Derbent’ten 20 liraya aldığı 10 adet gülü, öğle saatlerinde geldiğimiz Ortaköy’ün her bir köşesini dolaşarak satmayı denedim. Haliyle gözüme ilk çarpanlar romantizm yaşayan çiftler oldu. Satış politikam ise belli “Güzel ablama bi gül al be abim...” Gelen cevaplarsa birbirinden ilginç, kimisi çiçeğe karşıyım derken, kimisi alerjim var dedi. Hatta “birazdan yemeğe gideceğiz, bizim çiçekler masanın üstünde hazır bekliyor” diyen bile oldu... Ancak yine de pes etmedim üstümdeki mahcupluğu bir kenara bırakıp; iki sevgilinin yan yana gezdiğini görür görmez hemen laf atarak onların çiçek alması için dil dökmeye, çeşitli iltifatlarda bulun-

“DO YOU WANT A FLOWER SISTER?”

As soon as he asked me “Do you want a flower sister?” we made a deal and I suggested selling the flowers together. I was going to help him sell the lot and he would give out the tricks of the trade. The 10 roses Muhammed bought from Derbent for 20 Lira is what I am trying to sell at midday in Ortaköy walking every corner of the district. Surely the first ones to walk up to were those who seem to be romantically involved. My sales policy is set the old school style “Hey brother, buy this beautiful sister a rose...” the responses were interesting all along while some said they are against flowers some said they were allergic. One even said, “we’ll soon have lunch, the flowers are waiting for us at the table”... I did not give up, leaving my shyness aside continued walking to every couple I saw on the street, I started trying as soon as they could hear



NOTLAR

Eski İstanbul’da seyyar satıcılar günümüzdekinden çok farklıydı. Eskiden bu esnaflar ellerinde yazılı bir anlaşmaları olmamasına rağmen belli şekillerde satış yaparlardı. Örneğin aynı malı satan hiçbir satıcı diğerinin sokağına ve bölgesine girmez, aynı sokakta satış yapan farklı satıcılar birbirinin yolunu ve sesini kesmezlerdi. Bu, seyyar esnafların birbirlerinin haklarını ve hukuklarını koruyup kollama adına iyi bir örnektir. Fakat günümüzde gerek İstanbul nüfusunun fazlalığı, gerekse seyyar satıcıların fazlalığı ve zamanla insanlarda oluşan duyarsızlaşma, bu tip güzel meziyetlerin uygulama alanını daraltmış görünmektedir.

NOTES

The street hawkers of old Istanbul were much different than those of our day. Back then even if they did not have written deals they would conduct business a certain way. For example two street hawkers selling the same goods would not walk into the other’s territory, the street hawkers on the same street would not silence the other or block their way. This was a good way to get street hawkers to watch out for each other and look out for their rights. Unfortunately today due to the increase of population in Istanbul, the increase of street hawkers and the desensitization of the people such good communications is not kept up as before, those who apply these rules seem to be restricted to certain areas.

I have scented flowers Mis kokulu çiçeklerim var

maya başladım. “A be kızanım al bi karanfil de kızcağızın güzelliğine güzellik kat”, “Mis kokulu çiçeklerim var, al bi demet sevgilinin gönlünü et, bu ablana da dua et” gibi sözlerle satış politikamı yeniledim. Şansımı her defasında zorlasam da acemiliğin kurbanı oldum, imdadıma Muhammed yetişti. Kırık Türkçesiyle “Ben genelde Arap müşterilerin yanına gidiyorum abla, onlar satın alıyor” dedi. Biz, Ortaköy camisinin eteklerinde şansımızı denerken birden bire “zabıta geliyoorrrrr!” sesi yankılandı her yerde. Kismetimiz burada değişmiş deyip, kendimizi trafikte bekleyen arabaların arasına attık. Taa ki o bölgenin çiçekçileri yanımıza gelene kadar. Biz evyah yandık derken, durumu izah ettiğimiz diğer çiçek satıcıları bizi de aralarına kabul etti... Bir yandan satış yaparken bir yandan da sohbet ettik Muhammed ile... 1,5 yıl önce okulunu, şehrinin sokaklarını, o sokaklarda oyun oynadığı arkadaşlarını bırakıp gelmiş Türkiye’ye, 7 tane de kardeşi var. Babasına yardımcı olabilmek için mahallesindeki romanlardan çiçek alıp sokaklarda satmaya çalışıyor. Sorduğum birçok soruyu da ya Türkçeyi pek anlamadığı için ya da çekindiği için es geçiyor. Teyze oğlu Ali ise Muhammed’i yalnız bırakmaya çekindiğinden gün boyunca bizimle sokakları arşınıyor. Arada bir de işin zor olduğunu anlayıp anlamadığımı kontrol etmek için; “Nasıl, kolay mıymış?” diye sorup duruyorlar bana. Kolay değilmiş diyorum, haklısınız. Hatta çok haklısınız, sokaklarda ekmek parası kazanmak çok zor...

me, I began saying. “Oh buddy buy a carnation and increase the beauty of the girl.” “I have scented flowers, buy a bunch and make you love’s day and then pray thankfully for me” were some of the new lines I used as I changed my strategy. Although I tried hard I was victim to my inexperience, Muhammed saved me. He has vey little broken Turkish but he managed to say “I go to the Arab tourists sister, they always buy.” As we were trying to change our luck around the Ortaköy Mosque suddenly someone shouted “Municipaliy police is coming!” We decided that our bread wasn’t here so we went back to the traffic and strolled between the cars. Then we were met with the flower seller of the street. As we thought it was the end, I explained the situation to them and they accepted us amongst them ... As we sold the flowers we also had time to chat with Muhammed... He came to Turkey about 18 months ago leaving behind his school, the streets of his city, friends he played on the streets with and he had 7 siblings. He is trying to help his father selling the flowers he bought from the Gypsies on the street. Many of the questions I asked him were unanswered either because he did not understand Turkish well or he was too shy to answer. His aunt’s son Ali is not keen to let him go alone so he strols the streets with us. Every once a while they are trying to make sure I understand the situation asking me: “So how is it? Easy?” I told them it was not easy, they were right as a matter of fact it is so difficult to make a living on the streets ...



“İLK PARAMI KAZANMIŞIM GİBİ MUTLUYUM”

Çiçek satma deneyimi esnasında bana eşlik edenlerden biri de Yazı İşleri Müdürümüz İlyas Yıldız’dı. Biz Muhammed ile dolaşırken o Reklam ve Pazarlama Direktörü Burak Akay ile birlikte arşınladı sokakları. Hatta Muhammed ile iddiaya girip ellerinde kalan son çiçekleri satma yarışı yaptılar, aramızda para kazanan tek kişi de İlyas Yıldız oldu. Kazandığı 2 lirayı eline aldığı anda ise “İlk paramı kazanmışım gibi mutluyum” dedi.

“I’M AS HAPPY AS WHEN I RECEIVED MY FIRST PAY”

One of the people accompanying me during the flower sales was our Editor in Chief İlyas Yıldız’đ. As we were strolling the streets with Muhammed they were strolling the streets with our Advertisement Executive Burak Akay. They even bet the last flowers and competed in flower selling the only person to have won within the group was our Editor İlyas Yıldız. When he got hold of the 2 Lira he said: “I’m as happy as I was when I received my first pay.”

The heart of the city Şehrin Kalbi



ÇİÇEK DALINDA GÜZEL...

Küresel dünyanın değişen yüzünü “İnsan kalbi ne yazık ki şehir kadar hızlı değişmiyor...” diyerek özetlemiş Baudelaire. Eskiden İstanbul’da çiçekler genellikle Yeni Cami arkasındaki çiçek pazarından alınır. İstanbul sokaklarındaki çiçekçilerin büyük çoğunluğunu ise Roman vatandaşları oluşturmuş. Şimdilerde ise yaşanan savaşlar, göçler, ekonomik yıkımlar şehrin çerçevesini insan kalbinden daha hızlı değiştirir oldu. Ülkesinden uzakta dilini bilmediği bir ülkede yaşam savaşı veren Muhammed gibi yüzlerce, binlerce insanın yaşadığı bu değişim, hepimize yarınımızı sorguluyor aslında. Boşuna dememişler “Çiçek dalında güzel” diye, keşke bütün çiçekler dalında kalsa...

A FLOWER IS BEAUTIFUL ON THE BRANCH...

Baudelaire has summarized global change saying “Human heart unfortunately cannot change as fast...” In the old days the flowers of Istanbul were bought from the flower market behind the New Mosque. The majority of Istanbul street flower sellers were Roman citizens. Currently due to war, immigration, economic downturn the city surrounding has began to change faster than human heart and ideas. There are hundreds even thousands like Muhammed who are away from their home, in a place they cannot speak the language of, this is what makes us all question life. It is very well said “A flower is beautiful on the branch” I wish all flowers could be on their branches ...

“SOKAKTA ÇALIŞMAK ÇOK ZORMUŞ”

Gafa Media’nın Reklam ve Pazarlama Direktörü Burak Akay ise bu zorlu deneyimini; “o kadar zamandır satış yapıyorum bu kadar zorlandığımı hatırlamıyorum. En zor olanı da insanların yanına yaklaşırken sizi görmezden gelmeye çalışmaları, gözlerini kaçırmaları... Sokakta çalışmak çok zormuş, anladım” diyerek ifade etti.

“WORKING ON THE STREETS IS SO DIFFICULT”

Gafa Media’s Advertisement and Marketing Director Burak Akay made the following comment about the difficult experience: “I’ve been in sales for so long, I don’t remember any time when I felt so tense. The way people try to ignore you as you approach them, trying to avoid eye contact stressed me so much. I understood that working on the street was so difficult.”

7 *Güzel Adam*
7 Beautiful Men



Acımın ve Tatlımın Şehri
KahramanMaraş

KahramanMaraş the City of
bitter and sweet



Mehmet Fatih Erkoç

Kahramanmaraş Büyükşehir Belediye Başkanı

Kahramanmaraş Metropolitan
Municipality Mayor

SÜTÇÜ İMAM'IN, PUL BİBERİN,
MARAŞ DONDURMASININ,
YAŞAR PASTANESİNİN YANI
ACININ VE TATLININ HAR-
MANLANDIĞI ŞEHİRDİR KA-
RAMANMARAŞ... ACISINI VE
TATLISINI HERKES BİLİR, PEKİ
YA ŞAİRLERİNİ? MARAŞ'IN
ACISI, TATLISI VE KAHR-
MANLIĞI ÇOK ANLATILDI, BİZ
SİZE ŞAİRLERİNİ ANLATACA-
ĞIZ... KAHRAMANMARAŞ'IN
TAŞ MEKTEPİNDE YOLLARI
KESİŞEN VE EDEBİYATIN
TOPLUMUN BELLEĞİ OLDU-
ĞUNU BİR KEZ DAHA GÖZLER
ÖNÜNE SEREN 'YEDİ GÜZEL
ADAM'IN HİKÂYESİDİR BU.

KAHRAMANMARAS IS THE CITY
WHICH BLENDS SUTCU IMAM,
CHILI PEPPER AND MARAS ICE
CREAM ALONG WITH YASAR
PATISSERIE, IN OTHER WORDS
IT'S THE CITY WHICH BLENDS
BITTER AND SWEET. KAHRAM-
ANMARAS IS KNOWN FOR ITS
SWEET AND BITTER DELICA-
CIES BUT IT'S KNOWN FOR ITS
POETS ONLY BY A FEW PEOPLE.
DELICACIES AND HEROIC DEEDS
OF MARAS HAVE BEEN TOLD
SO MANY TIMES. THIS TIME WE
WILL TELL YOU THE STORY OF
ITS POETS. THIS IS THE STORY OF
THE 'SEVEN BEAUTIFUL MEN'
WHOSE PATHS INTERSECT IN
THE STONE SCHOOL IN KAHR-
AMANMARAS WHICH REVEALS
THAT LITERATURE IS THE MEM-
ORY OF THE SOCIETY.

Kalesi, kalenin eteklerindeki camileri ve hemen onun yanı başındaki Kapalı Çarşısı, Kahramanmaraş'ın birçok kültürel değerini taşır. Maraş, dondurmanın, pul biberin şehridir, Kurtuluş Savaşı'nın ateşinin yakıldığı kahramanlar diyarıdır... Kahramanmaraş Büyükşehir Belediyesi ise bu yerlerin tamamını restore ettirmiş ve kalenin içine Maraş'ın düşman işgalinden kurtuluşunu 20 dk. boyunca anlatan bir maket müzesi kurarak geçmişi geleceğe taşımıştır. Kapalı Çarşısı'nın içinde halen canlılığından eser kaybetmemiş bakırcılar çarşısı, çarşısı geçer geçmez ise Kahramanmaraş'ın dondurmasını dünyaya yaymış olan Mado'nun ilk kurulduğu yer olan Yaşar Pastanesi. Bunlar Maraş'ın acısı, tatlısı ve tarihi... Ama bir parça hala eksik, o da şairleri... Şiirin Maraş'taki memba ise Taş Mektep. Belediye tarafından Yedi Güzel Adam Müzesi haline dönüştürülmek için restorasyona alınan bu lise, gelecek kuşaklara Maraş'ın en değerli miraslarından biri olan şiir geleneğini aktaracak. Yedi Güzel Adam'ın Kahramanmaraş için önemini Büyükşehir Belediye Başkanı Mehmet Fatih Erkoç şu şekilde anlatıyor: "Kahramanmaraş'ın yetiştirdiği edebiyatçılar yakın dönem Türk Edebiyatı'nın en önemli simaları

The Castle, mosques and the Grand Bazaar carries the cultural values of Kahramanmaraş. Maras is the city of ice cream and chili pepper. It's the city of the heroes who lit the fire of the Turkish War of Independence. Kahramanmaraş Metropolitan Municipality carried the past to the future by renovating these historical places along with establishing a model museum which tells the story of independence of Maras within 20 minutes. You see the Copper Bazaar inside the Grand Bazaar which didn't lose its colorfulness and as you pass along the Grand Bazaar you see Yasar Patisserie where famous ice cream brand Mado was first established. These are the bitter, sweet tastes and the history of Maras. But there is still one peace missing and this is its poets. Stone School is the source of poems in Maras. The high school which was renovated to be transformed into the "Seven Beautiful Men" Museum by the Municipality, will relay the history of poetry- one of the most valuable legacy of Maras- to the next generations. Mayor of Maras Mehmet Fatih Erkoç states the importance of the Seven Beautiful

Seven sons who aren't siblings

Bir Anadan Doğmayan 7 Evlat



olmuştur. Yedi Güzel Adam olarak bilinen Nuri Pakdil, Erdem Beyazıt, Akif İnan, Rasim Özdenören, Alaaddin Özdenören ve Cahit Zarifoğlu Kahramanmaraş'ın bağrından çıkmıştır. Ayrıca Sezai Karakoç gibi pek çok değerli isim hayatlarının bir döneminde şehrimizde yaşamış ve Kahramanmaraş'ın sanat ruhundan etkilenmiş ve ilham almışlardır. Ünlü şairimiz Necip Fazıl Kısakürek de aslen Kahramanmaraşlı'dır ve bir dönem Maraş'ta bulunmuş ve edebiyat dünyasına katkıda bulunmuştur. Ayrıca bu listeye Âşık Mahsuni Şerifi de eklersek Kahramanmaraş için kullanılan "Şiirin Başkenti" ünvanının ne kadar doğru olduğunu görürüz. Biz de belediye olarak hem şehrimizdeki bu sanat ve edebiyat ruhunu canlı tutmak, hem de yeni nesiller yetiştiren bu değerli insanların hatıralarını korumak amacıyla çalışmalar yapıyoruz. Şairler için yaptığımız programların yanı sıra, kalıcı bir eser olacak olan Yedi Güzel Adam Müzesi ile de onları sonsuza kadar yaşatmak istiyoruz."

Bugün Kahramanmaraş'ta Necip Fazıl adına yapılmış bir hastane bulunuyor. Peki, Başkan Mehmet Fatih Erkoç'un "yeni nesillerin de onlardan ilham almalarını sağlayacağız" dediği ve müze bu güzel insanlar kim? Şimdi gelin onların hikâyesini okuyalım:

Men as follows: "These men of letters who were raised in Kahramanmaraş became the most important poets of Turkish Literature. Nuri Pakdil, Erdem Beyazıt, Akif İnan, Rasim Özdenören, Alaaddin Özdenören and Cahit Zarifoğlu also known as the Seven Beautiful Men were born and raised in Kahramanmaraş. Several precious poets including Sezai Karakoc lived in this city for a while and were influenced by the artistic spirit of Kahramanmaraş. Necip Fazıl Karakurek who lived here for a while and contributed in the world of literature is also to be from Kahramanmaraş. If we add Asik Mahsuni Serif to the list we see that Kahramanmaraş deserves the title of the "Capital City of Poetry". As the Municipality, we are making an effort to keep the artistic spirit of the city along with protecting the memory of these valuable people who raised new generations. We want to make them live forever by establishing the "Seven Beautiful Men" Museum along with the programs made for the poets." Today there is a hospital in Kahramanmaraş named after Necip Fazıl. Let's know these Seven Beautiful Men who became the idols of the new generation..



NOTLAR

Cahit Zarifoğlu'nun "Bu insanlar dev midir / yatak görmemiş gövde midir" mısralarıyla başlayan ünlü şiiri, nice edebiyatçının yetiştiği Maraş'ın Taş Mektep'inde vücut bulan bir dostluğu ve başlayan yol arkadaşlığını anlatır. Ancak edebiyatımıza damga vuran Yedi Güzel Adam'ın kim olduğunu açık açık yazmamıştır Zarifoğlu. Fakat kendisinden başka Mehmet Akif İnan, Erdem Beyazıt, Rasim Özdenören, Alaaddin Özdenören neredeyse herkesin üstünde anlaşmaya vardığı isimler. Diğer iki ismi ise kimi Hasan Seyithanoğlu ve Ali Kutlay olarak sayar, kimi Nuri Pakdil'i ekler, kimileri de Sezai Karakoç'u telaffuz eder. Son iki ismin zamana göre değişiklik gösterdiği söylenir.

NOTES

The famous poem written by Cahit Zarifoğlu which begins with "Are these people giants? / Are they the bodies which haven't lied on a bed?" lines tells the story of a friendship which began in Stone School in Maras that has raised many man of letters. Even though Zarifoğlu has not clarified the identities of the Seven Beautiful Men, ever body agrees on the names of Mehmet Akif İnan, Erdem Bayazıt, Rasim Özdenören and Aleaddin Özdenören. Some people include Hasan Seyithanoğlu and Ali Kutlay, some include Nuri Pakdil and yet some include Sezai Karakoç. It has been said that the last two names changed according to time.

The most elegant brother of Turkish poetry Türk Şiirinin En 'Zarif' Abisi

Şairler şehri denir Maraş'a... Halk şiirinin büyük ustası Karacaoğlan'dan Necip Fazıl'a, Âşık Mahzuni'ye kadar pek çok şair ve yazarı yetiştiren Maraş, sonuna kadar hak eder bu unvanı. Birçok edebiyatçının yolunun keşiştiği bu güzel kent, 1950'li yıllarda edebiyata "yedi güzel adam" daha kazandırır...

Dilinden edebiyatı düşürmeyenler bilirler ki yalanın hüküm sürmediği tek yer şiirdir. Ne bir eksik, ne bir fazla; olması gerektiği gibidir. Bu yüzdendir ki "Bu insanlar dev midir?/ Yatak görmemiş gövde midir?" diye başlar Zarifoğlu'nun "Yedi Güzel Adam" adlı şiiri. Şiirin bölümlerinde yedi güzel adamdan her birinin farklı bir şey gördüğünü ve gereğini yaptığını anlatır. Biri kan görür, biri aşk, biri yar, biri bela, biri dağ diğeri de sofraya görür ve gereğini beller... 7.si ise 'diğerlerini' görür. Her biri ayrı güzeldir. "Yedi güzel adamdan biri / Bir gün bir dağ göreni / Durdu sevmeden bilmeden devinirken / Durdu durdu seyreyledi" mısraları kalır akılda...

PEKİ, KİMDİR 7 GÜZEL ADAM?

Sezai Karakoç, Nuri Pakdil, Akif İnan, Rasim Özdenören, Alaaddin Özdenören, Erdem Bayazıt ve Cahit Zarifoğlu'nun Maraş merkezli başlayan ve sonraki yıllarda devam eden birliktelikleri; Diriliş, Edebiyat, Maveria ve daha onlarca dergi gibi Türk edebiyatının unutulmaz dergilerinin ortaya çıkmasına vesile olmuştur. Türkiye'nin siyasi olarak kriz yaşadığı yıllarda lise talebesi olan bu yedi genç, hayata karşı bir duruşları olmasını ister. Dönemin siyasi havası karşısında kalemleri ile konuşmaya karar verirler. Ve edebiyata meraklı bu Yedi Güzel Adam yazdıkları şiir ve hikâyelerle bir duruş sergilemeyi başarırlar. Bir süre sonra aralarında edebiyatla kurulan özel bir dostluk gelişir. Yedi Güzel Adam lise sıralarında Hamle Dergisi'ni çıkarmaya başlar. Üniversitede farklı şehir ve okullarda eğitim alan bu yedi adam şiirlerle kurdukları bağı hiçbir zaman koparmaz. Yedi hayattan bir şiire, bir şiirden bir dizeye, bir dizeden milyonlara uzanır hikâyeleri.

Maras is known as the city of poets as many famous poets including Karacaoğlan, Necip Fazil and Asik Mahzuni were raised in Maras. Because of this reason the city deserves its title. This beautiful city where the paths of poets intersect, introduced the "Seven Beautiful Men" to literature in the 1950's.

Those who are interested in literature know that there are no lies in poetry. It is neither more nor less, it's as it should be. That's why Zarifoğlu's "Seven Beautiful Men" poem begins with these lines "Are these people giants? / Are they those who haven't lied on a bed?" He tells the stories of these seven beautiful men who experience different things. One of them sees blood, one of them finds love, one of them gets into trouble, one of them sees the mountains, one of them sees the table and the 7th one sees "the others". Each of the poets are beautiful. The following lines stick in minds: "One of the seven beautiful men / One day one sees the mountain / Stops not loving not knowing whilst moving / He stopped stood still and watched".

WHO ARE THESE 7 BEAUTIFUL MEN?

The collaboration of the seven beautiful men including Sezai Karakoc, Nuri Pakdil, Akif İnan, Rasim Özdenören, Alaaddin Ozdenoren, Erdem Bayazit and Cahit Zarifoglu which was initiated in Maras and continued in the following years lead to the publication of unforgettable magazines of Turkish literature such as Resurrection (Diriliş), Literature (Edebiyat) and Beyond (Maveria). These seven teenagers were students in high school when Turkey was in political crisis, they wanted to take a stand against life. They decided to make their voices heard despite the political climate of that period by writing. The Seven Beautiful Men who loved literature managed to stand against the political climate with poems and stories they wrote. A special friendship was developed among them through literature. The Seven Beautiful Men began to publish a Magazine named "The Move" (Hamle) during their high school years. These seven beautiful men who studied in different universities in different cities never cut off their connection with poetry.



BAŞKAN ERKOÇ'UN FAVORİ MİSRALARI

SEZAI KARAKOÇ'UN; "SÜRGÜN ÜLKEDEN BAŞKENTLER BAŞKENTİNE"

Ülkedeki kuşlardan ne haber vardır Mezarlardan bile yükselen bir bahar vardır / Aşk celladından ne çıkar madem ki yar vardır / Yoktan da vardan da ötede bir Var vardır / Hep suç bende değil beni yakıp yıkan bir nazır vardır / O şarkıya özenip söylenecek mısralar vardır / Sakın kader deme kaderin üstünde bir kader vardır / Ne yapsalar boş göklerden gelen bir karar vardır / Gün batsa ne olur geçeyi onaran bir mimar vardır / Yanmışım külümden yapılan bir hisar vardır / Yenilgi yenilgi büyüyen bir zafer vardır...

FAVORITE LINES OF MAYOR ERKOÇ;

FROM THE EXILE COUNTRY TO THE CAPITAL OF THE CAPITALS WRITTEN BY SEZAI KARAKOÇ

What kind of news do you hear from the birds in your country / There is spring raising from the graves / What can the love executioner do as long as I have my lover / There is an existent beyond non existence and existence / I don't always have the blame there is an evil eye destroying me / There are lines to be told emulated from that song / Do not call destiny as there is a destiny above all destinies / No matter what they do, there is a decision made from up above / What happens if day ends, there is an architect that makes the night / If I am burned there is a wall made of my ashes / Defeat after defeat there is victory to grow / To learn the secret of all secrets there lies a key with you / There is a vein on your chest that would recall your exile back / I will not give up on you, there is a cypress within your heart called mercy.



Alaeddin Özdenören (1940-2003)

“SESSİZ HÜZNÜN ŞAİRİ”

‘Gülüm gülüm / Bu kentni koynuna girdiğim gündün beri / Cebimde ölümüm’

Lise yıllarında ikiz kardeşi Rasim Özdenören, Cahit Zarifoğlu ve Erdem Bayazıt ile Maraş’ta çıkardıkları Hamle Dergisi ile edebiyata başlayan Alaeddin Özdenören, Cemal Süreya’nın ‘şiir geldi kelimeye dayandı’ dediği yerde az şiir yazmış ama her şeyi şiir olmuş bir başka güzel adam. Şiir ve yazılarını, Yeni İstiklal, Diriliş, Edebiyat, Maveria ve Ay Vakti gibi dergilerde yayınlayan Özdenören’in Güneş Donanması ve Gide Gide Yalnızlık adlı şiir kitaplarının yanı sıra Batılılaşma Üzerine ve Devlet ve İnsan gibi deneme kitapları da bulunmaktadır.

Alaeddin Ozdenoren (1940-2003) “Poet of The Silent Sadness”

‘My rose, my rose / Since the day I went to bed with this city / My death is in my pocket’

Alaeddin Ozdenoren who got involved in literature with “The Movement” (Hamle) Magazine which he published with his twin brother Rasim Ozdenoren, Cahit Zarifoglu and Erdem Bayazit during their high school years in Maras, dedicated his life to poetry although he wrote a few poems as Cemal Sureyya said: “The poem came and leaned against words”. Ozdenoren published his poems and articles in New Independence (Yeni İstiklal) Resurrection (Diriliş), Literature (Edebiyat), Beyond (Maveria) and Time of The Luna (Ay Vakti) magazines. He wrote two poetry books “Fleet of The Sun” (Güneş Donanması) and “Ongoing Loneliness” (Gide Gide Yalnızlık) along with essay books “On Westernization” (Batılılaşma Üzerine) and “Government and Human” (Devlet ve İnsan).

Mehmet Akif İnan (1940-2000)

‘EYLEM’ ŞAİRİ

‘Kim demiş her şeyin bitişi ölüm, destanlar yayılır mezarımızdan’

1940 yılında Şanlıurfa’da doğan İnan’ın yolu aziz dostlarıyla Maraş Lisesi’nde kesişir. 1960 yılında yine Maraş’ta Necip Fazıl’la tanışmış ve bu tarihten dokuz yıl sonra da Nuri Pakdil’le birlikte Edebiyat Dergisi’nin kuruluşunda yer almıştır. Hicret ve Tenha Sözler adlı şiir kitaplarının yanında Din ve Uygarlık, Edebiyat ve Medeniyet Üzerine adlı deneme kitaplarıyla da düşünce yolculuğunu sürdüren İnan, ayrıca Eğitim-Bir-Sen ve Memur-Sen sendikalarının da kurucu başkanlığını yaparak bir eylem adamı olarak anılmıştır.

Mehmet Akif Inan (1940-2000) The Poet of ‘Action’

‘Who says death is the end of everything, legends spread from our graves’

Inan who was born in 1940 in Sanliurfa met his beloved poet friends in Maras high school. He met Necip Fazil in 1960 in Maras and nine years after he established Literature Magazine with Nuri Pakdil. Inan who wrote two poetry books Hegira (Hicret) and Secluded Words (Tenha Sözler) along with essays on Religion, Civilization and Literature, is remembered as a man of action as he was the founding president of the Education Union and the Officers Union.

Adil Erdem Bayazıt (1939-2008)

“YOK GİBİ YAŞAMAK”

‘Büyüyen elimin üstüne koy elini / sana bir yürek vuruşu gibi belirli / gelen zamam haber veriyorum’

Sezai Karakoç’u saymadığımız zaman Nuri Pakdil’den sonra Yedi Güzel Adam’ın yaşa en büyüğü olan Erdem Bayazıt, Maraş doğumludur. Onun şiiri sessiz okunmaya yatkındır. Sessiz okuduğunuz zaman içiniz kaynar. Şiirlerinde hüznü-lü bir melodi dolaymışçasına sarıp sarmalar insanı, acele etmeden yavaş yavaş okuduğunuzda ‘yaşam’a dair ipuçlarını kendine has bir naiflikle sunar Bayazıt. Kitabının kapağını açtığınızda “Okuyucuma! Şiir diye bir ömür tüketerek yazdıklarım iki saatte okunuyor, bundan ucuz ne olabilir havadan başka?” der ve niye yaşadığımızı sorgulattır bir kez daha... Sebep Ey, Bayazıt’ın ilk şiir kitabıdır. İlk şiirleri mahalli gazetelerin sanat edebiyat sayfalarında yayınlanmış daha sonra yayınlanan bu ilk kitap, Büyük Doğu, Diriliş, Edebiyat ve Yeni İstiklal ‘de yayınlanan şiirlerden seçtiklerinden oluşmuştur. Bayazıt, İran, Afganistan, Pakistan ve Hindistan’a yaptığı yolculukları da İpek Yolu’ndan Afganistan’a gezi-anlatı kitabında toplamıştır.

Adil Erdem Bayazit (1939- 2008)

“Living Like You Don’t Exist”

“Put your hand on my hand as it gets bigger / certain as heartbeat/ I notify you of the coming time’ Erdem Bayazit who was among the oldest of the Seven Beautiful Men following Nuri Pakdil and Sezai Karakoc was born in Maras. His poems tend to be read silently and they excite you while reading. His poems caress you like they have a sad melody. As you read them slowly you realize that Bayazit presents the clues about ‘life’ with his unique nâvete’s. When you open the cover of the book he says: “To my reader! I dedicated my life to writing these poems but they are read within two hours. What could be cheaper than this other than air?” and he makes us question the meaning of life. The Reason (Sebep Ey), is the first poem in Bayazit’s book. His first poems were published in the arts and literature pages of local newspapers. His first book consisted of the select poems which were published in The Grand East (Büyük Doğu), Resurrection (Diriliş), Literature (Edebiyat) and New Independence (Yeni İstiklal) magazines. Bayazit collected his travel memories about Iran, Afghanistan, Pakistan and India in his book “From Silk Road to Afghanistan”. (İpek Yolu’ndan Afganistan’a).

Nuri Pakdil (1934)

PAK DİLLİ ŞAİR

'Kuşkusuz en etkili ve evrensel silah kelimedir, okumadığın gün karanlıktasın'
1934 yılında Maraş'ta doğmuş, pak dilli bir şair, evvallahı olmayan bir eylem adamı olarak anılmıştır. Bir elinde hüznü, diğerinde direnişi taşımıştır. Birçok eserinde insanın en çok kalbinin temiz olması gerektiğini yineler durur. "Kalbin gereksinimlerine dikkat edilmedi mi emek de, ekmek de yitiriverir anlamını. Ne emek, ne ekmek; önce kalbimiz bozuluyor çünkü." der ve sadece kendi kalbini düşünmez, Edebiyat Dergisi Yayınlarını kurarak onlarca önemli şair ve mütefekkirin yetişmesine de vesile olur. Oyun, çeviri, deneme, gezi-izlenim ve şiir türünde de eserler veren Pakdil'in; Batı Notları, Klas Duruş, Sukut Suretinde ve Derviş Hüneri kitapları görülmeye değer eserleri arasındadır.

NURİ PAKDİL (1934) A Poet Who Uses Pure Language

'Without a doubt, words are the most influential and global weapons, the day you stop reading you will be left in the dark'

Nuri Pakdil who was born in 1934 in Maras, is remembered as a man of action who did not compromise his ideals. He carried sadness on one hand and resistance on the other. He emphasizes in his poems and writings that one should have goodwill. He says: "When you do not consider the needs of your heart, endeavor and subsistence lose their meaning as our hearts are the first too get corrupted." He conducted to raise many important poets and philosophers by establishing and publishing the Literature Magazine. Pakdil wrote plays, travel memories and poems along with translations. His books including Notes On The West (Bah Notları), Classy Attitude (Klas Duruş), In The Shape of Descent (Sukut Suretinde) and The Skill of Dervish (Derviş Hüneri) are worth reading.

Rasim Özdenören (1940)

YUMURTAYI HANGİ UCUNDAN KIRMALI?

'Derdi olan insan okur, derdi olmayan da okuyarak dert sahibi olur.'

Denemeci ve öykü yazarı Rasim Özdenören de Türk edebiyatının Maraşlı isimlerinden. Çözülme, Hastalar ve Işıklar ve Toz gibi hikâyelerinin yanı sıra Yumurtayı Hangi Ucundan Kırmalı, Müslümanca Yaşamak ve Yeni Dünya Düzeninin Sefaleti gibi onlarca düşünce kitabıyla yakın dönem Türk edebiyatının kalemlerinden biridir.

RASİM ÖZDENÖREN (1940) "You left an elegant spirit under the deep cypresses"

'Those who are in trouble read, those who do not have trouble, are troubled when they read'

Rasim Ozdenoren who wrote essays and short stories was born in Maras Ozdenoren became one of the best writers of Turkish Literature with his short stories including Disintegration (Çözülme), Patients and Lights (Hastalar ve Işıklar) and Dust (Toz) along with his philosophic work From Which End Should The Egg Be Cracked (Yumurtayı Hangi Ucundan Kırmalı), Living Like a Muslim (Müslümanca Yaşamak) and Misery of The New World Order (Yeni Dünya Düzeninin Sefaleti).

Sezai Karakoç (1933)

"MONNA ROSA"

'Senin kalbinden sürgün oldum ilkin, bütün sürgünlüklerim bir bakıma bu sürgünün bir süreği, bütün törenlerin şölenlerin ayınların yortuların dışında, sana geldim'

Diyarbakır'ın Ergani ilçesinde doğan Karakoç'a göre; şairde kendi olabilmesinin biricik yolu, değişmek, başkalaşmaktır. Kendisi fikir ve sanat akımının kurucusu olarak anılır. Ona göre evren, şaire bir fildişi kule olmalı; şafakta kaybettiği güvercinleri, şair, bir ikindide bulabilmelidir. Birçoğunu gençlik yıllarında kaleme aldığı başta "Monna Rosa" olmak üzere aşk ve sevdâ şiirleri O'nu edebiyatımızda silinmez bir isim kılmaktadır.

SEZAI KARAKOÇ (22 Ocak 1933) "Monna Rosa"

'First I was exiled from your heart, in a sense all my exiles are duration of this exile, I came to you out of all ceremonies, feasts, rituals and epulations.'

According to Karakoç who was born in Ergani Konya, a poet should change to be himself. He is known as the founder of idea and art movement called Resurrection Movement. According to him, the universe should be the poet's ivory castle and the poet could find the doves in the afternoon which he lost in the dawn. His poems about love which he wrote in his youth including "Monna Rosa" made him an unforgettable poet in Turkish Literature.

Cahit Zarifoğlu (1940-1987)

BİR 'ZARİF' ÇOCUK

'Halk aşksızsa sokaklar banka dükkânlarıyla doludur'

Güzel adamların dünyadan en erken göçüp gidenidir Zarifoğlu... Kendisine Abdurrahim adını vererek "ismimin baş harfleri acz tutuyor" diyebilen zuhurat insanıdır. Kayıp bir gezegen gibidir adeta. "Düştümse sana bakarken düştüm" der, zarifliğini dizelerden taşırır. Kısa ömrüne rağmen giderken arkasında döne döne okuduğumuz yüzlerce şiir, yüzlerce deneme, hikâyeler, çocuk oyunları, romanlar ve Maveria Dergisi'ni bırakan yedi güzel adamın isim babasıdır. 1967'de çıkan İşaret Çocukları kitabıyla büyük yankılar uyandıran Zarifoğlu, sırasıyla Yedi Güzel Adam, Menziller ve Korku ve Yakarış şiir kitaplarıyla Türk şiiri içinde kendine mahsus bir alan açabilen şairlerden biri olmayı başarmıştır.

CAHİT ZARİFOĞLU (1940- 1987)

'If public is without love the streets are filled with banks'

Zarifoglu is the one who died first among the seven beautiful men. He acted unexpectedly and called himself Abdurrahim and said the initials of his name were ACZ (Abdurrahim Cahit Zarifoglu) (which means powerless in Turkish. He is like a lost planet. He shows his elegance in "I fell down when I was looking at you" lyrics. Despite his short life he left hundreds of poems, essays, stories, children's plays and novels along with Beyond (Maveria) Magazine behind which we read over and over again. He gave the name "Seven Beautiful Men" to the group which consisted of his poet friends. Zarifoglu who made a tremendous impact with his book "Children of Sign" (İşaret Çocukları) which was published in 1967, became one of the unique poets in Turkish Poetry with his books Seven Beautiful Men (Yedi Güzel Adam), Ranges (Menziller), Fear and Prayer (Korku ve Yakarış).





Akdeniz'in Mavisinde Özgürlük Duygusu

*Feeling Of Freedom
In The Blue
Mediterranean*

YUNAN ADALARI İLE
TÜRK KARASULARININ
HİKÂYESİNİ HEP ACI
HABERLERDE DUYARIZ.
EGE'DE GÖÇMEN FACIASI,
MÜLTECİ DRAMI, TÜRK VE
YUNAN UÇAKLARININ İT
DALAŞI, GEMİLERİMİZİN
SÜREKLİ KARŞI KARŞIYA
GELİŞİ VS...

WE HEAR SORROWFUL
STORIES IN THE NEWS ABOUT
THE GREEK ISLANDS AND
THE TURKISH TERRITORIAL
WATERS. IMMIGRATION
TRAGEDY IN THE AEGEAN,
THE DRAMA OF REFUGEES,
DOG FIGHT BETWEEN
THE TURKISH AND GREEK
MILITARY JETS, THE
ENCOUNTER OF SHIPS ETC...

Swimming to Cross The Border Yüzerek Sınır Geçmek



İki ülkenin deniz sınırları içerisinde her zaman olumsuz şeyler olmuyor elbette. Ege'nin ve Akdeniz'in mavi suları, berrak koyları her yıl özel bir etkinliğe ev sahipliği yapıyor. Her yıl Haziran ayında Yunanistan'ın Meis Adası'ndan Türkiye'nin güney batı ucundaki güzel ilçesi Kaş'a düzenlenen yüzme yarışı var.

Kaş; Ege ve Akdeniz'in geçiş noktasında yer alıyor. Kuzeyiniz Ege, güneyiniz ise Akdeniz... Bakir bir deniz yaşamı olan Kaş'ın hemen karşısında ise Yunanistan'ın Meis Adası bulunuyor.

Yarışma ilk olarak 2004 yılında yapılan Kaş - Meis yüzme yarışı Uluslararası Likya Kaş Kültür ve Sanat Festivali kapsamında düzenleniyor.

Her yıl sınırlı sayıda insanın gerçekleştirebildiği bu yarış, özel kılan şey ise yüzerek iki ülke arasında sınır değiştirebildiğiniz Türkiye'deki tek yarış olması.

ŞÜRTÜNMEDEN VÜCUDUNUZ YANABİLİR

Bu yüzme yarışmasına katılmak ise kolay değil. Kaş Belediyesi'nin düzen-

Surely there are more than just negative incidents in the sea between the two countries. The clear, blue seas and cost of the Aegean and the Mediterranean host a special annual event. There is a swimming race from the Greek Meis Island to Turkey's southwest edge Kaş every June.

Kaş is located in the transition spot of the Aegean and the Mediterranean. To your north is the Aegean and to your south is the Mediterranean... The sea of Kaş is untouched and is right opposite the Greek Meis Island.

The first race between Kaş - Meis was held in 2004 as part of the International Lycia Kaş Culture and Art Festival.

The race which is attended by few people annually is very special as it is the only race where you can cross borders between the two countries while swimming in Turkey.

YOU CAN GET SKIN BURN DUE TO FRICTION

It is not easy to join this race. The race organized by Kaş Municipality has a quota of approximately 230 contestants and it is completed the day it is opened



NOTLAR

- » Meis-Kaş yüzme yarışı ilk defa 2004 yılında yapıldı.
- » Yarışmaya yerli ve yabancı 230 sporcu katılabiliyor.
- » İki ülke arasında yapılan tek yarış...
- » Meis-Kaş yüzme yarışmasında rekor 1 saat 35 dakika 31 saniye ile Finlay Williamson'da.
- » Kamil Resa Alsarar 2015 yılında aynı mesafeyi dört defa yaparak Quadro yaptı ve mesafeyi 10.10.16'da aldı.

NOTES

- » Kaş Meis swim race was first held in 2004.
- » The quota of athletes Turkish or foreign add up to 230 for the race.
- » The only race that is held between two countries...
- » The record holder fastest swimmer between Meis Kaş is Finlay Williamson with 1 hour 35 minutes 31 seconds.
- » Kamil Resa Alsarar made a Quadro in 2015 swimming the distance four times in a row and the distance was 10.10.16

Intercountry Swimming Competition Ülkeler Arası Yüzme Yarışı

lediği yarışın kontenjanı ortalama 230 kişi ve bu kontenjan yarış kayda açıldığı gün doluyor. Katılım içinse bireysel de olsa bir lisansa sahip olmanız ve bir pasaportunuzun olması şart.

Yarış günü ise büyük bir heyecan. Sabah 6'da kalkıp kahvaltı yapıyorsunuz, ki Kaş'ın arkasından güneş henüz doğarken enfes Akdeniz manzarasına karşı sabah serinliğinde kahvaltı yapmak organizasyonun en keyifli tarafı. Ama kaç defa katılırsanız katılın bu yarış heyecan demek ve heyecan yüzünden kahvaltıyı biraz gergin yapıyorsunuz.

Pasaportunuz, deniz gözlüğünüz ve bonenizle birlikte Kaş Limanı'na indiğinizde ise sırtınıza yüzmedeki sıra numaranız keçeli kalemle yazılıyor. Belki de yarışın en eğlenceli yanı bir AB üyesi ülkeye kapıda pasaportunuza basılan mühür ile girmeniz. Gemi hareket ettiğinde ise yüzücüler vücutlarının her santimetrekaresine güneş kremi ve koltuk altlarına vazelin sürüyorlar. Çünkü ortalama 3 saat boyunca kulaç atacağınız için güneşten korunmanız ve koltuk altlarınızın sürtünmeden aşınmasını engellemeniz gerek.

TARİHİ BİR ADA: MEİS

Meis'e ulaştığınızda ise sizi Yunan polisi ve Meis'in korunmuş tarihi yapısı karşılıyor. İskele'ye yaklaşıırken sol tarafınızda ilk dikkatinizi çeken Osmanlı döneminden kalma 1753 Osmanlı Emiri Ahmet Ağa tarafından yaptırılan, kırmızı kubbeli bir camii ve beyaz minaresi oluyor. Bugün müze olarak kullanılan camiyi, iki katlı, ahşap pencereli, sarı, mavi ve kırmızı Rum evleri takip ediyor. Meydanda ise büyük bir kilise var. Meis'in çivi bile çakılmamış, aynı hizadaki o muhteşem mimarisini görünce dağı taşı bir birinden farklı kattaki apartman bloklarla doldurulan Kaş için üzölmeye başlıyorsunuz. Çıplak ayaklarla Meis'in sokaklarına ilerleyip yüzme yarışının startının

for registration. One of the conditions to become a contestant is to be licensed even if it is an individual one and to have a passport.

The day of the race is very exciting. You have to wake up at 6a.m. and have breakfast as part of the event enjoying the perfect view of the Mediterranean while it is still cool just before dawn. No matter how many times you compete in the race you are always excited and this tenses the breakfast. When you get to Kaş Harbor with your passport, goggles and swimming cap they write you competitor listing number on your back with permanent marker. May be one of the most entertaining aspects of the race is that you enter a European state with just a stamp on your passport. Once the ship sets sail all competitors need to start smearing their body with UV protection sun lotion and Vaseline under their armpits. They will be in the water for about three hours and as they swim the armpits will rub off and may even get galled, as you swim further the pain may get unbearable. Being under the Mediterranean sun for so long would end you. You can see the color change once you take off your swimming cap at the end of the race.

A HISTORICAL ISLAND: MEİS

Once you reach Meis you are greeted by the Greek Police and the protected historical structure of Meis. As you get closer to the pier the first thing to attract your attention will be the mosque constructed by Ottoman Emir Ahmet Aga in 1753 with its red dome and white minaret. The mosque is used as museum today and the two storey wooden window framed, yellow, blue and red Greek houses come next. Once you observe the untouched architecture of Meis, the same level structures you begin to feel sorry for Kaş filled with different style and storey buildings everywhere. You walk barefoot in the streets of Meis to get to the race Starting point, locals greet you saying



BIRAKMAYI ÇOK DÜŞÜNDÜM

TAYFUN BEŞLİ
FİNANS SORUMLUSU

"Meis-Kaş benim en uzun ve en zorlu yarışımdı. Yarış günü hafif bir kahvaltı ve ardından limanda numara alma işlemi. Feribot limandan hareket edip Meis adasına yol almaya başlayınca heyecan ve endişe duymaya başlıyorsunuz. Üstünüzde sadece mayo, bone ve gözlük var... Meis adasına iner inmez tipik Yunan evleri ve askerleri karşılıyor sizi. Yüzeceğiniz mesafe gözünüzde büyümeye başlıyor. Ve başlangıç düdüğü ile masmavi bir sonsuzluğa dalıyorsunuz. Güneş, aşırı tuzlu bir su, zorlu bir mesafe ve su dağtan kanolar... Belirsiz bir rota, hissini kaybetmiş kollar ve karncalanmaya başlayan bacaklar. Tam o esnada kendinize sormadan edemediğiniz bir soru 'Ne işim var burada?', siz kendi kendinize bu soruları sorarken liman yavaştan gözikmeye başlıyor. O zaman 'ha gayret' diyerek bu zorlu yarış bitiriyorsunuz."

I SERIOUSLY THOUGHT OF QUITTING

TAYFUN BEŞLİ
FINANCE EXECUTIVE

"Kaş- Meis was the most difficult and longest race for me. The day of the race began with a light breakfast and then the numbering process at the harbor. As you set sail with the ferry and head towards Meis you start to get the excited and worried feeling. All there is on you is your swim-suit, swimming cap and goggle... As soon as you set foot on Meis island you are greeted by the typical Greek houses and soldiers. The distance that you will swim begins to get longer than it actually is. As the start whistle is blown you dive into the endless blue. The sun, the extremely salty water, challenging distance and the canoes that hand out water... An ambiguous route, numbed arms and legs that start to tingle. It is at that point that you ask yourself 'What am I doing here?', as you begin asking these questions the harbor begins to grow bigger. That's when you begin saying 'take another stroke' to complete the race."

Two Countries One Competition

İki Ülke Bir Yarış

verileceği alana gelirken Yunanlılar size “Kalemara” diyerek selam veriyorlar, kimi zaman su ikram ediyorlar.

ÜLKENİZE YÜZEREK DÖNMEK

Başlangıç noktasına gelince Kaş'ın tepesindeki dağın zirvesine bakıyorsunuz, puslu bir kararlı var sadece. Pasaportsuz, cüzdansız, üzerinizde bir mayo, başınızda bir bone ve gözlüğü-nüzle birlikte başka bir ülkedesiniz. Ülkenize geri dönmek için Akdeniz'i yüzerek geçmekten başka çareniz yok. Start borazanını duyduğunuzda sizi getiren tekne geri dönmeye başlarken denize girip kulaçları atmaya başlıyorsunuz. İşin ciddiyeti ise Meis'in solunuzda kalan son burnunu arkada bırakınca anlaşılıyor. Denizin ortası ise bir hayli ürkütücü. Çünkü orta yerde durup baktığınızda bütün yüzücüler bir yerlere dağılmış oluyor ve uzakta Kaş'a dair görünen tek şey bir tepenin en uç noktası ve etrafınız büyük bir su sonsuzluğu. Derin maviliğe kafanızı gömüp yüzmekten başka çareniz yok. Kaş yavaş yavaş önünüzde belirmeye başladıktan sonra ise artık bitmiş oluyorsunuz. Tuz ve susuzluk ağzınızı yakıyor, kolunuzun eklem yerleri ve parmaklarınız suyu çekmekten acımış vaziyette yarışa devam ediyorsunuz.

“Kalemara” and sometimes offer you water to drink.

SWIMMING BACK TO YOUR COUNTRY

As you get to the starting point you see the peak of the mountain on top of Kaş, there is just misty darkness. You are in a foreign land without a passport, wallet with just your swimsuit, goggles and swimming cap. You have no choice but to swim across the Mediterranean to get back to your country. With the sound of the Start horn the ship that brought you here is heading back and you start swimming back with it. The seriousness of the situation is revealed once you pass the last point of Meis leaving it behind to your left and reach open seas. The middle of the sea is very scary as all the swimmers in the race are spread around and the only thing you can see to point Kaş is the peak of the hill but you are surrounded with the endless sea. You have no choice but to bury your head in the deep blue and get swimming. As you begin to see Kaş bit by bit, you begin to get exhausted. The salt water and thirst begins to burn your lips, your arm, joints and fingers and toes are hurting as they have been soaked for so long, but you continue to swim.



BARIŞ YAŞIN: “MUTLULUĞUN RESMİ”

Çocukluğumun yazları orta direğin yoğun gittiği Kalyon Kamping adındaki çadır kampında geçti. Yüzmeyi burada öğrendim ve sevdim. Düzenli yüzemem de sevmeyi bırakmadım ve bu tarz organizasyonların kurdu olan yakın bir arkadaşımın ikazları sayesinde yarışa kaydımı yaptırıldı. Yarışma sabahı bizi Meis'e götürecek gemiye bindim. Tuvalet sırası beklerken önümdeki veteran yüzücüyle kısa bir konuşmamız oldu. Bana daha önce hangi yarışlara katıldığımı sordu, bu ilk dedim. Düzenli yüzüyor musun diye sordu, hayır dedim. Seninki de iyi cesaretmiş, doğrudan en zorlu yarışa katılmışsın dediğinde ilk defa acaba yanlış bir şey mi yapıyorum hissine kapıldım. Zamanında bitirmiştim, bütün korkularım boşa çıkmıştı ve bir ülkeden diğerine yüzmüştüm. Mutluluğun resminde mutlaka Kaş'taki iskele ve o iskelenin üstünde bekleyen karım olmalı.

BARIŞ YAŞIN: “THE PICTURE OF HAPPINESS”

My childhood summers passed in Kalyon camping, a tent camping location mainly for middle class families. I learned and loved swimming there. Although I'm not a regular swimmer I never gave up swimming, I joined the race with the information provided by a close friend. The morning of the race, I got on the ship that was to take us to Meis. As I was waiting in line to use the toilet I started chatting to the veteran swimmer in front of me. He asked me which races I had joined before, I said this was the first one. He asked me if I swam regularly, I said no. When he said: “You have guts, you are contesting in the most difficult race at first step.” for the first time I started thinking if I were doing the right thing. I did finish the race on time and I swam between countries. The picture of happiness should definitely have the pier in Kas and my wife waiting on the pier.



Kaş'tan Meis'e Bakış
View from Kaş to Meis

The Story of Those Who Swim From Kas to Meis Kaş'tan Meis'e Yüzenlerin Hikayesi



Meis / Yunanistan

Meis / Greece

AKDENİZ'İN MAVİSİNDE ÖZGÜRLÜK DUYGUSU

Ama bütün korkulara rağmen yaşadığınız en güzel duygu derin mavilikteki yalnızlık ve özgürlük duygusu. Çevrenizde kimse yok, sağınız mavi, solunuz mavi, aşağıya baktığınızda mavi, gökyüzü mavi... Yüzmeniz gereken mesafe düz bir çizgi ile 7.100 metre. Ama bu mesafe yolu şaşırmanız veya akıntı olması durumunda 8 km'yi geçebiliyor. En büyük mutluluk ise bitiş balonunu görebilmenizle birlikte başlıyor. Yarışı bitirebileceğinize dair inancınız yeniden geliyor ve denizin dibini yeniden görmeye başladığınız vakit mutluluğunuz artıyor. Bitiş çizgisine geldiğinizde ise ilk istediğiniz şey "su"... Tuzlu suyun üç saat boyunca yaptığı tahribatı gidermenin tek yolu!

Bu yarışın Yunan ve Türk tarafı için önemi; barışa olan katkısı. Meis-Kaş Yarışı, spor vasıtasıyla iki ülke arasında halkların kaynaşıyor ve turizmin canlanmasına katkı yapıyor. Yarışa giren birçok kişi madalya kazanmıyor, karşılığında bir ödül de almıyor. Peki neden yüzüyorlar dersiniz? Sanırım en önemlisi yüzerek ülke değiştirmenin verdiği mutluluk duygusu...

THE FEELING OF FREEDOM IN THE MEDITERRANEAN BLUE

However despite all this the scare the best feeling you get is the sense of loneliness and feeling of freedom in the deep blue. There is no one around you.

You turn left it is blue, you turn right blue again, you look down and look up it is all blue... The distance you have to swim is 7,100 meters if you swim straight. In case you mix the direction or there is current this can be more than 8 kilometers. The biggest happiness comes with seeing the balloons marking the Finish. You once again start to believe that you can complete the race and once you begin to see the bottom of the sea your joy increases further. Once you hit the Finish line the only thing you want is "water"... To only way to help wear off the harm done by the salty water in the past three hours! The importance of this race for the Greek and Turkish sides: is its contribution to peace. The Kaş Meis swimming race is an event that brings up different aspects of the relation between the countries, people connect, tourism increases. Most of the people that compete in the race do not win a medal, neither are they awarded anything. Then why do you think they swim? I guess the most important reason would be the joy you get from changing countries as you swim.

82 YAŞINDA MEİSTEN KAŞ'A YÜZDÜ

Meis-Kaş yarışlarını şimdiye kadar bitiren en yaşlı kişi 82 yaşındaki Mimar Levent Aksüt'tü... 2012 yılında bu yarışa katılan Aksüt, sırt üstü yüzdüğü ve akıntıya kapıldığı için mesafeyi 4 saat 18 dakikada tamamladı. Süre uzadığı için Yunan Sahil Güvenlik Botu tarafından sudan alınmak istenen Aksüt bunu kabul etmedi, yarışmayı bitirmek istedi ve bitirdi. Karaya çıktuktan sonra azminden hiçbir şey kaybetmeyen Aksüt şu açıklamayı yaptı "Daha çabuk gelebilirdim ama ben de akıntının kurbanı oldum."

SWAM FROM KAŞ TO MEIS AT THE AGE OF 82

The oldest person known to have completed the Kaş Meis race until today was 82 year old Architect Levent Aksüt... Aksüt competed in 2012 and because he swam backwards and got carried away with the current he completed in 4 hours and 18 minutes. The Greek Coast Guard wanted to take him on board because the time got so long but Aksüt did not accept this, he wanted to complete the race and did so. Aksüt was so motivated until the end that when he got out of the water he said the following: "I could have completed faster but I got caught up in the current."

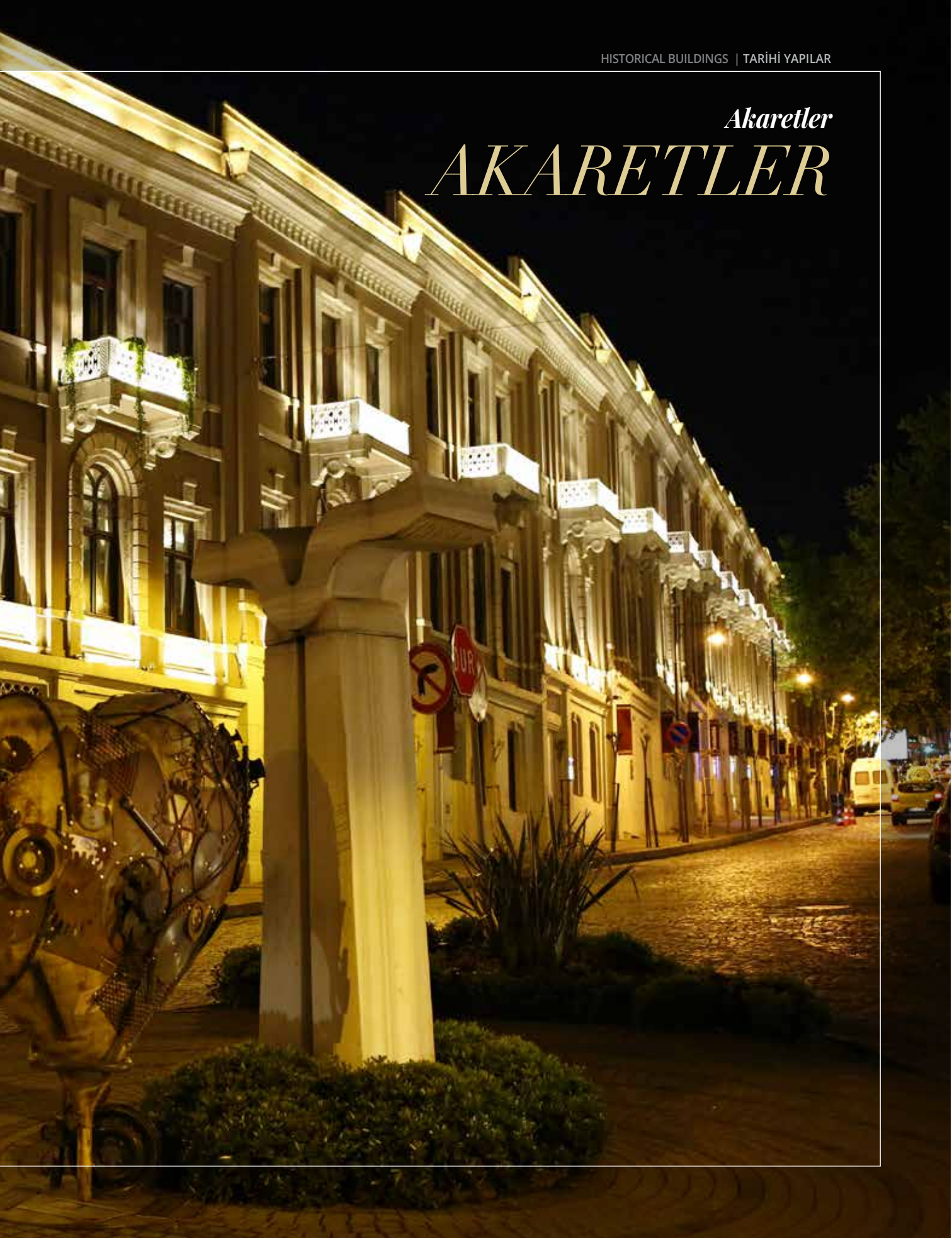
GEÇMİŞ ZAMANIN YAŞAM ALANLARI; BAZEN AĞLAR, BAZEN MİRILDANIR AMA HER DAİM KONUŞURLAR. ZATEN HİÇ SUSMASINLAR, MELODİLERİ "YENİ" OLSA DA, BURAM BURAM ESKİ İSTANBUL KOKAN ŞARKILAR ÇALMAYA DEVAM ETSİNLER...

*LIVING QUARTERS OF PAST TIMES
CRY SOMETIMES, SOMETIMES
MURMUR BUT TALK EVERY TIME.
MAY THEY NEVER BE QUIETED,
ALTHOUGH THEIR MELODIES ARE
"NEW" YET THEY MAY CONTINUE
TO PLAY OLD ISTANBUL-SMELLING
SONGS...*



Akaretler

AKARETLER



Heritage of an Empire

İmparatorluk Mirası

O melodiler çalmaya devam etsin diye zarar vermeden restore etmek; hürmet ve vakit işidir, sabır ister. Medeniyetlerin yaşayışını, duygu ve düşüncelerini günümüze taşıyan tarihi yapılar sadece ülkemizin değil tüm insanlığın ortak mirası olarak kabul edilir. O nedenle de bu mirasın korunması milletler üzerinde tarihi bir sorumluluktur.

Tarihi eseri sevmenin özü, zamanın izlerini taşıyan eski bir ahşaba, ya da siyahlaşmış bir taşa dokunmakla duyulan heyecandır ve bu heyecanın içinde bilgi yatar. Bu heyecanı geleceğe taşımamızın bir borç olduğunun, bunu ödemenin tek yolunun da tarihi yapılarımızı, tüm çabamızla en az müdahaleyle ayakta tutmak olduğunun bilincine varmak gerek...

Maçka'nın alt sınırında, Beşiktaş semtinin girişinde; saray mutfağının hemen bitişiğinde bulunan Osmanlı'nın ilk toplu konut projesi olarak kabul edilen Akaretler, günümüze taşınan değerlerimizden sadece biri. Projeleri ile İstanbul'a önemli mimari eserler vermiş Sarkis Balyan'a ait olan Akaretler 'Sıra Evleri', gerek 140 yıllık zengin tarihi, gerekse konumu ile bir İstanbul harikası...

Akaretler Sıra Evleri'nin bir kısmı 1875 yılında Sultan Abdülaziz döneminde sarayda çalışan muhafızlar ve ağaların kalması için bugünkü anlamıyla lojman konutlar olarak yapılmış. Bir kısmı da Aziziye Camii'ne gelir getirmesi amacıyla o zamanki azınlık yabancı nüfusuna kiraya verilmiştir. Akaretler Sıra Evleri'nin belki de en önemli özelliği mimari projesinin Sarkis Balyan tarafından çizilmiş olmasıdır. Balyan Ailesi o dönemde Beylerbeyi Sarayı, Dolmabahçe Sarayı gibi İstanbul'daki çok önemli eserlere imza atmıştır. Sarkis Balyan Dolmabahçe'de özellikle barok ağırlıklı süslemeli bir üsluptan sonra Akaretler'de çok daha sade bir dille ve en önemlisi yokuş yukarı çıkan mevcut topografyaya uygun, aykırı

Renovating without harming those melodies to sustain, takes respect and time. It's a work of patience. Historical buildings that represent ways of living, feelings and thoughts of civilizations are not only accepted as the heritage of our country but common heritage of all humanity. That's why the protection of this heritage is a historic responsibility upon nations.

The essence of having affection for historical artifact is the excitement you feel when touching an old wooden object that bares the marks of time, or a blackened stone. Knowledge lies in this excitement. It must be comprehended that carrying this excitement into future is a debt, and the only way to pay it is to keep our historical buildings alive with the best effort and minimum interference.

Being located at Macka's lower border at the entrance of Besiktas district, directly next to the palace kitchens and being accepted as the first public housing project of the Ottoman Empire, Akaretler is just one of the extant values. Belonged to Sarkis Balyan, who provided Istanbul with important architectural works through his projects, Akaretler Row Houses is an Istanbul wonder with both its 140 years of rich history and its location.

Akaretler Row Houses has been constructed partly as lodgement (in today's context) in 1875, in the period of Sultan Abdulaziz, for guards and landlords who work at the palace to sojourn in. And some parts were leased to foreign minority population of that time in order to generate income to Aziziye Mosque.

Its architectural project drawn by Sarkis Balyan is perhaps the most important feature of Akaretler Row Houses. Many important work in Istanbul such as Beylerbeyi Palace and Dolmabahçe Palace were signed by Balyan family at that time. Creating a modest project with a more plain approach and most importantly accordance

**NOTLAR**

Akaretler, Sıra Evleri olarak adlandırılan toplu konut tipinin İstanbul'daki en önemli örneğidir. Yapımına Ocak 1875'te irade-i hümayunla başlanan evlerin mimarı Sarkis Balyan'dır. Bu evler kira konutu olarak tasarlanmış ve bunlardan elde edilecek gelire Aziziye Camii'nin yapılması planlanmıştır. Yapıldığı dönemde Akaretler, 133 konut birimini ihtiva eder.

NOTES

Akaretler is İstanbul's most important example of dwelling types which called Row Housing. Sarkis Balyan is the architect of the houses those constructions began by imperial will in January 1875. These houses were designed as rentals and the income to be derived from them was projected to be used in the construction of Azizia Mosque. Akaretler contained 133 residential units in the era it was built.

The place where the East and the West meet
Doğu'nun ve Batı'nın buluştuğu yer



olmayan bir sadelikte proje yaratması onun mimarı başarısının ispatıdır. Bunun mimari ve kültürel açıdan iki önemli noktası vardır: Birincisi Osmanlı'nın haliyle Türkiye'nin ilk toplu konut projesi olması, dolayısı ile Akaretler Sıra Evleri Türk sivil mimarisi açısından bir mihenk taşıdır. İkincisi de içinde yaşayanların miras bıraktığı tarihtir. Şu anki W Otel'in girişi olan bölüm, II. Abdülhamit tarafından dönemin saray ressamı Fausto Zonaro'ya (1854-1929) tahsis edilmiştir. Zonaro dünya literatürüne girmiş birçok tablosunu burada yapmıştır. Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşundan sonra ise Akaretler Sıra Evleri, Vakıflar Genel Müdürlüğü çatısı altında olan Vakıflar İstanbul Bölge Müdürlüğü'ne geçmiş ve uzun bir dönem kamu kurum ve kuruluşlarına ev sahipliğinde bulunmuş. Daha yakın tarihlere gelecek olursak, 1980 döneminden sonra Vakıflar Genel Müdürlüğü Akaretler

with the existing uphill topography, especially after a predominantly baroque ornate style Sarkis Balyan performed in Dolmabahçe is the proof of his architectural success.

This area has two important points architecturally and culturally: Firstly; it is the first mass housing project of the Ottomans, naturally of Turkey. Thus Akaretler Row Houses is a cornerstone for the Turkish civil architecture. As for the second is the history which bequeathed by those living within.

The part that is currently W Hotel's entrance has been allocated by II. Abdul Hamid to Fausto Zonaro (1854-1929)-the court painter of the period. Zonaro has painted many of his paintings that took place in world's literature. After the establishment of the Republic of Turkey, Akaretler Row Houses management was transferred to Istanbul Regional Directorate of Foundations which is under the roof

Europe's 2nd largest restoration project

Avrupa'nın 2. Büyük Restorasyon Projesi

Sıra Evleri'ni daha çok personeli için lojman olarak kullanmıştır. 1987 yılına gelindiğinde ise Net Holding tarafından yap-ışlet-devret modeliyle 49 yıllığına kiralanınca ilk kez restorasyonu gündeme gelmiştir.

1987 yılından itibaren 13 kez proje değiştiren Akaretler Sıra Evleri'nin restorasyonu, Bilgili Holding tarafından 2008 yılında tamamlanmıştır.

ATATÜRKÜN İZLERİ

Restorasyonla ilgili bilgi veren Bilgili Holding Genel Müdür Yardımcısı ve Projeler Genel Koordinatörü Mimar Levent Abay'ın söylediğine göre bina, ayrıcalıklı bir tarihe sahip. Ayrıcalığı, Atatürk'ün annesi Zübeyde Hanım'ın savaş yıllarında kızıyla birlikte 1,5 yıl burada yaşamış olmasından kaynaklanıyor. Fırsat buldukça annesini bu binada ziyaret eden Mustafa Kemal, Kurtuluş Savaşı'nı başlatmak için Anadolu'ya geçmeden bir gün önce de burada kalmış ve 15 Mayıs 1919 sabahı buradan çıkarak Tophane'de kendisini bekleyen Bandırma Vapuruna binmiş ve Sam-sun'a hareket etmiş...

of Directorate General of Foundations, and has been home to many public institutions for a long time. In case of looking at recent history, after 1980s, the Directorate General of Foundations used Akaretler Row Houses as more of a lodging for its staff. When it was rented on build-operate-and transfer method for 49 years by Net Holding in 1987, its restoration was brought to agenda for the first time.

Changing its project 13 times since 1987, the restoration of Akaretler Row Housing has been completed in 2008 by Bilgili Holding.

THE PRINTS OF ATATÜRK

According to architect Levent Abay-Bilgili Holding Executive Vice President and General Coordinator of Projects, who has been providing information about the restoration, the structure has privileged history. Its privilege stems from Atatürk's mother Zübeyde Hanım having lived there with her daughter for one and a half year during the war. Having visited his mother in this building at odd times, Mustafa Kemal has also spent the night there before he went to Anatolia to start the Turkish war of independence. In the morning of

SARKİSBALYAN

(1835-1899) Osmanlı döneminde yaşamış Ermeni Balyan mimarlar ailesinden bir mimardır. Yine bir mimar olan Garabet Amira Balyan'ın oğludur. 1843 yılında ağabeyi Nigoğos Balyan'la birlikte Paris'e giderek Collège Sainte-Barbe de Paris'i bitirdi. Ecole des Beaux Arts'dan mezun oldu. İstanbul'a döndükten sonra babası ve ağabeyiyle birlikte çalıştı. Osmanlı padişahı II. Abdülhamid'in istibdat döneminde Avrupa'ya sürgüne gönderildi. Sürgünden ancak 15 yıl sonra gelebildi.



Sarkis Balyan'ın Önemli Eserlerinden Bazıları

- » Beylerbeyi Sarayı'nı, babası Garabet Amira Balyan'la birlikte (1861 - 1865)
- » Çırağan Sarayı'nı ortağı Kırkor Narsisyan ile birlikte (1863 - 1871)
- » Pertevniyal Valide Sultan Camii'ni, kardeşi Hagop Balyan'la birlikte (1871),
- » Akaretler Sıra Evleri 138 dairesi evler (1874)
- » Harbiye Nezareti, bugünkü İstanbul Teknik Üniversitesi'nin Taşkılla binası
- » Mekteb-i Tıbbiye, bugünkü Galatasaray Lisesi'nin binası

SARKİSBALYAN

(1835-1899) He's a member of Armenian Balyan architects family that lived during the Ottoman period. He is the son of Garabet Amira Balyan who is an architect a well. In 1843, he traveled to Paris with his brother- Nigoğos Balyan and graduated from Collège Sainte-Barbe de Paris. He graduated from Ecole des Beaux Arts. After returning to Istanbul he worked with his father and brother. He continued to work with his sibling Hagop Balyan after his father's and brother's death. In the period of the Ottoman Sultan II. Abdulhamid's autocracy he was exiled to Europe. He could only come back 15 years later.

Some of the important works of Sarkis Balyan

- » Beylerbeyi Palace, together with his father Garabet Amira Balyan (1861 - 1865)
- » He built Çırağan Palace together with his partner Kırkor Narsisyan (1863 - 1871)
- » Pertevniyal Valide Sultan Mosque, together with his brother Hagop Balyan (1871)
- » Akaretler Row Houses 138 flats (1874)
- » Harbiye Nezareti (The Ministry of War), today's Istanbul Technical University Taşkılla building
- » Mekteb-i Tıbbiye (Medical school); the present building of Galatasaray High School



Number 76... 76 Numara...

Abay'a, restorasyon sürecinde en çok zorlayan neydi? diye sorduğumuz da; "Restorasyon bir bütündür, ciddi bir araştırmadır. Bu araştırmanın sonunda özgün olan parçaları, sonradan eklenen parçaları, niteliksiz olanların ayıklanmasıdır. Bu ayıklamayı yaptıktan sonra da restorasyon çalışmalarına başlarsınız. Ama bizi en çok etkileyen bu süreçler değildi, en zor kısmı herhalde trafiğin bu kadar yoğun olduğu şehrin merkezi noktasında böyle büyük bir çalışmayı yürütmektir. Hem çalışmalardan dolayı çevreye en az rahatsızlığı vermeye çalışacaksınız, hem de iyi bir programlama ile özellikle projenin lojistik ihtiyacını aksatmadan karşılayacaksınız. Biz bu yüzden birçok faaliyetimizi gece yapmak zorunda kaldık. Bunun dışında duvarların analiziyle ilgili yaptığımız ön çalışma zorlayıcıydı. Sıvanın altında ne olduğunu bilemediğimiz için bütün sıvaları tamamen soyup tüm duvarlara tek tek bakmak durumunda kaldık. Bu bizi çok oyaladı. Çünkü soyduğumuz yerlerde beklemediğimiz yarıklar ve deformasyonlarla karşılaştık. Harman tuğlası dediğimiz dolu tuğlalardan buraya özgü yaklaşık 900 bin adet tuğla Eskişehir'de üretilerek buraya getirildi. İstanbul Teknik Üniversitesi ile yaptığımız ortak bir çalışma ile binalarımızın fiziki yapısının özellikle depreme karşı statik anlamda güçlendirilmesini sağladık. Binanın eser niteliğinde olan kısımlarındaki tadilatlar yine İstanbul Teknik Üniversitesi ile yapılan ortak çalışmalarla orijinaline uygun olarak yapıldı" diyerek açıklıyor. İstanbul'un tarihi dokusunun hissedildiği önemli yapılardan sadece biri olan Akaretler Sıra Evleri, Doğu ve Batı'nın bulunduğu, eski bir imparatorluğun modern şahidi olarak hala ayakta. "140 yıl" öncesinin dokusunu alır mısınız bilmem ama tarihe tanıklık etmiş bu mirası görmek isterseniz eğer, birbiri ardına açılan yeni mekân ve galerilerle şehrin tarihle harmanlanmış modern dokusunu vermeye hazır bir şekilde misafirlerini bekliyor...

May 15 he left and took the Bandırma Ferry which awaited him at Tophane and set out to Samsun...

We asked Abay the most challenging thing in the restoration process; "Restoration as a whole, is a serious investigation. It is the classification of original, added-on and unqualified parts at the end of this investigation. You may start renovating after doing this classification. However the most challenging part wasn't this process, probably the most difficult part was to conduct such a large project in a central point of town where traffic is so dense. You both will minimize any inconvenience to the environment because of the work and with a good scheduling you need to meet the logistic needs of the project without delay. Therefore we had to do many of our activities at night. Other than that the preliminary study regarding wall analysis were compelling. We had to remove all the plastering and inspect them one by one because we didn't know what was underneath the plastering. It distracted us so much. We encountered unexpected cracks and deformations where we peeled. Approximately 900 thousand solid bricks which we call blend bricks were produced in Eskişehir and brought here. We conducted a joint study with Istanbul Technical University, we ensured that physical structure of our buildings were strengthened in a static sense especially against earthquakes. Reconditioning in the parts of the building that had monumental characteristics were also carried out in accordance with its original with collaboration by Istanbul Technical University. Being just one of the important structures that historic texture of Istanbul is felt, Akaretler Row Housing still stands as a contemporary witness of an ancient empire where the East and the West met. I'm not sure if you would get the feeling of "140 years" ago but in case you wanted to see this heritage that witnessed history, with new venues and galleries opened one after another it awaits visitors readily to serve the city's modern texture blended with history...



NOTLAR

Balkan Savaşları'nda Selanik'in düşman işgaline uğramasından sonra Mustafa Kemal, Annesi Zübeyde Hanım ve kız kardeşi Makbule Atadan İstanbul'a göç ettiler ve 76 numaralı binayı kiralarak 1912-1918 yılları arasında Akaretler'de oturdular. Bu evde Mustafa Kemal Paşa, dilbilimci Ferdinand Saussure'i tanıdı ve ileride hayata geçireceği Dil Tarih Kurumu'nun ilk nüvelerini burada attı.

NOTES

After Thessaloniki to undergo enemy occupation during the Balkan War, Mustafa Kemal, his mother Zübeyde Hanım and his sister Makbule Atadan emigrated to Istanbul and settled in Akaretler by renting the flat number 76, between 1912-1918. Mustafa Kemal Pasha got to know linguist Ferdinand Saussure in this house and here he took the first steps of Language-History Institute that he will later actualize.



Amerikalılara Yoğurdu Sevdiren Adam

THE MAN WHO ENDEAR YOGURT TO AMERICANS

Doğduğunuz yeri seçemezsiniz ama başaracağınız yeri seçebilirsiniz. Ülkesinden kilometrelerce uzakta dilini ve kültürünü bilmediği bir topluma yoğurdu sevdiren Ulukaya da tam olarak böyle yaptı, başardı.

PEKİ, NEDİR HAMDİ ULUKAYA'YI BAŞARILI KILAN?

Türk toplumunun her daim sofrasına misafir ettiği "yoğurt". Aşiret reisi bir dedenin torunu, mandıracılık yapan bir babanın oğlu olan Hamdi Ulukaya ata mesleğini ABD'ye taşıdı ve boş zamanlarında babası ile birlikte yaptığı mandıracılık onu Forbes Küresel Milyarderler Listesi'ne soktu. Yoğurda şeker katan Fransızlardan ya da yoğurdu sadece elit tabakaya sunan Yunanlılardan farklı bir strateji izleyerek, piyasada adını duyurmayı başardı. Sadece başarmakla da kalmadı bu sektöre yeni bir soluk kazandı. 2007 yılında Türk usulü süzme yoğurt üretimine başladı ve yoğurdu elit tabakanın raf ürünü imajından kurtardı.

Yoğurdu ulaşılmaz kılmak yerine her kesimin sofrasına sundu; sağlıklı

You can't pick where you would be born but you can choose where you will be successful. Miles away from his country, Ulukaya presented and endear yogurt to a society of which he could not speak the language and did not know the culture, he just did it.

SO, WHAT MAKES HAMDİ ULUKAYA SUCCESSFUL?

"Yoğurt", the Turkish society places on the table at every meal all the time. As a grandson to a chieftain and a son to a dairy farmer, Hamdi Ulukaya moved his ancestral profession to the USA, the dairy farm that he worked for in his spare time, placed his name into the Forbes Global Billionaire List. He managed to gain a reputation following a different strategy from the French who added sugar to yogurt, or Greeks who provide yogurt only to an elite class. Not only did he reach success but he also brought a breath of fresh air to the sector. In 2007, he began the production of Turkish style strained yogurt and saved yogurt from its image of being the product of the elite class.

Instead of making yogurt inaccessible, by offering yogurt to everyone's table he

DİL ÖĞRENMEK İÇİN ÜNİVERSİTEYE ARA VEREREK, ERZİNCAN'DAN ABD'YE CEBİNDE 3000 DOLARLA GİDEN, ŞİMDİ İSE MİLYON DOLARLIK BİR SATIŞ PAZARININ YAKLAŞIK OLARAK YÜZDE 18'İNE SAHİP BİR ADAM; HAMDİ ULUKAYA...

A MAN WENT TO AMERICA FROM ERZINCAN TO LEARN A LANGUAGE, DROPPED-OUT OF COLLEGE WITH \$3000 IN HIS POCKET. BUT NOW OWNS ABOUT 18% OF A MILLION-DOLLAR SALES MARKET, HAMDİ ULUKAYA...

'What if you won't sell?' 'Ya satamazsan?'

beslenmenin, doğal gıda tüketiminin trend olduğu ABD'de kendi markasını yarattı. Kobi destek kredisi ile 2005 yılında Kraft Food'un devrettiği eski bir fabrikayı satın alarak başladığı macerasına iki yıl boyunca fason firma olarak devam etti. Ulukaya'nın hikâyesini farklı kılan ise başarıyı yurt dışında araması değil, azmi. Risk almayı bilen yanı New York'taki marketler zincirinde yerini almak istediğinde tekrar devreye girdi ve raf ücreti verecek parası olmadığı için fabrikasını rehin gösterdi. "2 yıl fabrikadan dışarı çıkmadım. Tekrar tekrar denedik en iyiyi bulmak için. Dünyanın her yerindeki yoğurt kapları benim ofisimde vardı o günlerde. Hepsini inceledim, markamı buldum. 2007 yılında 300 koli üreterek küçük bir markete yoğurt vermeye başladım. Daha büyük bir markete satış yapmak istedim ama 200 bin dolar raf parası istedi. "Size yoğurtla ödeyelim, sattıkça parasını kesin bizden" dedim. "Ya satamazsan?" dedi, "O zaman fabrikayı size veririm" dedim. 3 hafta sonra adam aradı beni, "Sen bu yoğurda ne koyuyorsun" dedi. O zaman anladım ki o noktadan sonra benim işim satmak değil, üretimi artırabilmekle ilgili." Böylece fabrikasını rehin göstererek market raflarına soktuğu "yoğurt" her geçen gün daha fazla rağbet görerek ABD marketlerinde kendisine yer edinmeyi başarıyor...

KRAFT FOOD YAPAMADIYSA SEN ASLA YAPAMAZSIN!

"Masamı toplarken elime bir kağıt geldi. Üzerinde 'Makineleriyle satılık yoğurt fabrikası' yazıyor. Attım çöpe. Yarım saat sonra çöpün içinde kağıdı arıyordum."

Food'un devrettiği fabrikaya talip olduğunda "O yapamadıysa sen asla yapamazsın, kaldı ki bu kadar paran

created his own brand in the USA in which healthy nutrition and natural food consumption trends began to rise. He continued the adventure that he began in 2005 buying an old factory that Kraft Food turned over, with the SME subsidy credit, for two years as a contractor firm. What made Ulukaya's story different was not his search of success abroad, but his perseverance. His willingness to take risks came into play again when he wanted to take his place in the chain of grocery stores in New York, because of his lack of money he pledged his factory. "I did not come out of the factory for 2 years. We tried again and again to find the best. Yogurt pots all over the world were in my office in those days. I examined them all and came up with my brand. I began giving yogurt to a small shop by producing 300 packs of yogurt in 2007. I wanted to sell through a bigger shop but they wanted 200 thousand dollars shelf fee. "Let me pay it with yogurt, deduct the money according to the sales of yogurt, that way I can pay." I said. They said "What if you won't sell", and I said "Then I'll give you the factory. 3 weeks later the man called me, "What are you putting in this yogurt" he said. At that point I realized that my job was not about selling, but it was more about being able to increase production." And so the "yoğurt" that he placed on shop shelves pledging his factory, managed to find a place on the US market, finding more favorers with every passing day.

IF KRAFT FOOD COULDNT MAKE IT, YOU NEVER CAN!

"I found a paper while I was clearing my desk. It said "Yogurt factory for sale with machines". I threw it out. 30 minutes later, I was looking for it in the trash. When he placed on offer for the factory that Food was handing over he did not give-up despite those who said "If they couldn't make



"YOĞURDUN STEVE JOBS'U"

İş dünyasının etkili yayınlardan ABD'li Forbes dergisi son sayısında New York'ta iş yapan Türk işadamı Hamdi Ulukaya'yı (39) Silikon Vadisi tipi bir başarı hikâyesi şeklinde duyurarak "Yoğurdun Steve Jobs'u" ilan etti. "700 milyon dolarlık yoğurt şirketi" başlığıyla verilen haberde, Ulukaya'nın Yunan yoğurdu (Greek yogurt) sloganiyla sattığı "Chobani" markalı ürünlerle milyonlarca dolarlık büyüklüğe ulaştığını yazdı.

"STEVE JOBS OF YOGURT"

US Forbes magazine, an influential publication of the business world declared Turkish businessman Hamdi Ulukaya (39), who does business in New York, "The Steve Jobs of yogurt" by announcing him as a Silicon Valley type of success story. It said in the report titled "700-million dollar Yogurt Company", that Ulukaya reached a size of millions of dollars with the "Chobani" brand products he has been selling under the slogan "Greek yogurt".

“A Turkish man came along and passed us” “Bir Türk geldi ve bizi geçti”

yok..” diyenlere rağmen kararından vazgeçmemiş. Başarısını; “Kraft Food fabrikasında çalışan 55 kişi kararında etkili oldu” diyerek açıklıyor. O insanlar bir ay sonra kapanacak bir fabrikada çalışıyorlardı ve gittiğimde işin hiç teklemediğini gördüm. İnsanlarda ne bir isyan, ne bir bıkmaya ya da moral bozukluğu... Çok etkilendim. Dedim ki “Bu insanlar kapanmak üzere olan bir fabrikada böyle çalışıyorlarsa yeni bir yatırımda neler yaparlar.” Beni yanıltmadılar. Dört yılda Amerika’nın en büyük süt alımını yapan fabrika olduk.” diyor ve ekliyor; “Bağlantılarını köklerinden kesmesinler, benim yaptığım iş ailemden bana aktarılanlarla, öğretilenlerle bağlantılıdır.”

“YUNAN YOĞURDU” SATIYOR!

Türkler de, Yunanlılar da yoğurdun kendilerine ait olduğunu savunur. Bizim tarihçilerin değerlendirmesine bıraktığımız bu meseleyi Hamdi Ulukaya bir satış stratejisi olarak değerlendiriyor. “Fransızlar da, Yunanlılar da, Bulgarlar da, biz de yoğurdu sahipleniyoruz. Oysa yoğurt bir yöreye ait değil. Yunan yoğurdu Türk yoğurdundan farklı. Bizim süzme yoğurda benziyor ama daha sulu ve tatlı. Ayrıca onlar bu pazarı oluşturmuş, insanlar Yunan yoğurdu diye bir şeyle tanışmışken aynı ürünü başka bir isimle lanse etmek iş anlamında büyük bir hata olurdu. Buradaki Türk işadamları arkadaşlarımdan bazı tepkiler almıştım ama zamanla geçti. Yunanlıların da tepkileri oldu, “Bir Türk geldi ve bizi geçti” diye epey üzüldüler.”

‘HADİ DUVARLARI BOYAYALIM’

“Binanın dışı çok kötü durumda, boyaları dökülmüş. Dedim ki ilk iş gidelim boya alıp binanın dışını boyayalım. Aldığım müdür dedi ki; ‘Bu fabrika boyanmayalı 20 yıl oldu. Senin aklında

it, you never can, moreover, you don’t have that much money...” He explains his success saying “55 Kraft Food factory workers were among reasons in my decision. Those people were working in a factory that would be closed within a month, and when I went there I saw that they were all busy. There were no rebellions, no weariness nor enervation among employees... I was greatly touched. I said to myself “If this is how these people work in a factory which is about to be closed, how much more they would do with a brand new investment” They didn’t let me down. In four years we became a factory that makes the largest dairy intake in the USA” And adds: “They ought not to cut their links from the roots, the business I’m doing now is connected with those transferred to me by my family, and those taught me.”

“GREEK YOGURT” SELLS!

Both Turks and Greeks claim yogurt as their own. Hamdi Ulukaya considers this matter, which we leave the evaluation to historians, as a sales strategy. Just as the French, Greek, as well as Bulgarian we also claim yogurt to be ours. However, yogurt does not belong to any region. Greece yogurt is different from Turkish yogurt. It looks similar to our strained yogurt but it is juicier and sweeter. Furthermore this market has been created by them, since people already met something called “Greek yogurt”, launching the same product under a different name would be a big mistake in terms of business. I got some reaction from my Turkish businessmen friends here, but it all passed in time. There were also the reactions of the Greeks, they worried a lot saying “A Turkish man came along and passed us.”

‘LET’S PAINT THE WALLS’

“The exterior of the building was in very poor condition, it was discolored. The first thing I suggested was to buy some paint



“HER LİSANDA HAYIR DEDİM”

“Başlangıçtan beri yapmak istediğim bağımsızlığımı korumaktı, onların yapıp da, bizim yapamayacağımız ne olabilir, bu nedenle her lisan-da hayır dedim”

“I SAID ‘NO’ IN EVERY LANGUAGE”

“The thing I wanted to do since the beginning was to preserve my freedom. What would it be that they could do, but not us? That is why I said no in every language”

'Let's paint the walls!' 'Hadi duvarları boyayalım!'



başka bir şey yok mu?' Dedim ki; 'Hakikaten başka bir şey yok aklımda, oturacağımıza boyayalım.' 5 kişi merdivenlerle binanın dışını boyadık o ilk yaz. Şimdi bizim ofise giderseniz girişte Let's paint the walls (Hadi duvarları boyayalım)' yazar. Bu bir başlangıçtı. Bir işe başlamak çok önemlidir. Mevlana'nın bir sözü var, yürümeye başladığımızda yolu görürsünüz. Yolu görünmesi sizin hareketinize bağlı. Oturup düşünmekle olmaz, çalışırken düşünmeniz gerekir."

BAŞARININ SIRRI

Hamdi Ulukaya, ilk sırayı Apple'ın stratejisinin temel yapı taşı olan

and paint the building. The manager I employed said "It's been 20 years since this factory has been painted. Isn't there anything else on your mind?" I said, 'Indeed, there is nothing else on my mind, instead of sitting down let's paint it.' The five of us painted the outside of the building with ladders that first summer. If you go into our office now you'll see the quote at the entrance that says "Let's paint the walls" That was a start. To begin doing something is very important. Mevlana has a saying: you'll see the path when you start walking. The appearance of the road depends on your movement. Things don't happen when you are sitting down and thinking, you have to think as you work.

'Simplicity' 'Basitlik'

'basitlik' olarak belirtiyor. Geliştirdikleri, piyasa çıkardıkları ürünlerin basit olması adına büyük çaba harcadıklarını belirten Ulukaya'nın başarı adına sıraladığı diğer dört madde şöyle...

* Sadece ana işinize odaklanın.

Bu bizim için yoğurt kelimesinin karşılığı oluyor. İşte biz bunun için yoğurda 220 milyon dolarlık yatırım yaptık, 50 bin kutu kapasitesini 1.4 milyona kadar taşımayı başardık.

* Gerçek olun, sadece ürününüzü anlatın.

* Kârlılığa odaklanın. Nakit her şeydir. Elinizde bunlar olmadan üretimi artıramaz, inovatif tarafta söz sahibi olamazsınız.

* İşinizin başında durun, ona sahip çıkın. Yoğurt işi yapıyorsanız, fabrikaya gidin, çalışanlarla olun, pazar günü çalışılacaksa siz de onlarla birlikte orada bulunun.

ABD'NİN YOĞURT DEVİ

Bu dev sadece ABD ile sınırlı kalmayarak Kanada, Avustralya ve İngiltere gibi farklı ülkelere uzanan küresel bir güç olma yolunda emin adımlarla ilerlemeye devam ediyor.

Ulukaya'nın fark ettiği boşluk sadece kendi payını değil, ABD'deki yoğurt pazar payını da ziyadesiyle genişletmiş. Chobani'den sonra, bu sektöre olan yatırımlar Coca Cola, Pepsico gibi büyük firmaların dikkatini çekmiş. ABD'de başlayan yoğurt furçası büyük firmaların iştahının kabarmasına neden olurken, oluşacak silsilenin dünya sağlığına sağladığı faydayı ilerleyen zamanlarda hep birlikte göreceğiz...

THE SECRET OF SUCCESS

Hamdi Ulukaya puts the principle of "simplicity", which is the basic building block of Apple's strategy, in the first row. Stating that they make great effort to keep the simplicity of products they develop and release to the market. The other four elements of Ulukaya's list for success are as below...

** Only focus on your main job. This is the equivalent of the word yogurt for us. Here we have invested 220 million dollars in yogurt, we managed to increase our 50 thousand box capacity up to 1.4 million.*

** Be realistic, just promote your product.*

** Focus on profitability. Cash is everything. Without these, you can't increase production and you won't have a say in the innovative side.*

** Be at work, look out for it. If you are doing yogurt business, go to the factory, be with the workers; if there is work on Sundays you should be there with your workers.*

YOGURT GIANT OF THE US

This giant continues to progress confidently towards becoming a global power by not only being limited to the US but extending to different countries such as Canada, Australia and the UK.

The gap that Ulukaya has become aware of extended not only his share but also the yogurt market shares of the US excessively. Investments by corporation giants such as Coca cola and Pepsico to the sector followed Chobani, which attracted attention to the yogurt industry. While yogurt popularity causes the large firms to whet appetite, we will see the benefits of the sequences to occur to global health together later on.



"İÇİLEBİLİR YOĞURT TATLARI

Amerika'da kurulduğu günden bu yana sadece yoğurt ve yoğurt çeşitlerini satan bir firma olarak bilinen Chobani, ürün yelpazesini genişletme kararı aldı, Temmuz ayında marketlerdeki raflarına ayrıma da ekleyecek. "İçilebilir yoğurt tatları" olarak karışık dut, çilek, muz, elma, salatalık, ıspanak ve mango ürünler satışa sunacak.

"DRINKABLE YOGURT FLAVOR"

As a firm that is known for selling just yogurt and yogurt varieties since the day it has established in America, Chobani, decided to expand its product range and will add ayran to stores' shelves as of July. The name of product range will be "drinkable yogurt delights" mixed berry, strawberry, banana, apple, cucumber, spinach and mango products will be out in the market.



Dorothea Kalliopi Mavarakis



Krizler değerleri nasıl değiştirir?

How do crises change values?

“KRİZ” KELİMESİ YUNANCA KÖKENLİ OLUP “ΚΡΙΣΙΣ – KRİSİS” KELİMESİNDEN GELİYOR VE “ELZEM DÖNÜŞ” ANLAMINI TAŞIYOR. BU NEDENLE DE NEDEN ANLAMI TAMAMEN OLUMSUZ OLMALI Kİ?

“CRISIS” COMES FROM THE GREEK WORD “ΚΡΙΣΙΣ – KRİSİS” AND MEANS “CRUCIAL TURN”. SO WHY SHOULD THIS AUTOMATICALLY HAVE TO BE PURELY NEGATIVE?

Otobüs veya metroda işe giderken kulak misafiri olduğum günlük konuşmalarda işittiğim “kriz” kelimesi yadsınmaz: Yunanistan’daki ekonomik kriz, Avrupa’daki mülteci krizi, küresel ekolojik kriz bunlardan sadece birkaçı. Şu anda, yaşanan krizler aynı anda her yerdeler ve neredeyse insanoğlunun zihnine vahiy bilgisi gibi yayılıyorlar. Bu algının stres, belirsizlik, korku, çözülme, saldırganlık ve hatta nefret hislerine yol açtığıysa aşikar. Hatta büyük ölçüde, medyanın aktardığı izlenimle bu duyguların kişilerde yarattığı etkilerin tükeniş, depresyon, sosyal tecrit ve şiddet olduğunu söyleyebiliriz. “Kriz” kelimesi Yunanca kökenli olup “κρίσις – krisis” kelimesinden geliyor ve “elzem dönüş” anlamını taşıyor. Bu nedenle de neden anlamı tamamen olumsuz olmalı ki? Yarı Yunan olduğum için ailem Yunanistan’daki ekonomik krizi haliyle oldukça fazla tartışıyor. Çocukken yaz tatillerimizi babamın doğum yeri olan Girit Adası’nda küçük bir dağ köyünde geçirdik. Burada Yunan ailemin üyeleri anılarımda tıpkı “Cennet Bahçelerinde” olduğu gibi, yeşil alanlarda sebze ve meyve yetiştirirdi. Dahası, ana gelirlerini de zeytin üretiminden elde ederek, “dünyanın en iyi ve en sağlıklı” zeytinyağı haline getirerek satarlardı (üzgünüm ama burada kendi reklamımızı yapmadan geçemeyeceğim). Burada herkes tarımdan elde ettiği gelire hayatını

Not a day passes without discussions about current crises on the radio. And in conversations picked up in the bus or in the metro on my way to work, the word “crisis” cannot be ignored: the economic crisis in Greece, the refugee crisis in Europe, the worldwide ecological crisis - to name but a few. At present, crises seem to be omnipresent and an almost apocalyptic sentiment is spreading in human minds. It is evident that this perception may lead to feelings of stress, uncertainty, fear, dissociation and even aggression and hatred. To a great deal, the media convey the impression that the effects of these emotions are prevailing and express themselves in burnout, depressions, social isolation and violence.

“Crisis” comes from the Greek word κρίσις – krisis and means “crucial turn”. So why should this automatically have to be purely negative?

Being half Greek, my family discusses a lot about the economic crisis in Greece. When I was a child, we spend our summer holidays in a small mountain village on the isle of Crete where my father was born. This is where the members of my Greek family used to grow vegetables and fruit in green gardens looking in my memory just like the “Garden of Eden”. Furthermore, they generated their main income by harvesting olives and processing them to the “world’s best and most healthy olive oil” (sorry, I can’t help advertising a little at this point). Everybody in this village lived from (subsistence) agriculture. Farmers had

Avrasya ve

Latin Amerika bölgeleri proje koordinatörü
Project coordinator for the regions Eurasia and Latin
America

idame ettiriyordu. Çiftçilerin meyve bahçeleri ve bağları, hatta eşekleri, keçileri, koyun ve tavukları vardı. Kadınlar kendi fırınlarında ekmeği pişirir ve harika Yunan beyaz peyniri yaparlardı. Yıldan yıla gözümden kaçmayanlar arasında, zeytinlik ve badem ağaçlarının hasat edilmediği, eşeklerin de motosiklet veya kamyonetlerle yer değiştirdiği oldu. Gençlerin büyük bir bölümü ise kendilerine çiftçilikten daha iyi iş imkanları aramak için Atina'ya gitti. Ailelerini ve yaşlıları köylerinde bıraktılar. Yeni nesil nasıl peynir ya da "paksemadi" (taş fırında yapılan geleneksel ekmeği) yapıldığını unuttu. Genç anneler de çocuklarını sağlıklı taze keçi sütü yerine ithal konserve sütle beslemeyi seçti. Öyle sanıyorum ki, şu anda yaşadığımız ekonomik kriz olmasa (tahminimce büyük şehirlerdeki olumsuz etkileri çok daha fazla), insanlar kendi kültürlerinin zenginliğini tamamen unutmuş olacaktı. Şimdi, büyük şehirlerdeki yüksek işsizlik nedeniyle, özellikle gençler kendi köylerine geri dönüyorlar ve terk ettikleri tarlalarını yenileyip eski geleneklerini hatırlıyorlar. Örneğin; eski zamanlarda yapılan hasat kutlamaları yeniden çok popüler oldu. Genç çiftçiler çok az içerikle yeniden yeşillik yetiştirmeye başladılar: Tarlalarında kimyasal ilaçlama ve gübrelemeyi ya en az indirdiler ya da bundan kaçınıyorlar. Onun yerine, eşek dışısından elde edilen gübrenin zeytin ağaçları için en iyisi olduğunu ve zeytin sineğini de ağaçlardan uzak tuttuğunu hatırladılar. Dahası, eski evler geleneksel Girit ev stiline uygun yenilenirken, ısıya dayanıklı olan yerel malzemeler kullanılıyor. Şimdiki hayatlarının yeni trendi "köklerine geri dönmek" ve bu deyimli gelişen ekolojik turizmle hayata geçiriyorlar. Her şey dahil tatillerden canları sıkılan turistlere hitap ederek, yerel halk onlara evlerini açıyor ve kültürlerine ait ürünleri gururla sunuyor. İnsanların hayatta kalabilmek için ne kadar yaratıcı olduğunu böylece gözlemleyebilirsiniz. Bir bakıma krizler insanları birbirine daha da çok yaklaştırıyor. Şimdi Berlin'de yaşıyorum ve toplumumuzda çok güçlü bir dayanışma hissi algılıyorum. Hatta ben de zamanımı mültecilerle geçirmek isteyen motivasyonu yüksek bir grubun parçasıyım. Onlara Almanca öğretiyoruz ve kültürel değişimi daha iyi sindirmeleri için onlarla bir araya gelebileceğimiz organizasyonlar düzenliyoruz. Bu sadece bizim yardım etme ve paylaşma hislerimizi tatmin etmiyor, aynı zamanda yeni deneyimler ve hatta arkadaşlıklar kazandırarak bizi zenginleştiriyor. Kriz dönemlerindeki bu "elzem dönüş"lerin gelecekte ne şekilde yönleneceği ise tamamen bize kalmış durumda. Belki de cömertlik, saygı, yardımlaşma, sürdürülebilirlik ve içinde yaşadığımız toplum ve hatta çevre için sorumluluk alma gibi olumlu değerlerimizin yeniden oluşabilmesi için böyle krizlere ihtiyacımız vardır.

their orchards and vineyards, their donkeys, goats, sheep and hens. The women baked their bread in their own oven and made wonderful feta cheese. Year by year, I noticed that some more fields were abandoned, olive and almond trees remained unharvested, donkeys were replaced by motorcycles and pickups. Most of the younger people moved to Athens in order to look for a job beyond agriculture which they thought was old fashioned. They left their families and old people back in the village. The new generation forgot how to make cheese or "paksemadi" (traditional bread from the stone oven), preferring white bread and processed cheese from "Lidl." Young mothers preferred to feed their children with imported tinned milk instead of healthy goat's milk. I assume that, without the current economic crisis (whose negative impact probably is worst in big cities), people would completely forget the original wealth of their culture. Now, because of the high unemployment in the cities, especially more and more youngsters move back to their villages and start to revitalize the abandoned fields and recall old traditions. For example, harvest feasts in the old style have recently become very popular again. Young farmers start to go green by using as little inputs as possible: they minimize or avoid chemical fertilizers and pesticides for their fields. Instead, they remember that donkeys' dung is the best manure for olive trees and helps to keep away the dreaded olive fly. They re-discover forgotten endemic herbs and crops creating seed banks in order to conserve germinable seeds. Moreover, old houses are reconstructed in the traditional Cretan style with local materials that insulate well against the heat. The new trend of a life "back to the roots" finds also its expression for example in the growing domain of eco-tourism: addressing tourists who are fed up with uniform all-inclusive holidays, local inhabitants open their houses and proudly offer genuine products of their culture. One can observe how in many ways people use their creativity to survive. In a way, the crisis brings people closer to each other again. At present, I live in Berlin, I perceive on the other side a strong solidarity in our society. I am part of an initiative consisting of highly motivated people who like to share their time with refugees. We teach them German and organize welcome events and getting-togethers for intercultural exchange. This gives us not only a satisfying feeling of helping and giving but also enriching new experiences and even friendships. It is up to us in which direction the crisis as "crucial turn" will lead in future. We probably need such crises to revert to positive values like benevolence, respect, solidarity, sustainability and to take responsibility for our fellow human beings as well as for our environment.



MARMARA
BELEDİYELER BİRLİĞİ
KÜLTÜR YAYINLARI

Marmara Belediyeler Birliği
Kültür Yayınları'nın Kitapları Artık

e-kitap.marmara.gov.tr'de



MARMARA BELEDİYELER BİRLİĞİ

Adres: Sandemir Mah. Ragıp Gmhpala Cad. No: 10
Emirhn 34134 Fatih-İstanbul/TÜRKİYE

Telefon: +90 (212) 514 10 00

Faks: +90 (212) 520 85 58

E-Posta: info@marmara.gov.tr





AKILLI SEHRİN MİMARİ



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

G-SCAN

MS2100 1D LAZER BARKOD OKUYUCU



ERGONOMİK TASARIM - UYGUN FİYAT

Özel geliştirilmiş eş zamanlı lens odaklama ve hızlı tetikleme süresi ile üstün okuma performansı sağlar. Ayrıca Auto Focus sayesinde hareket esnasında okuma toleransı artırılmış, mesafeye göre odaklanma ile uzak ve zor noktalardan okuma performansı en üst düzeye çıkarılmıştır.

Özel ergonomik kafa dizaynı, lens teknolojisi ve standlı tasarımı ile zor açılardan okuma kolaylığı sağlar.

IP54

GENİŞ
AÇI

TAK-KULLAN
KOLAYLIĞI

YÜKSEK
OKUMA
PERFORMANSI

175GR



[f](#) /Mobisis [+](#) /+Mobisis [t](#) /MobisisTR [in](#) /Company/Mobisis

© info@mobisis.com www.mobisis.com ☎ 0212 . 272 07 47



MARMARA

KENTSEL DÖNÜŞÜM



Yeni Konutlar Yöresel Mimarilerin İzlerini Taşıyacak!



ÇEVRE VE ŞEHİRCİLİK
BAKANLIĞI, YENİ
KONUTLARIN YÖRESEL
MİMARİNİN İZLERİNİ
TAŞIMASI İÇİN KOLLARI
SIVADI...

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, kırsal alanda denetimsiz yapılaşma nedeniyle tehdit altında olan yöresel mimari dokunun canlandırılmasını hedefleyen “Kırsal Alanda Yöresel Mimari Özelliklerine Uygun Konut Projeleri”ni ortaya çıkarmaya başladı. Şimdilik 17 il için üretilen tip projelerin 81 ilde yaygınlaştırılması amaçlanıyor. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı; Karabük, Rize ve Amasya’da 15 tip, Trabzon, Edirne, Balıkesir, Bursa ve Şanlıurfa’da 12 tip, Erzurum, Kayseri ve Denizli’de 6 tip, Muğla, Uşak, Kars, Iğdır, Niğde ve Nevşehir’de 3 tip olmak üzere yöresel mimari özelliklerini yansıtan 141 tip konut projesi elde etme çalışmalarının tamamlandığını duyurdu. Bu çalışmalar Çevre ve Şehircilik

Bakanlığının web sitesinde de takip edilebiliyor. Kırsal Alanda Yöresel Mimari Özelliklerine Uygun Konut Projelerinin yer aldığı illerin sırası;

- » Amasya iline ait yöresel mimari projeler
- » Balıkesir iline ait yöresel mimari projeler
- » Bursa iline ait yöresel mimari projeler
- » Edirne iline ait yöresel mimari projeler
- » Karabük iline ait yöresel mimari projeler
- » Trabzon illine ait yöresel mimari projeler
- » Şanlıurfa iline ait yöresel mimari projeler
- » Rize iline ait yöresel mimar projeler

Sahibi

Marmara Belediyeler Birliği adına
Recep Altepe

Genel Yayın Yönetmeni

M. Cemil Arslan

Yayın Kurulu

Ezgi Küçük
Gamze Güler Demirel
Kerem Ulusoy
Melike Öztürk
Yusuf Kara

Editörler

Dilara Gülşah Azaplar
Hatice Erkan

Tasarım

Merve Zengin

İletişim

Ragıp Gümüşpala Cad. No:10
Eminönü 34134 Fatih / İstanbul
Tel: 0212 514 10 00
Faks: 0212 520 85 58

Katkıda Bulunanlar

Dilara Özdeş

Yapım

Gafa Ajans
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İstanbul
Tel: 0212 243 20 86
Faks: 0212 243 28 59

Reklam Satış Direktörü

Burak Akay (Gafa Ajans)
burak.akay@gafa.com.tr



İNSANIN KENDİ EVİ YATIRIMLARIN EN GÜZELİ

Yatırım yapmak için yeni bir ev hayal edin.
Hayallerinizdeki evin sahibi olmak için
Mortgage Uzmanı Garanti'ye gelin.



Garanti Şubeleri
444 3846
garantimortgage.com
KONUT yaz,
3340'a gönder.

Kentsel Dönüşümün Sevabı da Günahı da Belediyelerin...





Prof. Dr. Gürsel Öngören
Kentsel Dönüşüm ve Hukuk Platformu Başkanı

Bilindiği gibi 6306 sayılı Kanun ile 2012 yılından bu yana kentsel dönüşüm seferberliği içindeyiz. Daha önce 2005 yılında çıkarılan Belediye Kanunu 73. madde değişiklikleri ile kentsel dönüşüme başlamıştık ama 73. madde kentsel dönüşümde olumlu sonuç alamadı. Bu yüzden sistem değiştirildi ve 6306 sayılı Kanun çıktı.

» 6306 sayılı Kanunda üç önemli kural var. İlki kentsel dönüşümde hak sahipleri ile uzlaşma organizasyonunun ilçe belediyelerine bırakılması, ikincisi hak sahiplerinin 2/3'ünün üzerinde anlaştığı projenin uygulanması. Üçüncü kural da belediyelerin imar planları ve kentsel tasarım ile kentsel dönüşümün çerçevesini ve şeklini belirlemesi.

Gerek riskli alan ve gerekse riskli yapı uygulamaları belediyeleri kentsel dönüşümün uygulayıcısı haline getirmiştir. Bu sebeple kentsel dönüşüm başarılırsa en büyük pay belediyelerin olacak ama kentsel dönüşümdeki hatalardan da belediyeler sorumlu olacaktır. Yani kentsel dönüşümün sevabı da günahı da belediyelere aittir. Kentsel dönüşümde bir taşla iki kuş vurmak mümkün. Riskli yapıların veya riskli alandaki dayanıksız yapıların yıkılması, yeniden depreme dayanıklı olarak yapılması ile can ve mal güvenliğini sağlıyoruz. Bu bir taş, bir kuştur. Ancak ada bazında, mahalle bazında, semt bazında kentsel dönüşüm yaparsak; can ve mal güvenliğinin yanı sıra çarpık kentleşmeyi de yok etmeye başlarız. Böylece bir taş ile iki kuş vururuz. Türkiye'de binaların depreme dayanıksızlığının yanında diğer önemli sorunu da çarpık kentleşmedir. Çarpık kentleşmeyi yaratan sorun plansız büyüme ve plansız yapılaşma. Bir yerde şehir kurulacaksa en önemli konu buranın imar planlarının yapılarak halkın

GEREK RİSKLİ ALAN, GEREKSE RİSKLİ YAPI UYGULAMALARI, BELEDİYELERİ KENTSEL DÖNÜŞÜMÜN UYGULAYICISI HALİNE GETİRMIŞTİR. BU SEBEPLERLE KENTSEL DÖNÜŞÜM BAŞARILIRSA EN BÜYÜK PAY BELEDİYELERİN OLACAK AMA KENTSEL DÖNÜŞÜMDEKİ HATALARDAN DA BELEDİYELER SORUMLU OLACAKTIR. YANİ KENTSEL DÖNÜŞÜMÜN SEVABI DA GÜNAHI DA BELEDİYELERE...

ihtiyaçlarının elli yıl için planlanması. Kentsel dönüşümde de bu imar planları kullanılıyor. İmar planları ile bina ve işyerlerinin dışında; yollar, alt yapı, parklar, okullar, spor salonları, çocuk bakımevleri, yaşlı evleri, kültür merkezleri de planlanıyor. Yaşayan halkın sosyal ve kültürel ihtiyaçları için o alanda arsalar ayrılıyor. Devlet ve belediyeler de bu arsalarla parklar, okullar, spor salonları, yaşlı evleri, kültür merkezlerini inşa etmeli. Maalesef geçmişte ihale usulü en ucuz fiyatı veren şirketlere imar planları yaptırılıyordu. Nitelsiz tekniklere yaptırılan imar planlarında, elli yıllık bir nüfus artışında yeterli alanlar planlanmadığı için günümüzde insanlar yaşadıkları semti ve şehri sadece "barınma amaçlı" kullanabiliyorlar. Onları mutlu eden; parklar, okullar, spor salonları, çocuk bakımevleri, yaşlı evleri, kültür merkezleri yakınlarda yok. Bu yüzden çarpık kentleşen şehirlerimizin, halkın önümüzdeki 50-100 yıllık ihtiyaçları için yeniden planlanması ve bu planlarda yolların yanı sıra parklar, okullar, spor salonları, çocuk bakımevleri, yaşlı evleri, ibadethaneler, kültür merkezleri için de yerler ayrılması gereklidir. Bu planların da ilçelerin birbiriyle ilişkileri açısından bütüncül olarak tüm şehri hedefleyerek hazırlanması gerekir. Bu planlarda kentsel dönüşüm için riskli alanlar, rezerv yapı alanları yeniden düşünülmelidir. Yoksa şimdilik 20 dönüm bir alanı düzenleyelim, haftaya da bir başka mahalle için 70 dönüm alanı riskli alan ilan ederiz diye bir çalışma şehircilik ilkelerine aykırıdır. İmar planlarından sonra yapılması gereken o şehrin, ilçelerin ve semtlerin, kentsel tasarımıdır. Kentsel tasarımda en önemli konu estetikdir. Zaha Hadid'in çizdiği İstanbul Kartal tasarımı buna bir örnektir. En yenisi de dünyanın en iyi beş mimarının-

dan biri olan Norman Foster'in şirketinin İstanbul'da Gaziosmanpaşa için 4000 dönümü planlayan tasarımıdır. Kentsel dönüşüm açısından estetiği sağlayan kentsel tasarımıdır. Marka, ürüne değer katar. Leyla Hanımın yaptığı deri çanta 100 liraya satılırken Louis Vuitton çanta 7000 liraya satılır. Fosterin tasarımı uygulanırsa konutlar için 1000 dolar m² fiyatı on yılda bu ilçede 25.000 dolara çıkar. Turizmi geliştiren de yabancı sermayeyi çeken de güzel semtler ve mahallelerdir. Güzel tasarımlı yapılarıdır. Tüm bunların önce şehir ölçeğinde planlanması, sonra ilçeler ve mahalleler ölçeğinde bütüncül olarak planlanması ve kentsel tasarımlarının yapılması en doğru yöntemdir. Bunun için ilçe belediyeleri tarafından; tüm yapılaşmaya altı ay ara verip, ülkemizin ve dünyanın en ünlü mimarlarına, üniversitedeki hocalarına, tasarımcılarına ilçelerin ve semtlerin yeniden planlanması, kentsel tasarımlarının yaptırılması ve ondan sonra inşaat işine başlanması gerekmektedir. Çevre ve Şehircilik Bakanımız Fatma Güldemir Sarı aynı zamanda bir mimar olduğundan kentsel dönüşümün estetik ve tasarım kısmının takipçisi olacaktır diye düşünüyorum. Zira mimari, fonksiyon kadar estetiğe de

önem verir. Mekansal Planlama Genel Müdürlüğü imar planları ve kentsel tasarım görevini yapmak üzere Bakanlık içinde kurulmuştur. Genel Müdürlük bir yandan planları yaparken bir yandan da belediyelerce yapılan imar planlarını denetleme görevini yürütmektedir. Yine Genel

Müdürlüğün belediyelerle birlikte riskli alan olarak ilan edilen bölgeleri kentsel tasarım için yarışmaya çıkarması gerekir. Çarpık kentleşmenin ortadan kaldırılması için belediyeler sürekli denetlenmelidir ancak imar işi sadece belediyelerce yapılmamalıdır. Bu açıdan bakıldığında Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, Mekansal Planlama Genel Müdürlüğü ve Altyapı ve Kentsel Dönüşüm Genel Müdürlüğü'nün tarihi bir sorumluluğu bulunmaktadır. Bakanlık ile ilgili Genel Müdürlükler riskli alanların imar planları ile kentsel tasarımını sıradan ellere bırakırsa ve gerekli denetimi yapmazsa 10 yıl sonra yine çarpık kentleşmeyi konuşacağız. Çevre ve Şehircilik Bakanlığının merkezi idare olarak, yerel yönetim olan belediyeleri denetlemeleri Anayasadaki idari vesayet görevidir. Bakanlık, Mekansal Planlama Genel Müdürlüğü, Altyapı ve Kentsel Dönüşüm Genel Müdürlüğü; belediyelerin riskli alandaki tüm projelerinde frene bastırıp, belediyelerin hazırladığı imar planları ve kentsel tasarım projelerini şehre marka değeri yaratma ve önümüzdeki elli yılın yerleşim ihtiyaçları açısından denetlemelidir. Yine bu kurumlar, belediyelerle riskli alan üzerinde sözleşme

imzalayan inşaat şirketlerinin projelerini bu plan ve tasarımlar açısından değerlendirmelidir. Kentsel dönüşümle amaç; şehre marka değeri katan projeler oluşturmak, Türkiye'nin şehirlerini dünyanın diğer şehirleriyle rekabet edebilir hale getirmek ve çarpık kentleşmeyi önlemektir. Londra, Paris, Berlin, Dubai gibi bölgesel çekim merkezleri karşısında yabancılara konut satma alanında üstünlük sağlayabilmek için insanlara sosyal donatılarıyla mutluluk veren ve sağlamlığıyla güven veren cazibe merkezleri oluşturmak gereklidir. Bu arada riskli yapılarıdaki kentsel dönüşüm açısından belediyelerin en az riskli alandaki kadar önemli sorumlulukları var. Belediyeler sosyal donatıları tamam olan yerlerde riskli binaların kendi parsellerinde yıkılıp yeniden yapılması yoluyla dönüşümde gerekli çalışmaları yapıyorlar. Ama parklar, okullar yani sosyal donatıları eksik olan mahallelerde ve bölgelerde belediyelerin; müteahhitleri ve hak sahiplerini "ada" bazlı dönüşüme yönlendirmeleri zorunludur. Sosyal ve kültürel donatı alanı eksik olan yerlerde Bakanlığın da desteğiyle belediyelerin parsel ve ada birleşmesini teşvik eden ekstra imar hakkı ve avantajı

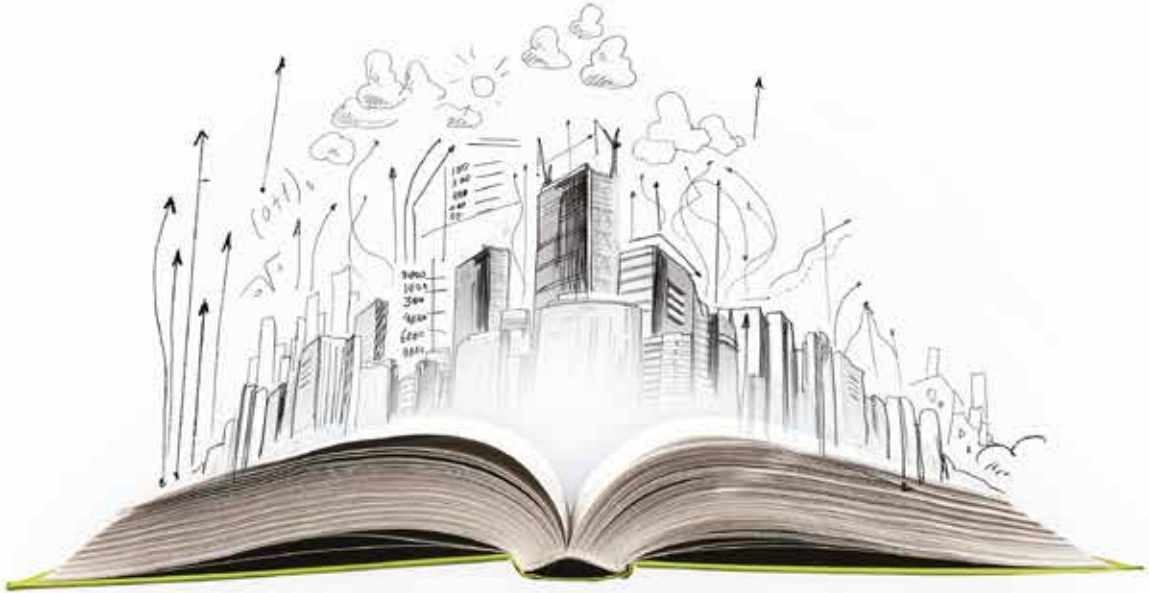
getirmesi gerekiyor. Beş dönüm birleşik projede %10 veya on dönüm birleşik projede %20 ve 15 dönüm ve üstü birleşen projelerde %30 ek imar vererek; her birleşik projede bir veya iki parselin sosyal donatılar için ayrılmasını sağlamaları gerekir. Bu yöntemle 10 dönüm bir alanda 10 apartman için kentsel

dönüşüm yapılırken birleştirme sebebiyle ortaya çıkan boş alandan veya aradaki yollardan bir dönümü de park, spor salonu, kültür merkezi yapılabilir. Apartmanı yerinde yıkmak ve yenisini yapmak can güvenliğini sağlıyor ancak çarpık kentleşmeyi, sosyal ve kültürel donatı alanı eksikliğini ortadan kaldırmıyor. Burada belediyeye arazi terki yapılmayacak, tesislerin hak sahipleri veya müteahhitçe yapılarak kullanımının belediyeye bırakılma modelinin seçilmesi gerekir. Bu yolla hak sahipleri ve inşaat şirketleri kamusal yatırımları da finanse eder. Belediyeler kamulaştırma yapmaktan ve bu sosyal donatıların inşaatının finansmanı derdinden kurtulur. Sonuç olarak ülkemiz kentsel dönüşümle, çarpık kentleşmeyi yok edecek bir fırsat yakalamıştır. Bugün belediyelerde görevli herkes bu tarihi fırsat dolayısıyla tarihi bir sorumluluk altına girmiştir. Ya yemyeşil parklar, okullar, spor salonları, çocuk bakımevleri, yaşlı evleri, kültür merkezleri ile mutlu insanların yaşadığı mahalleler yapacağız, ya da önümüzdeki yıllarda çocuklarımız bizi de "çarpık kentleşmenin sorumluları" arasında sayacaklar. Bu nedenle kentsel dönüşümün sevabı da günahı da belediyelere...



BİLGİ VE TECRÜBENİN HARMONİSİ

Harmoni Gayrimenkul ve Yatırım Danışmanlığı olarak, konusunda uzman tecrübeli ekibimiz, objektif çalışma politikamız ve sürekli gelişen dinamik yapımız ile size en kaliteli hizmeti sunmak için çalışıyoruz.



Türkiye, *Isıcam Sistemleri* ile 42 yıldır milyarlarca dolarlık enerji tasarrufu sağlıyor...



Ebru Şapoğlu
Şişecam Düzcamlar Pazarlama Grup Müdürü

TÜRKİYE'NİN EN KÖKLÜ SANAYİ KURULUŞLARI ARASINDA YER ALAN ŞİŞECAM, BUGÜN DÜNYADA DÜZCAM, CAM AMBALAJ VE CAM EV EŞYASI SEKTÖRLERİNİN TÜMÜNDE ÜRETİM YAPAN TEK TOPLULUKTUR. ŞİŞECAM TOPLULUĞU'NUN DÜZCAM ALANINDAKİ FAALİYETLERİNİ YÜRÜTEN ŞİŞECAM DÜZCAM İSE ALANINDA AVRUPA'DA 2'NCİ, DÜNYADA İSE 5'NCİ BÜYÜK ÜRETİCİ DURUMUNDADIR. ŞİŞECAM DÜZCAM TÜRKİYE'NİN YANI SIRA BULGARİSTAN, ROMANYA, ALMANYA, SLOVAKYA, MACARİSTAN, RUSYA, HİNDİSTAN VE MİSİR OLMAK ÜZERE TOPLAM 9 FARKLI ÜLKEDE ÜRETİM FAALİYETLERİNİ SÜRDÜRMEKTEDİR.



“Mimari camlar” (düzcamlar, buzlu cam, ayna, lamine cam, kaplamalı cam), “otomotiv camları”, “güneş enerjisi camları” ve

“beyaz eşya camları” olmak üzere dört ana ürün grubunda faaliyet gösteren Şişecam Düzcamlar, inşaat, otomotiv, enerji, beyaz eşya, mobilya ve tarım gibi birçok farklı sektöre girdi sağlamaktadır. Rekabet gücünü müşteri ihtiyaçlarını tam olarak karşılayan nitelikli ve kaliteli ürünlerinden alan Şişe-

cam Düzcamlar, ürünün fabrikadan çıkışı ve müşteriye ulaştığı ana kadar her aşamayı iyileştirmeye yönelik birçok proje yürütmekte, bu alanda yeni projeler geliştirmeye de devam etmektedir. Pazarlama faaliyetlerimizle de destek verdiğimiz bu sektörlerde karar vericiler ve nihai tüketicilere yönelik olarak çok çeşitli faaliyetler sürdürülmektedir. Ürün eğitimleri ve bilinçlendirme faaliyetlerinden, projelere özel teknik destek sağlamaya kadar birçok farklı hizmet ile karar vericilerin çözüm ortağı olan Şişecam Düzcamlar, pazarlama faaliyetlerini yine bu geniş çerçevede sürdürmektedir. İnşaat sektörüne ivme kazandıracak yasal düzenlemelerden

biri olan kentsel dönüşüm yasası ile önümüzdeki 20 yıl içerisinde 6,5 milyon konut üretilmesi planlanmaktadır. Kentsel dönüşüm projelerinde inşaat malzemelerinin yerel kaynaklardan sağlanması ve enerji tasarrufu sağlayan ürünlerin kullanılmasının ülkemizde cari açığın düşürülmesi yönünde de olumlu etkileri olacaktır. Enerjisinin yüzde 70'ini ithal eden ülkemizde enerji tüketiminin yaklaşık yüzde 30'u binalarda gerçekleşmektedir. Binalardaki ısı kayıplarının yüzde 30'u yalıtımsız pencerelerden kaynaklanmaktadır. Bu durum doğrama ve camların enerji tasarrufu açısından önemini ortaya koymaktadır. Pencerelerde cam alanı doğrama alanına göre daha fazladır. Bu nedenle binalarda doğru cam kullanımı ile daha fazla enerji tasarrufu sağlanabilmektedir. Bu bağlamda, Türkiye'nin ilk çift cam üreticisi olan Şişecam Düzcam'ın Isıcam Sistemleri markası, sağladığı daha iyi yalıtım sayesinde, 42 yıldır ısıtma ve soğutmadan oluşan enerji giderlerinde milyarlarca dolarlık tasarruf edilmesini sağlamıştır. Camdaki üstün teknolojisi ve yılların getirdiği deneyimle her yaşam alanının ihtiyacına yönelik çözümler sunan Isıcam Sistemleri; C serisi, S serisi ve K serisi ürünleri ile ısı, güneş, gürültü kontrolü, emniyet ve güvenlik gereksinimlerinin her birini ya da hepsini bir arada karşılayabilmektedir. Evlerin bulunduğu kattan konumuna, baktığı yöne; dış faktörlerden bulunduğu iklim koşullarına kadar değişkenlik



gösteren gereksinimler, Isıcam Sistemleri'nin farklı ürün kombinasyonlarından oluşan geniş ürün yelpazesıyla karşılanmaktadır. Türkiye'nin tek çift cam markası olan Isıcam Sistemleri, Isıcam Yetkili Üreticileri ile birlikte yılların birikimini ve ileri teknolojisini kullanarak birbirinden farklılaşan bu ihtiyaçlara profesyonel çözümler üretmektedir. Şirketimiz, yüksek ulusal ve bölgesel kapasitesi ile aralıksız sürdürdüğü Ar-Ge çalışmaları sonucunda cam ile daha etkin yalıtım ve dolayısıyla daha fazla enerji tasarrufu sağlayan, standart camın şeffaflığına sahip Low E ve Solar Low-E kaplamalı camları geliştirmiştir. Bakanlıklar, kamu kurum ve kuruluşları ile yapılan eğitim ve bilgilendirme toplantıları ile özellikle kamu projelerinde yüksek yalıtım ve enerji tasarrufu sağlayan Low-E ve Solar Low-E kaplamalı camlar kullanılarak üretilen Isıcam S ve Isıcam K ürünlerimizin kullanılması standart hale getirilmiştir. Mevcut durumda; yürütülen çalışmalar sonucunda kamu binaları, Emlak GYO, TOKİ ve bir kısım özel sektör projelerinde enerji verimliliği sağlayan kaplamalı ürünlerimiz Isıcam S ve Isıcam K kullanılmıştır. Marmara Bölgesinde, Kamu Kurum ve Kuruluşlarının himayesinde gerçekleştirilmekte olan kentsel dönüşüm projelerinin pencere camlarında enerji tasarrufu sağlayan ayrıca TS 825 Isı Yalıtım Kuralları Standardı gereği de önerilen Isıcam S veya Isıcam K ürünlerimizin kullanılması, ülkemizin cari açığının azaltılmasına direkt katkı sağlayacaktır.

Kentsel Dönüşümde Yeşil Bina ve Yerleşmeler

KENTSEL DÖNÜŞÜMDE TEMEL HEDEF; KENTSEL PROJELERDE YAŞAM KALİTESİNİ ARTIRMAK, ARTAN EKONOMİK DENGESİZLİKLERİ VE KÜRESEL BASKILARI DENGелеMEK, SOSYAL EŞİTSİZLİĞİ VE KONUT SIKINTISINI ORTADAN KALDIRMAK GİBİ BİRÇOK DEĞERE ÖNCELİK TANIYAN MAHALLELER KURMAKTIR. ANCAK BU MAHALLELERİ KURARKEN MUTLAKA FIRSATLAR DEĞERLENDİRİLMELİ VE ULUSLARARASI KULLANILAN YEŞİL YERLEŞME SERTİFİKALARININ KRİTERLERİNİN UYGULANMASINA DİKKAT EDİLMELİDİR.

Gerçekleştirilen yasal düzenlemeler çerçevesinde kentsel dönüşüm projelerinde faaliyet göstermek üzere yetkilendirilen TOKİ de yaşam alanları planlamaya ve çağdaş kentleşmeye yönelik belediyeler ile işbirliğine gitmek suretiyle kentsel dönüşüm uygulamaları başlatmıştır. Eğer yapılacak tüm çalışmalar yeşil dönüşüme yol açacak şekilde planlanır ve hayata geçirilirse Türkiye için karbon salınımı düşürme hedefleri, insan sağlığı ve çevreye verilen zararın en aza indirilmesi konularında ilerleme kaydedilir. Hızla artan konut talebine şehirlerin normal gelişme hızında yanıt verememesi, yıllardır kentlerimizin kimliğini tehdit edecek biçimde sağlıklı yapılaşmasına neden olmuştur. Şehirlerimiz enerji canavarları olarak geleceğin planlanmasında önem arz ediyor. İnsan sağlığının yapılardan kaynaklı bozulmasını önlemek amacıyla, yapıların sağlıklı olması sağlanmalıdır. Bunun için yapının tasarım sürecinden başlayarak entegre tasarım yöntemiyle, sağlıklı olacak şekilde tasarlanması, üretilmesi, kullanıma sunulması ve yıkım aşamasına



kadar her sürecinin sağlıklı olarak planlanması ve yaşatılması gerekmektedir. Sağlıklı yapının sürdürülebilirliğine yönelik çalışmalar, yapı, çevre ve insan sağlığını birlikte ele alarak bütünleştirilmelidir.

TURKECO şirketi olarak 2012’de Kadıköy Belediyesi Fikirtepe Kadıköy Belediyesi Yeşil Yerleşme Kriterlerini “Ekolojiye Duyarlı Sürdürülebilir Yerleşme Kriterlerinin Belirlenmesi Projesi” kapsamında Bristol Accord Council 2005 sonuçlarına göre hazırladık. Yeşil yerleşmeler 8 ana başlık altında incelenmektedir:

- 1: Aktif, Kapsayıcı ve Güvenli**
- 2: İyi Yönetilen**
- 4: İyi Hizmet**
- 3: İyi Bağlanmış**
- 5: Çevreye Duyarlı**
- 6: Gelişen**
- 7: İyi Tasarlanmış ve İnşa Edilmiş**
- 8: Herkese Eşit**

İnsanların yaşayacakları çevreye duyarlı mekanlar yaratılması, büyüyen, yenilikçi ve çeşitli bir ekonomi yaratmak, kaliteli ve çevreye duyarlı altyapı ve binalar sunulması, her bireyin eşit haklara sahip olacağı bir toplum yaratılması, özellikle Arazi Kullanımı ve Çevresel Sürdürülebilirlik” açısından, **LEED-ND ve BREEAM**



Dr. Duygu Erten
Dünya Yeşil Binalar Konseyi Danışmanı

Communities sertifikasyon sistemleri dünyada ön plana çıkmaktadır. Bu sistemlerin yerleşmeyi çok boyutlu olarak ele alması, ulusal bir sertifikasyon programına kolaylıkla adapte edilebilme esnekliği, kapasitesi ve uygulanabilirliği vardır. Bugün Avrupada 7 BREEAM-Communities (yerleşke) projesi tamamlanmıştır. Henüz LEED ile tamamlanmış bir yerleşke ölçeğinde proje yoktur.

Aşağıda ana başlıkları belirtilen konularda performans ölçütleri tanımlanan LEED-ND sertifikasyon sisteminin Türkiye'ye adaptasyonu çalışmaları ÇEDBİK Yerleşke Komitesi tarafından yapılmaktadır. Kurumların herhangi bir kentsel dönüşüm projesinde kolaylıkla izleyebileceği yol haritası şudur:

- » Akıllı yer seçimi koşullarının tanımlanması,
- » Enerjinin üretimi (güneş, rüzgâr, termal, katı atık, bitkiler, vb.), etkin ve verimli kullanılması ve bu konudaki gereksinimin sürdürülebilir kaynaklardan karşılanması,
- » Su temini, verimli kullanılması ve yönetilmesi,
- » Atık sistemi ve yönetimi,
- » İklim değişikliğine adaptasyon sağlanabilmesi,
- » Yerleşmede ısı adası etkisinin azaltılması,
- » Karbon salımının düşürülmesi (arazi kullanım türleri, ulaşım vb.),

- » Kentsel tarımın yerleşme ile entegrasyonu,
- » Malzeme, kaynak kullanımı ve yönetimi
- » Geri dönüşümün sağlanması,(malzeme, su, enerji)
- » Yeterli sosyal altyapı hizmetlerinin sağlanması,
- » Sosyal ve ekonomik sürdürülebilirlik,
- » Sosyal adalet ve eşitlikçi yaklaşımlar,
- » Karma kullanımlı yerleşme tanımı,
- » Yerleşmenin yoğunluğu,
- » Arazi topografyası, arazinin yönü,
- » Yerleşme formunun doğal kaynaklara göre konumlanması (güneş, rüzgar, topografya, iklim,)
- » Yapı adalarının düzeni,
- » Yerleşmede kendi kendine yeterlik kavramının çok boyutlu olarak tanımlanması (enerji, su, istihdam, vb.)
- » Erişilebilirlik, yaya-bisiklet kullanımının ön plana alınması, otopark politikası,
- » Çocuk-yaşlı, engelli ve çevre dostu yerleşme kriterleri
- » Yukarıda yer alan başlıklar ve kapsadıkları alt başlık ve performans ölçütlerinin sadece yapılaşmamış bir alanda ki bir kent veya kent parçası tasarlanmasına yönelik değildir. Bu kriterle aynı zamanda, mevcut bir yerleşmeye de uygulanabilir.



İTÜ'den *Kocakır Ekokent* Projesi

EKOLOJİK AÇIDAN UYUMLU KENT, KASABA VE KÖYLERE 'EKO KENT' DENİYOR. SÜRDÜRÜLEBİLİR BİR GELECEK İÇİN İSE EKO KENTLERE VE EKOLOJİK PROJELERE ÖNEM VERMEK ŞART. TABİİ PROJELERİN SÜRDÜRÜLEBİLİR OLMASI DA ÇOK ÖNEMLİ. MEDENİYETLERİN KURTULUŞU İÇİN SÜRDÜRÜLEBİLİR ŞEHİRLER İNŞA ETMELİYİZ.

Dünyanın birçok yerinde çeşitli projelere imza atılıyor. Türkiye bu gibi konularda her ne kadar geri kalmışsa da kıvılcımlar olmuyor değil. Bunlardan biri de İstanbul Teknik Üniversitesi tarafından hayata geçiriliyor. Türkiye'nin ilk süper kenti projelendirilerek; Eskişehir Kocakır'da sıfır enerji, sıfır atık ve kendi kendine yeten, ihtiyacını kendi üreten ekolojik bir şehir tasarlandı.

Proje; Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile yapılan "Afet Riski Altındaki Alanların Dönüştürülmesi Hakkındaki Kanun kapsamında ekolojik yerleşme birimi standardı geliştirilmesi ve Eskişehir İli Odunpazarı İlçesi Kocakır mevkiinde pilot uygulama yapılmasına ilişkin ortak hizmet uygulaması protokolü" çerçevesinde başlatıldı.

Proje, Mimarlık Bölümü öğretim üyesi Prof. Dr. Zerrin Yılmaz ile Şehir ve Bölge Planlama Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Mehmet Ocağcı ve ekibi tarafından projelendirildi. İhtiyacını kendi üreten ve atıkları bölge içinde kulla-

arak sıfır atıklı bir kent olarak "ulusal ekolojik yerleşme standart altyapısı"na temel oluşturmak üzere tasarlandı. Kendi kendine yetmeyi hedefleyen Eskişehir Kocakır Ekokent Projesi, yenilenebilir enerjiyi kullanacak. Çocuk, yaşlı, engelli ve doğa dostu olacak. Suyu da verimli kullanacak. Ayrıca, bina çatılarına güneş panelleri konularak karbon salımının azaltılması hedefleniyor.

75 bin nüfusa ev sahipliği yapması planlanan bu süper kentte isteyen yaşayabilir. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'na başvurarak uygun kredi şartları ile bu bölgeden bir daire edinebilirsiniz. Tabii bu, akıllara hemen "temiz bir yaşam" maddi durumu iyi olanların hakkı mı? sorusunu getiriyor. Nisan 2015'te başlatılan proje, Nisan 2016'ta tamamlandı; şimdi ise uygulama tarihi bekleniyor. 23 Nisan 2016 tarihinde de EXPO 2016 Antalya'da Tarih, Biyo-çeşitlilik, Sürdürülebilirlik ve Yeşil Şehirler temasında örnek proje olarak sunulacak.



ISICAM[®]
SİSTEMLERİ

K
serisi

Sıcağı kışın içeride
yazın dışarıda tutun

Isıcam Sistemleri K Serisi, Solar Low-E kaplamalı cam sayesinde, sıradan çift camlara kıyasla ısı kayıplarını **%50** azaltarak **kışın yakıt** masraflarını, güneş ısısının içeriye girişini **%40** azaltarak da **yazın klima** masraflarını düşürür ve enerji tasarrufu sağlar.

ISICAM[®]
SİSTEMLERİ

“Doğrusu bu”



444 9 872
siseCamduzcam.com

A'DAN Z'YE KENTSEL DÖNÜŞÜM

SON YILLARIN EN ÇOK KONUŞULAN PROJESİ 'KENTSEL DÖNÜŞÜM'
HAKKINDA AKILLARA TAKILAN BÜTÜN SORULARI BİZ SORDUK,
HARMONİ YÖNETİM KURULU BAŞKANI AYSEL AKTAN CEVAPLADI.



Kentsel dönüşüm süreci nedir, nasıl işleyecek?

Kentsel dönüşüm süreci, ilgili kurumların (Belediye veya Çevre ve Şehircilik Bakanlığı) dönüşümüne karar verilen bölgeyi kentsel dönüşüm alanı ilan etmesi ile başlamaktadır. Ülkemizde kentsel dönüşüm, bölgenin kentsel dönüşüm kararı alınmasından sonra farklı uygulamalara sahne olmaktadır. Bazı bölgelerde halk ve inşaat müteahhitleri karşı karşıya kalırken bazı projelerde kamu projelerinin organizasyonunda yer almaya devam etmektedir.

Kentsel Dönüşüm Yasasının daha önceki yasalardan farkı var mı?

Kentsel Dönüşüm Yasasının diğer yasalardan farkı harç muafiyetlerinin ve kira yardımının olmasıdır. Örneğin 5393 sayılı Belediye Kanununun 73. Maddesinde "Kentsel dönüşüm ve gelişim proje alanlarında yıkılarak yeniden yapılacak münferit yapılarda ilgili vergi, resim ve harçların dörtte biri alınır" denmektedir. Ayrıca 6306 Sayılı Afet Riski Altındaki Alanların Dönüştürülmesi Hakkında Kanununun, 7. Maddesinin, 9. Bendinde, "Bu Kanun uyarınca yapılacak olan işlem, sözleşme, devir ve tesciller ile uygulamalar, noter harcı, tapu harcı, belediyelerce alınan harçlar, damga vergisi, vareset ve intikal vergisi, döner sermaye ücreti ve diğer ücretlerden; kullanılan krediler sebebiyle lehe alınacak paralar ise banka ve sigorta muameleleri vergisinden müstesnadır." denilmiştir.

Avrupa ülkelerine kıyasla ülkemizde kentsel dönüşüm konusundaki farklılık nasıl?

Avrupa ülkelerinde kentsel dönüşüm, Endüstri Devrimi sonrası, sanayi kentlerinde hızla artan çevre kirliliği, sağlık-sız ve standart düşük konut alanlarının yeniden düzenlenmesi amacıyla başlamış. Kentsel dönüşüm ile önceleri fiziksel mekânda değişiklikler yapılırken, izleyen dönemlerde kentsel dönüşümde, fiziksel mekan yanında ekonomik, toplumsal ve çevresel boyutları da ele alan yaklaşımlar uygulanmış ve sürece özel sektör, kamu sektörü, gönüllü kuruluşların katılımı sağlanmıştır.

Ülkemizde; kentsel dönüşümün tarihi 1984 yılında çıkarılan İmar Affi yasası ile başlamış olsa da bu yasa ile sadece tapu sorunu çözülmüş, süreç içinde kısmen gecekonduların yenilenmesi sağlanmakla birlikte dönüşüm fiziksel olmaktan öteye geçmemiş. Bugün gelinen noktada ise günün koşullarına cevap veren modern yapılar ve donatı alanları üretirken halen sorunun sosyolojik ve ekonomik boyutundaki

sorunlar çözülememiş, dönüşüm konusu yapıların malikleri ve yenilemeyi yapan taraflar (kamu ya da inşaat şirketleri) aynı taraf olmak yerine halen birbirlerinin karşısında yer almaktadırlar.

Kamunun kentsel dönüşüme bakışı nasıl? Sözelimi belediyeler kentsel dönüşüm adına neler yapıyorlar?

Kamu, süreçte yasa uygulayıcısı olma görevini yerine getiriyor. Belediyeler de bu süreçte kısıtlı mali kaynaklarına rağmen hizmet sınırlarında bulunan yıpranmış, köhneleşmiş ya da donatısı bulunmayan kent parçalarının bütünsel dönüşümüne destek olmaya çalışıyor. Ayrıca İstanbul'da yoğun bir şekilde merkezi konumlarda yer alan ve ekonomik ömrünü tamamlayan, eski yapıların Kentsel Dönüşüm Yasası kapsamında yenilenmesine yardımcı oluyor.

Harmoni'nin kentsel dönüşüm faaliyetleri hakkında kısaca bilgi verebilir misiniz?

Harmoni ilk kentsel dönüşüm faaliyetleri, 5366 sayılı "Yıpranan Tarihi Ve Kültürel Taşınmaz Varlıkların Yenilenerek Korunması ve Yaşatılarak Kullanılması Hakkında Kanun" kapsamında Tarlabası Kentsel yenileme alanında bölgede yer alan tescilli tarihi-kültürel yapılar ile diğer yapıların mevcut durum değerlerinin belirlenmesi ve devamında kentsel yenileme projesi kapsamında proje değerlerinin belirlenmesi sürecinde yer alması ile başladı. Kuruluşundan bugüne Balat, Ayvansaray, Yenisahra, Fikirtepe, Çengelköy gibi büyük dönüşüm alanları dışında kentin ekonomik değeri yüksek bölgelerinde parsel ölçeğinde kentsel dönüşüm yasası kapsamında yenilenen gayrimenkullerde gerek arsa payı itirazları gerekse yeni projede paylaşımın sağlanmasına yardımcı olmak üzere mevcut durum ve proje değerinin belirlenmesi süreçlerinde görev almakta.

Kentsel dönüşümün geleceğini nasıl görüyorsunuz?

Kentsel dönüşüm halihazırda mülkiyet kaygıları ile devam etmekte. Maalesef parsel ölçeğinde yapılan dönüşümlerde malikler, sahip olunan alanın, oda dağılımlarının değiştirilmeden yenisi ile değiştirilmesini isterken inşaat firmaları yatırımdan kar beklemektedir. Merkezi alanlardaki yapı yoğunluğunun yüksekliği nedeni ile ilave inşaat hakkı da bulunmayan parsellerde yapılan yeni yapılarda bağımsız bölümlerin alanları küçülürken oda düzenleri aynı tutulmakta, bu da odalara yatak koyduğunuzda ya kapı kapatılmamasına ya da küçük bir dolaba dahi yer ayıramamasına neden oluyor.

Ancak İstanbul'da beklenen olası deprem nedeni ile Kentsel Dönüşüm yasası ile eski yapıların depreme dayanıklı hale getiriliyor olmasını olumlu buluyorum.

Yapılan her dönüşümle deney sahibi olunarak zaman içinde sadece fiziksel dönüşüm değil, sosyo-ekonomik dönüşümün de sağlanacağına inanıyorum.

Konutun tarihi eser olması durumunda süreç nasıl işleyecek?

Dönüşüme konu olan yapının tescilli yapı olması ya da çok sayıda tescilli yapının bulunduğu bölge olmasındaki farklılık yenileme kriterlerinin belirlenmesinde Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Kurulunun da ilaveten sürece dahil olması demektir. Yenileme Alanlarında 5366 sayılı "Yıpranan Tarihi Ve Kültürel Taşınmaz Varlıkların Yenilenerek Korunması ve Yaşatılarak Kullanılması Hakkında Kanun" gereği uygulama yapılmaktadır. Gayrimenkulün tarihi eser olması durumunda yapıların aslına uygun restore edilmesi ya da yıkılarak yenilenmesi gerektiği için proje onayları aşamasında Kurul görev aldığından süreç uzayabilmektedir.

Yasa kapsamına giren bina sayısı kaç ve bu süreç ne kadar sürecek?

Yasa kapsamına giren yapıların sayısını ve kentsel dönüşüm sürecini kestirmek oldukça güç olmakla birlikte, 5393 sayılı Belediye Kanununun 73. Maddesi ile yaklaşık 27 ilde 140 mahalle, 6306 sayılı Afet Riski Altındaki Alanların Dönüştürülmesi Hakkında Kanun ile yaklaşık 47 ilde 135 mahallede farklı büyüklüklerde bölgeler riskli alan ilan edilmiştir. Ayrıca ekonomik değeri yüksek merkezi alanlarda da yasa kapsamında riskli yapı kararı ile parsel ölçeğinde kentsel dönüşüm yasası kapsamında binalar yenilenmeye başlamış, İstanbul'un büyük bir bölümü şantiye halini almıştır.



Aysel AKTAN

Bölgesel kentsel dönüşümde süreci kestirmek, tarafların anlaşamaması, uzlaşmazlık, zeminin davalara taşınması ve proje süreçlerinin uzun olması nedeni ile mümkün bulunmamaktadır. Nitekim Tarlabası Kentsel yenileme projesi on yılı aşkın bir süredir devam etmekte. Halen bölgede projenin tamamlanma ve iskan edilme sürecinin de kestirilmesi de güçtür. Aynı şeyi Fikirtepe Kentsel Dönüşüm Projesi için de söylemek mümkün. Bölge büyük bir şantiye alanına dönüşmüş ancak bazı projeler kaba inşaatını tamamlamakla birlikte bazıları henüz başlamamıştır. Bu durumda bazı projeler tamamlansa bile iskan etmek ne kadar sağlıklı olacaktır bugünden kestirmek biraz zor olacaktır.

Türkiye'nin 'şehirleşme' tarihine baktığımızda neyi görüyoruz? Kentsel dönüşüm projeleri modernist Türkiye tarihinde bir ilk mi?

Türkiye'de 'şehirleşme'den söz edilmeye başlanması 1950'li yıllara dayanır. Kırsal alanlarda verimsiz tarım alanları insanların kentlerde artan çalışma alanlarına çekmiştir. Bu yüzden zaman içindeki şehirlere kontrolsüz göç, şehirlerin sosyal kültürel alanlardan altyapıdan yoksun kentsel alanların oluşmasına sebep olmuştur. Sanayileşme ile kent merkezlerinin yoğunlaşmasına ve çevresindeki alanların gecekondulaşmasına yol açmıştır. Ortaya çıkan sağlıksız kentlere 1966 tarihli 775 sayılı Gecekondu Kanunu 1983 tarihli 2805/2981 sayılı İmar Affı Kanunu ve 1984 tarihli 2985 sayılı Toplu Konut Kanunu ile çözüm aranmaya çalışılmıştır. Ancak bu yasalarla sadece mekânsal düzenlemeler yapılması sağlanmıştır. Gecekondu kanunu ile gecekondulaşma önlenmeye, 2805 sayılı İmar Affı Yasası ile kamu alanlarındaki gecekondulara ve hisseli parsellerdeki kaçak yapılara ilişkin tapu/mülkiyet sorununa çözüm aranmıştır. Toplu Konut Kanunu ile köy mimarisinin geliştirilmesi, gecekonduların dönüşümü, tarihi doku ve yöresel mimarinin korunup yenilenmesi amaçlanmıştır. Dolayısı ile kentlerin geliştirilmesini, dönüştürülmesini amaçlayan ilk yasa kentsel dönüşüm yasası değildir. Günümüz kentsel dönüşüm yasası ile de kentlerin eskiyen parçalarının yenilenmesi ve yaşatılması amaçlanmıştır.



Kentsel Dönüşüm Eski Olanı Yıkma mıdır?

KENTSEL DÖNÜŞÜM, SADECE ESKİ OLANI YIKMAK DEĞİLDİR. KENTSEL DÖNÜŞÜM; KENTLERİMİZDE VAR OLUP DA BUGÜNE KADAR TÜKETİLEN BOŞ ALANLARIN YERİNE, YENİ BOŞ ALAN YARATMAK, BUNU YAPARKEN DE İNSANA DAİR OLANI DİKKATE ALMAKTIR.

Çağdaş ve bilimsel bir anlayış, her zaman planlamaya özellikle de deprem riski taşıyan kentlerin planlanmasına büyük önem vermektedir. Yapılaşmanın bir takım ilkelerinin olduğunu bile- rek 30-40 yıl sonrasının hesaplarını yaparak nelerin olabileceğinin düşünülmesi şart. Planlamaya ve insana dair bir takım ilke- leri dikkate almak ise gereklilik. Bize ait, kentimize ait, deprem olduğunda toplanacağımız ve çadır kuracağımız, çocuklarımızın nefes alacağı ve oynayacağı boş alan neredeyse kalmadı. Normal yağın yağmurlarda bile kent kanalları suyu taşıyamıyor, dereler taşıyor, trafik saatlerce kilitli kalıyor. Kent insanı afet olmadan neredeyse bir afetin sonuçlarına katlanmak zorunda kalıyor. Yağın yağmur veya kar suçu olarak ilan ediliyor...

DEPREM VE KENTSEL DÖNÜŞÜM

Özellikle 17 Ağustos 1999 Gölcük merkezli deprem tüm yurttan önemli ölçüde can ve mal kayıpları yarattı. Ülkemizin her kö- şesinde bulunan aileleri az veya çok ölçüde etkiledi. Yapı stokumuzun büyük ölçüde deprem riski taşımış olması konusunu da depremi gündemin başköşesine oturttu. Ülke topraklarımızın neredeyse tümünün ciddi bir deprem tehlikesi altında olduğu biliniyor. Ayrıca yapı stokumuzun önemli ölçüde deprem riski altında bulunduğu da herkes tarafından kabul ediliyor. Deprem ve güvenli yapı konusu toplumsal bir travmaya dönüşmeden, kent topraklarının kullanılma biçimi depremden başka afetleri

de göz önünde bulundurulmalı. Bilimin ve bilginin ışığında yürütülen imar hareketleri; ulaşım alt yapısı başta olmak üzere İstanbul gibi kentlerin alt yapısını çözüme kavuşturabilir. Kentsel dönüşüm konusu sadece mekân düzeyinde ele alınmaz. Dönüşüm sosyal, ekonomik ve mekânsal gelişmenin bir bütünü olarak ele alınmalıdır. Aynı zamanda kentsel yenileme ve dönüşüm konusu geleceğe yönelik toplumsal bir öngörünün oluşturulması ve yönetilmesi süreci olarak değerlendirilmelidir. Ortak bir akılla herkes yaşadığı kenti daha iyi ve yaşanabilir, daha nitelikli ve sağlıklı bir çevrenin ürünü olarak görme çabası içinde olmalıdır. Kentin makro formu ile ilişkili olan, planlama hiyerarşisi çerçevesinde (bütünü dikkate alındığı) bir planlamanın yapıldığı, demokratik ve katılımcılığı sağlayan, yeni bir istihdam alanı yaratarak geleceğe dönük canlı bir kent hedeflenmelidir. Yine sosyal bölünmüşlüğe ve ötekileştirmeye karşı korunaklı, eşitlikçi ve ayrımcı olmayan bir düzenleme- ye ihtiyaç var. Sadece depreme karşı değil, tüm afetlere karşı güvenli bir çevre ve güvenli bir kentsel alan yaratılmalıdır. Ayrıca finansman sorunu çözülmüş, tarihe ve çevreye karşı saygılı olan, sürdürülebilir bir yaklaşım içinde; eğitim ve sağlık hizmetlerinin dikkate alındığı, nüfus ve yapılaşma yoğunluğunun rahatsız edici olmadığı, yoksulları kollayan, satın alınabilir veya kiralanabilir konutların olduğu ve yeterli ölçüde açık alana sahip bir kentsel alana ihtiyaç var.

GÜVENİLİR YAPILAR İÇİN DESTEK İŞ BANKASI'NDAN!



Kentsel Dönüşüm Projesi kapsamında ihtiyaç duyulan finansman desteği İş Bankası'ndan geliyor.

Kentsel Dönüşüme Bakışımız

İş Bankası olarak, **Kentsel Dönüşüm Projesi**'ni sadece bir imar projesi olarak değil, uzun vadeli bir kalkınma programı olarak ele alıyoruz.

Proje kapsamında yapılan yasal düzenlemelerle vatandaşlarımızın güvenli yapılarda hayatlarını sürdürmelerini esas alıyoruz, bu dönüşüm sürecinde de kanunla belirlenmiş riskli yapıların sahiplerine ek külfet getirmemek için pek çok kolaylık ve destek sağlanıyor.

Biz, Türk insanının hayatında ev sahipliğinin ne anlama geldiğini çok iyi biliyoruz. Ev sahipliği yuva sahipliğidir. Bu sebeple İş Bankası olarak, vatandaşların sağlıklı ve güvenli evlere kavuşmalarını hedefleyen Kentsel Dönüşüm Projesi'nde rol almayı çok önemsiyoruz.

Bu doğrultuda, yıkılıp yenilenecek olan binalar için **Konut/İşyeri Yapım Kredisi**, güçlendirilecek binalar için **Konut/İşyeri Güçlendirme Kredisi** olarak iki ayrı Kentsel Dönüşüm Kredisi ürünü geliştirdik.



Kimler Kentsel Dönüşüm Kredisi Kullanabilir?

Bakanlıkça yetkilendirilmiş yapı denetim kuruluşları tarafından riskli bulunan yapıların sahipleriyle Bakanlar Kurulu kararıyla Riskli Yapı Tespit Raporu'nun onay tarihi ya da Riskli Alan ilan tarihinden geriye dönük **minimum**

1 yıldır ikâmet eden kiracılar ve aynı hak sahipleri kanun kapsamında faiz destekli kredi kullanmaya hak kazanırlar. 19

Ocak 2013 tarihinde Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile ilk protokol imzalayan, ilk kredi talebi alan ve bugüne kadar en çok kredi kullandıran banka olarak, bu proje özelinde oluşturduğumuz özel kredilendirme modeliyle hak sahiplerinin finansman ihtiyacını uygun koşullarla karşılıyoruz.

Kentsel Dönüşüm Kredilerinin Özellikleri

Bankamız Kentsel Dönüşüm Kredileri'yle riskli yapı sahiplerine, azami 24 ay olarak, yapılarının inşaa sürecinin tamamlanması aşamasına kadar sadece faiz ödemeli dönemi de

çerecek şekilde uzun vadeli ve konut kredisi koşullarında **uygun finansman olanağı** sağlıyor. Yapım işlerini yüklenen müteahhitlerimize de imalatla uyumlu hakediş alma imkânı tanıyacak şekilde düzenli nakit akımı sağlayan ve bir anlamda sorunsuz imalatı garanti edecek bir süreci devreye alan bir işleyiş oluşturuldu.

Bu kurgu kapsamında, yapım işlerinin zamanında ve eksiksiz tamamlanmasını teminen, müteahhit firmalardan iş bitirme garantisi ve taahhütleri de alınıyor.

Bakanlık tarafından verilen faiz desteğiyle bu kapsamda kullanılan kredilerde, mevcut konut kredilerine nazaran daha düşük faiz oranları uygulanabilmektedir. Bakanlık tarafından faiz desteği verilecek olan azami tutar **Konut/İşyeri Yapım Kredisi** için bağımsız bölüm başına **125.000 TL**, **Konut/İşyeri Güçlendirme Kredisi** için ise **50.000 TL**, malik başına **625.000 TL** olarak sınırlandırılmıştır. Ancak, Bankamızca inşaat maliyetinin tamamına kadar kredi açılabilen **Kentsel Dönüşüm Kredisi** limitlerinin üstünde kalan tutarlar için Bankamız faiz oranlarından kredi verilebiliyor. **24 aya kadar faiz ödemeli/anapara ötelemeli ödeme planı** seçeneğiyle Konut Yapım Kredilerinde **120 aya kadar**, İşyeri Yapım Kredilerinde ise **84 aya kadar vade** uygulanıyor.



Kredi Kullanımında İzlediğimiz İş Akışı

Dönüşüm sürecinde hak sahibi olan malikler riskli binalarının yeniden yapımını kendileri üstlenebildikleri gibi müteahhit firmalarla anlaşma imzalayabiliyorlar. Müteahhitte yapım anlaşması olan belirli büyüklükteki projelerde, müteahhit firmaya Bankamızca **garantörlük limiti** tahsis edilmesi çalışmaları başlatılıyor. Bununla eşzamanlı olarak da hak sahiplerinin kredi değerlendirmesi yapılıyor. Firmaya garantörlük limiti tahsis edildiğine ilişkin **protokol** imzalanıp hak sahiplerinin taleplerine ilişkin Bakanlık onayı alınmasından sonra, yeni projeye ilişkin yapı ruhsatı ve kat irtifaklı tapuların da çıkmasıyla birlikte, bu tapulara ipotek tesis edilerek hak sahibi maliklere kredi kullanılarak kredi bedelleri müteahhit firmanın Bankamızda açılan blokeli hesabına aktarılıyor. Müteahhit firmanın projeyi tamamlama seviyelerine göre, kredi bedelleri firmanın serbest kullanımına bırakılıyor. Küçük ölçekli projelerde müteahhit garantörlüğü alınmadan da **Kentsel Dönüşüm Kredisi** kullanılabilir.

Çalışma Sistemimizin Sağladığı Avantajlar

Öncelikle, müteahhit firmaya Bankamızca garantörlük limiti tahsis edilmesi, firmanın güvenilir bir firma olduğunu gösteriyor. Bankamız tarafından çalışılması uygun bulunan firmalar, hak sahibi maliklerin güvenini kazanıyor. Ayrıca, kredi bedellerinin firma hesabında blokede tutulması ve bedellerin firma projeyi tamamladıkça serbest bırakılması, kredi bedellerinin tamamının inşaatın yapımında kullanıldığını ve projenin tamamlanacağını garanti ediyor. İnşaatın yapım sürecinde düzenlenen ekspertiz raporlarıyla inşaatın ilerleme seviyesi de kontrol altına alınıyor. Bu süreç, müteahhit firmalarla malikler arasındaki güveni artırıyor ve taraflar arasında inşaat yapım anlaşması imzalanmasını kolaylaştırıyor.

Kredilerin Kullanılması Sürecinde Yürüttüğümüz Faaliyetler

Bankamız nezdinde kredi kullandırma sürecini kolaylaştırmak ve standardize etmek amacıyla **Mevzuat ve Süreç Yönetimi, Operasyonel İşlemler ve Direkt Satış** olmak üzere 3 farklı ekibimiz bulunuyor. Bu faaliyetlerin ayrıştırılması ve her birine yönelik uzmanlaşmaya gidilmesi sayesinde, kredi taleplerine hızlı ve esnek bir şekilde cevap verilmesi sağlanıyor.



Bakanlıkça onaylanan kentsel dönüşüm kredilerinde İş Bankası'nın payı: **%46**

*Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından açıklanan 19 Aralık 2014 tarihli veriyeye göre.

Kentsel Dönüşüm Kredisi'yle ilgili bilgi edinmek ya da kredi başvurusunda bulunmak için:

Kentsel Dönüşüm Danışma Hattı:

444 24 68

Türkiye çapında **1.300'**ü aşkın yurtiçi şube ve **25** bölge müdürlüğümüz aracılığıyla hak sahiplerine talep ettikleri hizmeti sunuyoruz. Bankamız internet sitesi **isbank.com.tr**'den de bilgi alınıp başvuru yapılabilir.





Yerel Yönetimler Finans Zirvesi

www.yfz.com.tr

5 MAYIS 2016
İSTANBUL CONRAD BOSPHORUS, BEŞİKTAŞ

DÜZENLEYEN



ANA SPONSOR



SPONSORLAR



DESTEKÇİLER



ANA MEDYA SPONSORU



MEDYA SPONSORLARI